



CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Jeudi**

**20-12-2012**

**Après-midi**

**Donderdag**

**20-12-2012**

**Namiddag**

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
FDF	<i>Fédéralistes démocrates francophones</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
MLD	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

**SOMMAIRE****INHOUD**

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
<b>SCRUTIN</b>	<b>1</b>	<b>GEHEIME STEMMING</b>	<b>1</b>
Nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles	1	Benoeming van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties	1
<b>VOTES NOMINATIFS</b>	<b>5</b>	<b>NAAMSTEMMINGEN</b>	<b>5</b>
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Argentine, faite à Buenos Aires le 3 mars 2010 (2489/1)	5	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Argentinië, gedaan te Buenos Aires op 3 maart 2010 (2489/1)	5
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil, signée à Bruxelles le 4 octobre 2009 (2490/1)	5	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2009 (2490/1)	5
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de transport aérien entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les États-Unis d'Amérique, d'autre part, fait à Bruxelles le 25 avril 2007 et à Washington le 30 avril 2007 (2491/1)	6	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, gedaan te Brussel op 25 april 2007 en te Washington op 30 april 2007 (2491/1)	6
Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Luxembourg le 24 juin 2010, modifiant l'Accord de transport aérien entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé les 25 et 30 avril 2007 (2492/1)	6	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Luxemburg op 24 juni 2010, tot wijziging van de Luchtvervoersovereenkomst tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, ondertekend op 25 en 30 april 2007 (2492/1)	6
Projet de loi portant assentiment à l'Accord multilatéral entre la Communauté européenne et ses Etats membres, la République d'Albanie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, la République de Bulgarie, la République de Croatie, la République d'Islande, la République du Monténégro, le Royaume de Norvège, la Roumanie, la République de Serbie, et la Mission d'administration intérimaire des Nations unies au Kosovo sur la création d'un espace aérien commun européen, fait à Luxembourg le 9 juin 2006 (2493/1)	7	Wetsontwerp houdende instemming met de Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte, gedaan te Luxemburg op 9 juni 2006 (2493/1)	7
Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:	7	Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:	7
- 1° Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, faite à Londres le 30 novembre 1990;	7	- 1° Internationaal Verdrag van 1990 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan te Londen op 30 november 1990;	7
- 2° Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de	7	- 2° Protocol van 2000 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij de	7

pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses, fait à Londres le 15 mars 2000 (2494/1)

voorvallen van verontreiniging door schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen, gedaan te Londen op 15 maart 2000 (2494/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines relatif à l'autorisation de l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel des missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 23 décembre 2009 (2495/1)

8

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filipijnen inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 23 december 2009 (2495/1)

8

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 6 juillet 2010 (2496/1)

8

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 6 juli 2010 (2496/1)

8

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 14 octobre 2010 (2497/1)

9

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 14 oktober 2010 (2497/1)

9

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel des missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Belgrade le 17 février 2010 (2498/1)

9

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Belgrado op 17 februari 2010 (2498/1)

9

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil sur l'exercice d'activités à but lucratif des personnes à charge des agents diplomatiques et consulaires, fait à Bruxelles le 4 octobre 2009 (2499/1)

10

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Republiek Brazilië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (2499/1)

9

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 28 octobre 2010 (2500/1)

10

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Bosnië en Herzegovina inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 28 oktober 2010 (2500/1)

10

Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signées le 3 février 2009 et le 3 mars 2009 (2501/3)

10

Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 3 februari 2009 en 3 maart 2009 (2501/3)

10

Projet de loi relatif à la Coopération belge au Développement (2465/7)

11

Wetsontwerp betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2465/7)

11

<p>Projet de loi modifiant le livre II, titre Ier, du Code pénal (nouvel intitulé) (2502/5)</p>	11	<p>Wetsontwerp tot wijziging van boek II, titel I, van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (2502/5)</p>	11
<p>Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins de satisfaire à la directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et de convenir, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de "paperless vignette" dans leur système commun pour la perception du droit d'usage, fait à Bruxelles le 21 octobre 2010, et modifiant les articles 9, 10, 11 et 12 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'accord précité et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (nouvel intitulé) (2526/2)</p>	12	<p>Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde te voldoen aan richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen en de introductie overeen te komen tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden voor een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht, gedaan te Brussel op 21 oktober 2010, en tot wijziging van de artikelen 9, 10, 11 en 12 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van voormeld verdrag en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (nieuw opschrift) (2526/2)</p>	12
<p>Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, CITES, santé des animaux et protection de la santé des consommateurs (2512/4)</p>	12	<p>Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, CITES, dierengezondheid en bescherming van de gezondheid van de gebruikers (2512/4)</p>	12
<p>Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé (2524/7)</p>	13	<p>Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg (2524/7)</p>	13
<p>Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (2579/3)</p>	13	<p>Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (2579/3)</p>	13
<p>Projet de loi portant modification de l'article 419 de la loi-programme du 27 décembre 2004 et de l'article 4 de la loi du 10 juin 2006 concernant les biocarburants (2560/1)</p>	14	<p>Wetsontwerp tot wijziging van artikel 419 van de programmawet van 27 december 2004 en van artikel 4 van de wet van 10 juni 2006 betreffende de biobrandstoffen (2560/1)</p>	14
<p>Projet de loi portant modifications de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (2557/4)</p>	14	<p>Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales (2557/4)</p>	14
<p>Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (2535/3)</p>	15	<p>Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van</p>	15

		het sociaal statuut der zelfstandigen (2535/3)	
	<b>Orateur: Denis Ducarme</b>	<b>Spreker: Denis Ducarme</b>	
Projet de loi portant dispositions urgentes en matière de PME (2564/3)	15	Wetontwerp houdende dringende bepalingen inzake KMO's (2564/3)	15
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (nouvel intitulé) (2572/4)	15	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (nieuw opschrift) (2572/4)	16
Projet de loi portant des dispositions diverses, spécialement en matière de justice (nouvel intitulé) (2572/5)	16	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen, inzonderheid betreffende justitie (nieuw opschrift) (2572/5)	16
	<b>Orateur: Muriel Gerkens</b> , présidente du groupe Ecolo-Groen	<b>Spreker: Muriel Gerkens</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie	
Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes (2571/4)	17	Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen (2571/4)	17
Projet de loi portant diverses mesures relatives à la lutte contre la piraterie maritime (nouvel intitulé) (2509/3)	17	Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de strijd tegen maritieme piraterij (nieuw opschrift) (2509/3)	17
Projet de loi modifiant la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire (nouvel intitulé) (2510/3)	18	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (2510/3)	18
Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 3 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (2525/1)	18	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 3 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (2525/1)	18
<b>QUESTIONS</b>	<b>19</b>	<b>VRAGEN</b>	<b>19</b>
Questions jointes de	19	Samengevoegde vragen van	19
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1380)	19	- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1380)	19
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1381)	19	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1381)	19
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1382)	19	- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1382)	19
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1383)	19	- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1383)	19
- M. André Frédéric au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1384)	19	- de heer André Frédéric aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1384)	19

<p><i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b>, président du groupe VB, <b>Jean Marie Dedecker</b>, <b>Kristof Calvo</b>, <b>Jan Jambon</b>, président du groupe N-VA, <b>André Frédéric</b>, <b>Elio Di Rupo</b>, premier ministre</p>	<p><i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b>, voorzitter van de VB-fractie, <b>Jean Marie Dedecker</b>, <b>Kristof Calvo</b>, <b>Jan Jambon</b>, voorzitter van de N-VA-fractie, <b>André Frédéric</b>, <b>Elio Di Rupo</b>, eerste minister</p>
<p>Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "l'exclusion bancaire et le service bancaire de base" (n° P1385)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux</b>, <b>Johan Vande Lanotte</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord</p>	<p>Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de bankuitsluiting en de basisbankdiensten" (nr. P1385)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux</b>, <b>Johan Vande Lanotte</b>, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee</p>
<p>Question de M. Siegfried Bracke au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "le bonus de pension et l'état d'avancement de la réforme" (n° P1386)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Siegfried Bracke</b>, <b>Alexander De Croo</b>, vice-premier ministre et ministre des Pensions</p>	<p>Vraag van de heer Siegfried Bracke aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de pensioenbonus en de stand van zaken met betrekking tot de hervorming" (nr. P1386)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Siegfried Bracke</b>, <b>Alexander De Croo</b>, vice-eersteminister en minister van Pensioenen</p>
<p>Questions jointes de</p> <p>- Mme Katrin Jadin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la suppression de remboursements en logopédie" (n° P1390)</p> <p>- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la suppression de remboursements en logopédie" (n° P1391)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Katrin Jadin</b>, <b>Catherine Fonck</b>, présidente du groupe cdH, <b>Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales</p>	<p>Samengevoegde vragen van</p> <p>- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afschaffing van de terugbetaling voor bepaalde logopediesessies" (nr. P1390)</p> <p>- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afschaffing van de terugbetaling voor bepaalde logopediesessies" (nr. P1391)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Katrin Jadin</b>, <b>Catherine Fonck</b>, voorzitter van de cdH-fractie, <b>Laurette Onkelinx</b>, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen</p>
<p>Question de Mme Lieve Wierinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la reconnaissance des ostéopathes" (n° P1392)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Lieve Wierinck</b>, <b>Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales</p>	<p>Vraag van mevrouw Lieve Wierinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de erkenning van de osteopaten" (nr. P1392)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Lieve Wierinck</b>, <b>Laurette Onkelinx</b>, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen</p>
<p>Questions jointes de</p> <p>- M. Damien Thiéry au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les conséquences de l'arrêt du Conseil d'État pour l'achèvement du RER" (n° P1393)</p> <p>- M. Georges Dallemagne au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé</p>	<p>Samengevoegde vragen van</p> <p>- de heer Damien Thiéry aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de gevolgen van het arrest van de Raad van State voor de voltooiing van het GEN" (nr. P1393)</p> <p>- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met</p>

des Grandes Villes, sur "les conséquences de l'arrêt du Conseil d'État pour l'achèvement du RER" (n° P1394)

*Orateurs:* **Damien Thiéry, Georges Dallemagne, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

Question de M. David Geerts au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le détachement de trois wagons d'un train en mouvement" (n° P1395)

*Orateurs:* **David Geerts, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

Question de M. Ronny Balcaen au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la responsabilité sociale de Belgacom dans le dossier du non-paiement de 60 millions d'euros de précompte immobilier aux communes" (n° P1396)

*Orateurs:* **Ronny Balcaen, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

Question de M. Mathias De Clercq à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le plan d'action contre la violence homophobe" (n° P1387)

*Orateurs:* **Mathias De Clercq, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Question de M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la criminalité frontalière" (n° P1388)

*Orateurs:* **Peter Logghe, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Question de M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la réforme du Conseil d'État" (n° P1389)

*Orateurs:* **Michel Doomst, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Question de M. Laurent Louis au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite officielle dans les États du Golfe" (n° P1397)

*Orateurs:* **Laurent Louis, Olivier Chastel**,

Grote Steden, over "de gevolgen van het arrest van de Raad van State voor de voltooiing van het GEN" (nr. P1394)

*Sprekers:* **Damien Thiéry, Georges Dallemagne, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de loskoppeling van drie treinwagons van een rijdende trein" (nr. P1395)

*Sprekers:* **David Geerts, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Vraag van de heer Ronny Balcaen aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de maatschappelijke verantwoordelijkheid van Belgacom in het dossier betreffende de derving van 60 miljoen euro aan onroerende voorheffing voor de gemeenten" (nr. P1396)

*Sprekers:* **Ronny Balcaen, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Vraag van de heer Mathias De Clercq aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het actieplan tegen homofoob geweld" (nr. P1387)

*Sprekers:* **Mathias De Clercq, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de grenscriminaliteit" (nr. P1388)

*Sprekers:* **Peter Logghe, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de hervorming van de Raad van State" (nr. P1389)

*Sprekers:* **Michel Doomst, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het officiële bezoek aan de Golfstaten" (nr. P1397)

*Sprekers:* **Laurent Louis, Olivier Chastel**,



ministre du Budget et de la Simplification administrative		minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging	
Question de M. Denis Ducarme au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'aéroport de Charleroi" (n° P1399)	48	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchthaven van Charleroi" (nr. P1399)	48
<i>Orateurs:</i> <b>Denis Ducarme, Melchior Wathelet</b> , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> <b>Denis Ducarme, Melchior Wathelet</b> , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
Questions jointes de	50	Samengevoegde vragen van	50
- Mme Meryame Kitir au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "l'arrêt de la Cour européenne de Justice concernant l'obligation de déclaration Limosa" (n° P1400)	50	- mevrouw Meryame Kitir aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "het arrest van het Europees Hof van Justitie betreffende de Limosa-meldingsplicht" (nr. P1400)	50
- Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "l'arrêt de la Cour européenne de Justice concernant l'obligation de déclaration Limosa" (n° P1401)	51	- mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "het arrest van het Europees Hof van Justitie betreffende de Limosa-meldingsplicht" (nr. P1401)	50
<i>Orateurs:</i> <b>Meryame Kitir, Nahima Lanjri, John Crombez</b> , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, <b>Ben Weyts</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Meryame Kitir, Nahima Lanjri, John Crombez</b> , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, <b>Ben Weyts</b>	
PROJETS ET PROPOSITIONS	54	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	54
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2013 (2541/1-3)	54	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2013 (2541/1-3)	54
<i>Discussion générale</i>	54	<i>Algemene bespreking</i>	54
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Projet de loi-programme (2561/1-11)	55	Ontwerp van programmawet (2561/1-11)	55
<i>Discussion générale</i>	55	<i>Algemene bespreking</i>	55
<i>Orateurs:</i> <b>Jenne De Potter</b> , rapporteur, <b>Siegfried Bracke, Wouter De Vriendt, Zoé Genot, Minneke De Ridder, Georges Gilkinet, Veerle Wouters, Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Steven Vanackere</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> <b>Jenne De Potter</b> , rapporteur, <b>Siegfried Bracke, Wouter De Vriendt, Zoé Genot, Minneke De Ridder, Georges Gilkinet, Veerle Wouters, Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Steven Vanackere</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
<i>Discussion des articles</i>	70	<i>Bespreking van de artikelen</i>	70
BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANCÉES PAR UNE DOTATION	70	BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN	70
Chambre des représentants et financement des partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2011 et budgets de l'année budgétaire 2013 (2581/1)	71	Kamer van volksvertegenwoordigers en financiering van de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2011 en begrotingen van het begrotingsjaar 2013 (2581/1)	71

<i>Discussion</i>	71	<i>Bespreking</i>	71
<i>Orateurs:</i> <b>Luk Van Biesen</b> , rapporteur, <b>Steven Vandeput</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Luk Van Biesen</b> , rapporteur, <b>Steven Vandeput</b>	
Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédéraux, Commission pour la protection de la vie privée et Commissions de nomination pour le notariat : les comptes 2011, les ajustements des budgets 2012 et les propositions budgétaires 2013 (2578/1-2)	72	Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat : de rekeningen 2011, de aanpassingen van de begrotingen 2012 en de begrotingsvoorstellen 2013 (2578/1-2)	72
<i>Discussion</i>	72	<i>Bespreking</i>	72
<i>Orateur:</i> <b>Luk Van Biesen</b> , rapporteur		<i>Spreker:</i> <b>Luk Van Biesen</b> , rapporteur	
SCRUTIN (CONTINUATION)	73	GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	73
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles - Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres effectifs désignés par la Chambre sur présentation du Conseil des ministres (2584/1-2)	73	Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties - Uitslag van de stemming voor de benoeming van vier vaste leden aangewezen door de Kamer op voordracht van de Ministerraad (2584/1-2)	73
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles - Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres suppléants désignés par la Chambre sur présentation du Conseil des ministres (2584/1-2)	74	Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties - Uitslag van de stemming voor de benoeming van vier plaatsvervangende leden aangewezen door de Kamer op voordracht van de Ministerraad (2584/1-2)	74
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles - Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres effectifs désignés directement par la Chambre (2584/1-2)	75	Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties - Uitslag van de stemming voor de benoeming van vier vaste leden rechtstreeks door de Kamer aangewezen (2584/1-2)	75
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	79	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	79

*Ce compte rendu n'a pas d'annexe.*

*Dit verslag heeft geen bijlage.*



**SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 20 DECEMBRE 2012

DONDERDAG 20 DECEMBER 2012

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.20 heures et présidée par M. André Flahaut.  
De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Monica De Coninck, Philippe Courard

**Excusés****Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Éric Jadot, Patrick Moriau, Annick Ponthier, Jan Van Esbroeck pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;  
Barbara Pas, Sophie De Wit, congé de maternité / zwangerschapsverlof;  
Bruno Valkeniers, empêché / verhindert;  
Willem-Frederik Schiltz, raisons familiales / familieaangelegenheden.

Le ministre Didier Reynders est en mission à l'étranger.

**Scrutin****Geheime stemming**

**01** **Nomination des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles**

**01** **Benoeming van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties**

L'ordre du jour appelle les scrutins en vue de la désignation des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

Aan de orde is de stemming met het oog op de aanwijzing van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

En vertu de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, il appartient à la Chambre de désigner les membres effectifs et les membres suppléants pour le Centre.

Met toepassing van artikel 4, § 1, van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, behoort het aan de Kamer over te gaan tot de benoeming van de vaste leden en de plaatsvervangende leden voor het Centrum.

Le Centre comprend huit membres effectifs et huit membres suppléants désignés par la Chambre des représentants à la majorité des deux tiers. Quatre membres effectifs – deux francophones et deux

néerlandophones – et quatre membres suppléants – deux francophones et deux néerlandophones – sont désignés sur présentation du Conseil des ministres, deux candidats étant proposés pour chaque mandat à conférer.

Het Centrum bestaat uit acht vaste en acht plaatsvervangende leden die met een tweederdemeerderheid door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden aangewezen. Vier vaste leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – en vier plaatsvervangende leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – leden worden aangewezen op voordracht van de Ministerraad en voor elk te begeven ambt worden twee kandidaten voorgedragen.

Quatre membres effectifs – deux francophones et deux néerlandophones – et quatre membres suppléants – deux francophones et deux néerlandophones – sont désignés directement par la Chambre des représentants.

Vier vaste leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – en vier plaatsvervangende leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – worden rechtstreeks door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangewezen.

Les membres sont désignés pour un terme de six ans, renouvelable une fois.

De leden worden aangewezen voor een termijn van zes jaar, eenmaal hernieuwbaar.

Les candidatures introduites auprès de la Chambre des représentants ont été communiquées lors de la séance plénière du 7 juin 2012.

De kandidaturen ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers werden meegedeeld tijdens de plenumvergadering van 7 juni 2012.

Par lettre du 19 décembre 2012, le secrétaire du Conseil des ministres m'a informé que le 7 décembre 2012, ont été présentés par le Conseil des ministres:

**Membres effectifs:**

*Premier mandat (N)*

- premier candidat: M. Hendrik Pinxten
- deuxième candidat: M. Olivier Faelens

*Deuxième mandat (N)*

- premier candidat: M. Luc Willems
- deuxième candidat: Mme Kathleen Jansen

*Troisième mandat (F)*

- premier candidat: M. Gérard De Coninck
- deuxième candidat: M. Dany Lesciauskas

*Quatrième mandat (F)*

- premier candidat: M. Jean-François Husson
- deuxième candidat: Mme Mireille Stallmaster-Degen

**Membres suppléants:**

*Premier mandat (N)*

- premier candidat: M. Olivier Faelens
- deuxième candidat: M. Christophe Caliman

*Deuxième mandat (N)*

- premier candidat: Mme Kathleen Jansen
- deuxième candidat: M. Jelle Flo

*Troisième mandat (F)*

- premier candidat: M. Dany Lesciauskas
- deuxième candidat: Mme Caroline Sägesser

*Quatrième mandat (F)*

- premier candidat: Mme Mireille Stallmaster-Degen
- deuxième candidat: M. Benjamin Mine

Bij brief van 19 december 2012 heeft de secretaris van de Ministerraad mij medegedeeld dat op 7 december 2012 door de Ministerraad werden voorgedragen:

**Effectieve leden:**

*Eerste ambt (N)*

- eerste kandidaat: de heer Hendrik Pinxten

- tweede kandidaat: de heer Olivier Faelens

*Tweede ambt (N)*

- eerste kandidaat: de heer Luc Willems

- tweede kandidaat: mevrouw Kathleen Jansen

*Derde ambt (F)*

- eerste kandidaat: de heer Gérard De Coninck

- tweede kandidaat: de heer Dany Lesciauskas

*Vierde ambt (F)*

- eerste kandidaat: de heer Jean-François Husson

- tweede kandidaat: mevrouw Mireille Stallmaster-Degen

**Plaatsvervangende leden:**

*Eerste ambt (N)*

- eerste kandidaat: de heer Olivier Faelens

- tweede kandidaat: de heer Christophe Caliman

*Tweede ambt (N)*

- eerste kandidaat: mevrouw Kathleen Jansen

- tweede kandidaat: de heer Jelle Flo

*Derde ambt (F)*

- eerste kandidaat: de heer Dany Lesciauskas

- tweede kandidaat: mevrouw Caroline Sägers

*Vierde ambt (F)*

- eerste kandidaat: mevrouw Mireille Stallmaster-Degen

- tweede kandidaat: de heer Benjamin Mine

Les documents portant les noms des candidats vous ont été distribués (n<sup>os</sup> 2584/1-2).

De stukken met de kandidatenlijsten werden u bezorgd (nrs 2584/1-2).

Nous devons procéder à la désignation des membres dont la candidature a été présentée par le Conseil des ministres, et à celle des membres qui ont présenté leur candidature à la Chambre.

Wij moeten overgaan tot de aanstelling van de leden van wie de kandidatuur door de Ministerraad werd voorgedragen, en tot de aanstelling van de leden die hun kandidatuur bij de Kamer hebben ingediend.

Lorsque les membres effectifs seront désignés, nous procéderons à la nomination du président et du président suppléant qui doivent être désignés parmi les membres effectifs.

Zodra de vaste leden aangewezen zijn, zullen we overgaan tot de benoeming van de voorzitter en van de plaatsvervangende voorzitter die uit de vaste leden moeten worden gekozen.

Puisque le résultat du scrutin pour les membres effectifs (désignés directement par la Chambre) aura une influence sur le choix des membres suppléants, le scrutin pour ces derniers aura lieu ce soir.

Aangezien het resultaat van de stemming voor de effectieve leden (rechtstreeks aangewezen door de Kamer) van invloed zal zijn op de keuze van de plaatsvervangende leden, zal de stemming voor deze laatsten vanavond plaatsvinden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Nous allons procéder à la désignation des membres dont la candidature a été présentée par le Conseil des ministres ainsi que des membres effectifs désignés directement par la Chambre.

Wij gaan nu over tot de aanwijzing van de leden van wie de kandidatuur door de Ministerraad werd voorgedragen en van de rechtstreeks door de Kamer aangewezen vaste leden.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit

vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

MM. Dirk Van der Maelen et Wouter De Vriendt sont désignés pour dépouiller les scrutins.

De heren Dirk Van der Maelen en Wouter De Vriendt worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Les bulletins de vote pour le premier scrutin et pour le deuxième scrutin ont déjà été distribués.

De stembiljetten voor de eerste en tweede stemming werden reeds rondgedeeld.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en apposant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de places à pourvoir.

Ik herinner u eraan dat u een kruisje in het vak tegenover de naam van de gekozen kandidaat moet plaatsen. Stembiljetten waarop meer stemmen zijn uitgebracht dan er vacatures zijn, zijn ongeldig.

Je vous rappelle également que la parité linguistique entre les membres d'expression française et les membres d'expression néerlandaise doit être assurée.

Ik herinner u er ook aan dat er evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden moeten zijn.

Au moins un membre effectif et un membre suppléant possèdent la connaissance de la langue allemande.

Ten minste een vast lid en een plaatsvervangend lid hebben kennis van de Duitse taal.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Enfin, je vous rappelle que la désignation doit se faire à la majorité des deux tiers.

Ten slotte vestig ik uw aandacht op het feit dat voor de aanwijzing een tweederdemeerderheid vereist is.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Il est procédé à l'appel nominal.*

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping*

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.  
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

## Votes nominatifs

### Naamstemmingen

**02** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Argentinië, gedaan te Buenos Aires op 3 maart 2010 (2489/1)

**02** Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République d'Argentine, faite à Buenos Aires le 3 mars 2010 (2489/1)

Transmis par le Sénat  
Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Le vote n° 1 est annulé*)  
(*Stemming nr. 1 wordt geannuleerd*)

Nous allons devoir recommencer ce vote pour des raisons techniques.

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2489/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2489/2)**

J'ai voté pour.

**03** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2009 (2490/1)

**03** Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil, signée à Bruxelles le 4 octobre 2009 (2490/1)

Transmis par le Sénat  
Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)



Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 2*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2490/2)  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (2490/2)

**04 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, gedaan te Brussel op 25 april 2007 en te Washington op 30 april 2007 (2491/1)**

**04 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de transport aérien entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les États-Unis d'Amérique, d'autre part, fait à Bruxelles le 25 avril 2007 et à Washington le 30 avril 2007 (2491/1)**

Transmis par le Sénat  
 Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2491/3)  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (2491/3)

(*Mevrouw Meyrem Almaci heeft zich onthouden*)

**05 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Luxemburg op 24 juni 2010, tot wijziging van de Luchtvervoerovereenkomst tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, ondertekend op 25 en 30 april 2007 (2492/1)**

**05 Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Luxembourg le 24 juin 2010, modifiant l'Accord de transport aérien entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé les 25 et 30 avril 2007 (2492/1)**

Transmis par le Sénat  
 Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 3*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2492/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2492/3)**

**06** Wetsontwerp houdende instemming met de Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte, gedaan te Luxemburg op 9 juni 2006 **(2493/1)**

**06** Projet de loi portant assentiment à l'Accord multilatéral entre la Communauté européenne et ses Etats membres, la République d'Albanie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, la République de Bulgarie, la République de Croatie, la République d'Islande, la République du Monténégro, le Royaume de Norvège, la Roumanie, la République de Serbie, et la Mission d'administration intérimaire des Nations unies au Kosovo sur la création d'un espace aérien commun européen, fait à Luxembourg le 9 juin 2006 **(2493/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2493/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2493/2)**

**07** Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

- 1° Internationaal Verdrag van 1990 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan te Londen op 30 november 1990;

- 2° Protocol van 2000 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij de voorvallen van verontreiniging door schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen, gedaan te Londen op 15 maart 2000 **(2494/1)**

**07** Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

- 1° Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, faite à Londres le 30 novembre 1990;

- 2° Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses, fait à Londres le 15 mars 2000 **(2494/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2494/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2494/3)**

**08** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filipijnen inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 23 december 2009 **(2495/1)**

**08** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines relatif à l'autorisation de l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel des missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 23 décembre 2009 **(2495/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2495/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2495/2)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

**09** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 6 juli 2010 **(2496/1)**

**09** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 6 juillet 2010 **(2496/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2496/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2496/2)**

**10** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 14 oktober 2010 (2497/1)

**10** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 14 octobre 2010 (2497/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2497/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2497/2)**

**11** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Belgrado op 17 februari 2010 (2498/1)

**11** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel des missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Belgrade le 17 février 2010 (2498/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2498/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2498/2)**

**12** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Republiek Brazilië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op

**4 oktober 2009 (2499/1)**

**12** **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil sur l'exercice d'activités à but lucratif des personnes à charge des agents diplomatiques et consulaires, fait à Bruxelles le 4 octobre 2009 (2499/1)**

Overgezonden door de Senaat  
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)  
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2499/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2499/2)**

**13** **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Bosnië en Herzegovina inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 28 oktober 2010 (2500/1)**

**13** **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 28 octobre 2010 (2500/1)**

Overgezonden door de Senaat  
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)  
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2500/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2500/2)**

**14** **Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 3 februari 2009 en 3 maart 2009 (2501/3)**

**14** **Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signées le 3 février 2009 et le 3 mars 2009 (2501/3)**

Overgezonden door de Senaat  
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2501/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2501/4)**

**15 Wetsontwerp betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2465/7)**

**15 Projet de loi relatif à la Coopération belge au Développement (2465/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2465/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2465/8)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

**16 Wetsontwerp tot wijziging van boek II, titel I ter, van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (2502/5)**

**16 Projet de loi modifiant le livre II, titre I<sup>er</sup> ter, du Code pénal (nouvel intitulé) (2502/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2502/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2502/6)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? (Non)

**17** Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde te voldoen aan richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen en de introductie overeen te komen tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden voor een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht, gedaan te Brussel op 21 oktober 2010, en tot wijziging van de artikelen 9, 10, 11 en 12 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van voormeld verdrag en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (nieuw opschrift) (2526/2)

**17** Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins de satisfaire à la directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et de convenir, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de "paperless vignette" dans leur système commun pour la perception du droit d'usage, fait à Bruxelles le 21 octobre 2010, et modifiant les articles 9, 10, 11 et 12 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'accord précité et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (nouvel intitulé) (2526/2)

Overgezonden door de Senaat  
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non.)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Neen.)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2526/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2526/4)**

Mme Schyns a voté pour. Et vous aussi? C'est noté.

**18** Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, CITES, dierengezondheid en bescherming van de gezondheid van de gebruikers (2512/4)

**18** Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, CITES, santé des animaux et protection de la santé des consommateurs (2512/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2512/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2512/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

**19** Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg **(2524/7)**

**19** Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé **(2524/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2524/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2524/8)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

**20** Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie **(2579/3)**

**20** Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie **(2579/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	137	Total



Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2579/4)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2579/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

**21** Wetsontwerp tot wijziging van artikel 419 van de programmawet van 27 december 2004 en van artikel 4 van de wet van 10 juni 2006 betreffende de biobrandstoffen (2560/1)

**21** Projet de loi portant modification de l'article 419 de la loi-programme du 27 décembre 2004 et de l'article 4 de la loi du 10 juin 2006 concernant les biocarburants (2560/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2560/4)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2560/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

**22** Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales (2557/4)

**22** Projet de loi portant modifications de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (2557/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	21	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2557/5)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2557/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

**23** **Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (2535/3)**

**23** **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen (2535/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2535/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2535/4)**

**23.01** **Denis Ducarme** (MR): Monsieur le président, j'ai voté pour.

**23.01** **Denis Ducarme** (MR): Mijnheer de voorzitter, ik heb voorgestemd.

**24** **Projet de loi portant dispositions urgentes en matière de PME (2564/3)**

**24** **Wetontwerp houdende dringende bepalingen inzake KMO's (2564/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2564/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2564/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

**25** **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (nouvel intitulé) (2572/4)**

**25 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (nieuw opschrift) (2572/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2572/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2572/6)**

**26 Projet de loi portant des dispositions diverses, spécialement en matière de justice (nouvel intitulé) (2572/5)****26 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen, inzonderheid betreffende justitie (nieuw opschrift) (2572/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

**26.01 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, avons-nous voté une fois sur le secteur justice et une fois sur l'AFSCA?

**26.01 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, hebben wij twee maal over het ontwerp inzake Justitie gestemd.

Le **président**: Il y avait deux projets scindés

De **voorzitter** : Het ontwerp werd gesplitst.

**26.02 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Alors, nous avons voté contre.

**26.02 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): In dat geval heeft de Ecolo-fractie tegengestemd.

Le **président**: Souhaitez-vous que je recommence le vote?

**26.03 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Soit on change le résultat, soit on revote.

Le **président**: Nous allons recommencer le dernier vote pour que les choses soient claires et sans contestation aucune.

De **voorzitter**: Voor alle duidelijkheid hernemen we de laatste stemming.

*(Le vote n° 19 est annulé)*

*(Stemming nr. 19 wordt geannuleerd)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2585/1)**  
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2585/1)**

**27** **Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes (2571/4)**

**27** **Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen (2571/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2571/5)**  
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2571/5)**

Raison d'abstention? *(Non)*  
Reden van onthouding? *(Nee)*

**28** **Projet de loi portant diverses mesures relatives à la lutte contre la piraterie maritime (nouvel intitulé) (2509/3)**

**28** **Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de strijd tegen maritieme piraterij (nieuw opschrift) (2509/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2509/4)**  
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2509/4)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? (*Nee*)

**29** **Projet de loi modifiant la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire (nouvel intitulé) (2510/3)**

**29** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (2510/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 22*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2510/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2510/4)**

**30** **Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 3 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (2525/1)**

**30** **Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 3 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (2525/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 23)				
	F	Tot.	N	
Oui	56	136	80	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	0	0	0	Onthoudingen
Total	56	136	80	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe linguistique est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Il sera soumis à la sanction royale. **(2525/2)**

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2525/2)**

## Questions

### Vragen

#### 31 Samengevoegde vragen van

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1380)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1381)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1382)
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1383)
- de heer André Frédéric aan de eerste minister over "de politieke benoemingscarrousel" (nr. P1384)

#### 31 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1380)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1381)
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1382)
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1383)
- M. André Frédéric au premier ministre sur "la valse des nominations politiques" (n° P1384)

**31.01 Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de eerste minister, ik heb mij laten vertellen dat de sfeer in de regering goed is, want Kerstmis nadert en naar verluidt vliegen de gebraden kerstkalkoenen in het rond in de vorm van een aantal topbenoemingen, waartoe uw regering morgen zal beslissen. Ze zal dan knopen doorhakken. De PS wordt veel genoemd bij die topbenoemingen en dat mag geen verwondering wekken.

Ik denk dat de PS zich aangesproken voelt. Het is namelijk de eerste keer dat bij vier oppositiepartijen die hierover vandaag een vraag stellen, om 10 u 59 een PS'er zich heeft aangesloten. De heer Frédéric zal zich straks, nadat wij onze vraag aan u hebben gesteld, heel eenzaam daarbij aansluiten. Ik weet niet of de Heilige Geest hem dat heeft ingegeven of de voorzitter van de Kamer, maar een minuut vooraleer de vragen binnen moesten zijn, zal de PS onze vragen steunen.

De **voorzitter**: Het is niet de eerste keer dat ik vragen krijg juist één minuut voor elf uur, mijnheer Annemans.

**31.01 Gerolf Annemans (VB):** L'ambiance est au beau fixe au sein du gouvernement. Noël approche et les dindes rôties sont servies sous la forme d'un train de nominations à des fonctions dirigeantes. Il est prévu que les décisions concernant ces nominations soient prises demain. Le PS est souvent cité dans ce contexte. Les socialistes francophones se sentent en tout cas visés puisque M. Frédéric a encore ajouté dare-dare, à 10 h 59, une question aux quatre questions déposées par l'opposition. Cette question lui a-t-elle été soufflée par le président de la Chambre ou le Saint-Esprit?

Le **président**: Ce n'est pas la première fois que des questions sont déposées au tout dernier moment et ce ne sera pas la dernière.

**31.02 Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de voorzitter, dat is geen probleem. U bent het niet geweest, het is dus de Heilige Geest geweest, die de heer Frédéric heeft geïnspireerd. Hoe dan ook, mijn punt is alleen dat de PS zich kennelijk aangesproken voelt.

Ik heb het over gebraden kalkoenen, mijnheer de eerste minister, omdat het over belangrijke benoemingen gaat: de heer Bellens, PS, met een wedde van momenteel 2 600 000 euro bruto per jaar moet worden opgevolgd; de heer Moll bij Belgacom, MR, 75 000 euro plus 1 000 euro per vergadering; Johnny Thijs bij bpost, een beetje onduidelijk, met 1 104 000 euro bruto; Jannie Haek bij NMBS-Holding, met 468 000 euro bruto; Luc Lallemand, PS, bij Infrabel, met een wedde van 452 000 of, volgens sommigen, 477 000 euro, maar hij schijnt te willen blijven; Marc Descheemaeker, Open Vld, maar hij schijnt ook te mogen blijven. Dat is *ching ching*; ik stel vast dat Open Vld uit schaamte de Kamer heeft verlaten voor de vragenronde. Bij de CREG moeten de mensen die de voorbije jaren onafhankelijk zijn opgetreden, François Possemiers en de heer Camps, waarschijnlijk wijken voor PS'er Fauconnier – sommigen zeggen dat Jannie Haek naar de CREG gaat – en voor Caroline Ven van CD&V. Bij Belgocontrol moet de heer d'Arenberg van cdH vervangen worden door Kirsch of door Boogmans. Jannie Haek wordt ook nog genoemd voor de Nationale Loterij.

Zoals ik zei, mijnheer de eerste minister, de gebraden kalkoenen vliegen in het rond. Bevestigt u wat in de pers staat? De pers gaat trouwens nog iets verder en zegt dat alles ook gekoppeld is aan de benoeming van de gouverneurs.

Het gouverneurschap van Oost-Vlaanderen zou bij Open Vld blijven. De huidige gouverneur van Vlaams-Brabant, Lodewijk De Witte, gaat naar de Nationale Bank om daar Norbert De Batselier op te volgen, ook een megawedde, en de N-VA zou zelfs de gouverneur van Vlaams-Brabant krijgen.

Is dat allemaal waar of heeft de pers dat allemaal verzonnen? Kletst de pers uit haar nek of kunt u bevestigen dat wat in de pers staat waar is? Ik ben benieuwd.

**31.03 Jean Marie Dedecker (LDD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, op 19 januari 2012 heb ik een vraag gesteld over de benoemingscarrousel, onder andere bij Dexia en bij een veertiental overheidsbedrijven.

Blijkbaar duurt die kermis voort. Vandaag blijkt uit de pers dat er maar één zekerheid is, en dat is dat Belgacom zijn statuten niet zal moeten veranderen om de zeventigjarige Etienne Schouppe nog een extra pensioen te geven.

De man die ervoor heeft gezorgd dat de NMBS vandaag nog opgezaald zit met 1,8 miljard euro schulden van ABX, de man die ervoor heeft gezorgd dat het ACW goed aan de bak komt met de ARCO-aandelen in de verdeling van Dexia, die man gaat het licht uitdoen in de Senaat. Geen nood, beste vrienden van het ACW: zijn schoonzoon, een zekere Bart Bronselaer, zal doorschuiven naar Dexia. Dat is ook de man die in het begin van de jaren 2000 voor

**31.02 Gerolf Annemans (VB):** Alors c'est un coup du Saint-Esprit.

Quant aux dindes rôties, ces volatiles pullulent sous nos latitudes. Pour n'en citer que quelques-unes: Didier Bellens, qui est catalogué PS et qui perçoit un traitement brut de 2 600 000 euros par an, doit être remplacé chez Belgacom, de même que M. De Mol. Il faut aussi évoquer le cas de M. Thijs chez bpost, de Jannie Haek à la SNCB-Holding et de Luc Lallemand chez Infrabel. Il semblerait que le libéral Marc Descheemaeker puisse rester à la SNCB, – de honte, l'Open Vld a quitté l'hémicycle. Des noms sont également cités pour la CREG et Belgocontrol.

En outre, ces nominations seraient liées à une nomination à la fonction de gouverneur de province. C'est ainsi que le gouverneur du Brabant flamand, Lodewijk De Witte, serait en partance pour la Banque nationale pour succéder, moyennant un méga-traitement, à M. De Batselier et un ou une N-VA devrait devenir gouverneur à sa place.

Le premier ministre confirme-t-il ces communiqués ou ne s'agit-il que de balivernes?

**31.03 Jean Marie Dedecker (LDD):** Il y a un an ou presque, j'interrogeais le gouvernement à propos du jeu de chaises musicales chez Dexia et au sein de plusieurs entreprises publiques. Apparemment, le carrousel n'a pas fini de tourner.

Nous lisons dans la presse que Belgacom ne devra pas changer ses statuts pour pouvoir octroyer une pension complémentaire à Etienne Schouppe. Son beau-fils, Bart Bronselaer, partirait pour Dexia. Il s'agit en l'occurrence de politique politicienne de bas étage

Merrill Lynch de aandelen van ABX heeft verhandeld.

Mijnheer de eerste minister, u kunt zeggen dat ik te persoonlijk word. Het gaat hier slechts over één zaak. Het gaat hier over personen, over een platte politieke cultuur van postjespakkerij door politieke partijen en hun protégés, die constant beloofd moeten worden en overal de leiding krijgen over departementen, over Justitie en over de overheidsbedrijven en daarvoor nog een vergoeding op jaarbasis krijgen tussen 400 000 en 800 000 euro.

En dan draait de geruchtenmolen en bent u boos dat de mensen zich afwenden van de politiek. Welke geruchten doen vandaag de ronde? Moet Stefaan De Clerck een uitloopbaantje of een bijverdienste hebben bij Belgacom, nu hij geen burgemeester meer is? Moet Janssens geparkeerd worden bij de Nationale Bank? Moet Jannie Haek, die de belangen voor Vande Lanotte moet behartigen en die de trein al heeft doen ontsporen, bij de NMBS blijven of sturen wij hem naar de CREG of ergens anders?

Wanneer stopt het cliëntelisme, mijnheer de minister? Wanneer zal een partijkaart niet langer belangrijker zijn dan een diploma? Zolang daaraan niets gebeurt, blijft de regering ongeloofwaardig.

**31.04 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de premier, de kerstperiode is traditioneel een periode van lijstjes en cadeautjes. Die lijstjes en cadeautjes zorgen voor heel veel vreugde en warmte in onze gezinnen. De variant van de lijstjes en cadeautjes van uw klassieke tripartite zorgt bij mij voor wat minder vreugde en warmte.

Wij hebben afgelopen week in de kranten kunnen lezen dat er wordt geschoven met kabinetschefs uit de vorige eeuw alsof het pionnetjes zijn op een ganzenbord. De namen zijn de revue gepasseerd. Bij de CREG, onze onafhankelijke energieregulator, maakt uw regering het extra bont. U hebt gezegd dat het voltallige directiecomité gewoon te hard zijn best heeft gedaan voor de consumenten en de kmo's, zij hebben zich te hard vastgebeten in de gevestigde belangen op de energiemarkt en daarom moeten zij allemaal vertrekken, zodat er een reeks apparatsjiks kan worden geïnstalleerd. Hoera! Leve de belangen van de consumenten en de kmo's! Dat is heel erg cynisch en onbegrijpelijk.

Mijnheer de premier, uw kerstbenoemingen hebben wat weg van de legendarische Goede Vrijdagbenoemingen van papa De Croo. Hij is vertrokken, maar de zoon zit hier in de zaal. Men zou toch denken dat er dingen veranderd zijn tussen 1977 en 2012. Er zijn de Burgermanifesten geweest, er is in zaal F de nieuwe politieke cultuur uitgetekend en er zijn dure eden gezworen inzake politieke ethiek.

Mijnheer de premier, laat heel duidelijk zijn dat er een fundamenteel verschil is tussen onze fractie en de andere fracties die in het debat tussenkomen. De heren Dedecker, Annemans en Jambon hebben die mesthoop eigenlijk graag. Zij cultiveren die mesthoop. Zij hebben dat graag. Zij staan hier graag op het spreekgestoelte. (*Luid protest van de heer Annemans*)

Er zal toch een grond van waarheid in zitten, mijnheer Annemans, want anders zou u niet zo zenuwachtig worden.

menée par des partis qui veulent récompenser leurs protégés. Dans ces circonstances, les rumeurs vont évidemment bon train et il n'est guère surprenant que les gens se désintéressent de la chose publique. Selon ces rumeurs, Stefaan De Clerck partirait pour Belgacom, Patrick Janssens trouverait refuge à la Banque nationale et Jannie Haek se retrouverait à la CREG.

Quand mettra-t-on fin à ce clientélisme? Quand une carte de parti cessera-t-elle d'être plus importante qu'un diplôme? Le gouvernement ne sera pas crédible tant qu'il poursuivra ce carrousel de nominations.

**31.04 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): La presse a évoqué les nominations imminentes auxquelles le gouvernement allait procéder. D'anciens chefs de cabinet sont déplacés comme s'il s'agissait de pions sur un jeu de l'oie. Le comité de direction de la CREG serait remplacé dans son intégralité par une série d'apparatchiks en raison du zèle trop prononcé qu'aurait développé l'équipe actuelle dans la défense des intérêts des consommateurs et des PME au détriment des grands acteurs du marché de l'énergie.

Les nominations de Noël du gouvernement ressemblent aux légendaires nominations du vendredi saint de Herman De Croo dans les années 70. Si dans l'intervalle, des engagements solennels ont été prononcés en matière d'éthique et de renouveau politiques, la situation n'a manifestement guère changé.

Les autres auteurs de questions affectionnent peut-être cette situation peu glorieuse et vont peut-être même jusqu'à la cultiver. (*Protestations sur les bancs de la N-VA, du VB et de la LDD*) Le



Het populisme in het debat voedt de antipolitiek. Wij willen als groenen die voedingsbodemp voor de antipolitiek droogleggen. Onze vraag is dan ook vrij eenvoudig, mijnheer de premier. Wanneer denkt u de komende dagen het belang van de consument, van de treinreiziger en van de tienduizenden werknemers van de NMBS eindelijk eens centraal te stellen? Wat is er mis met het eenvoudige principe van de juiste man of vrouw op de juiste plaats?

**31.05 Jan Jambon (N-VA):** Mijnheer Di Rupo, ik moet eerlijk toegeven dat wij ons vergist hebben. Wij dachten dat uw regering met niet zo heel veel bezig was en dat er niet veel gebeurde, maar wij spreken hier over een dossier waarin u toch al enkele uren en dagen tijd hebt gestoken om dat geregeld te krijgen. De poppetjes op de postjes, dat is een van de allerbelangrijkste opdrachten die u tot de uwe hebt gemaakt.

Mijnheer Di Rupo, het is normaal in ons bestel dat benoemingen moeten gebeuren. Wanneer u een meerderheid in een bedrijf hebt, is het logisch dat u daar ook personen benoemt. Een criterium zou daarbij echter mogen gelden: de geschiktheid, de bekwaamheid van wie wordt benoemd.

Welk toneel speelt u nu voor de bevolking? Al wie genoemd wordt, is voor alles bekwaam, want men zit in een zak. Er zijn x postjes en x poppetjes en die kunnen op alle postjes worden gezet. Zij zijn voor alles bekwaam.

Mijnheer Di Rupo, dat gelooft niemand. Niemand gelooft dat men de NMBS én de CREG én eender wat kan leiden in dit land. Niemand gelooft dat. Een criterium zou mogen gelden: bekwaamheid, geschiktheid.

In één onderneming past u dat toe, Brussels Airport. De buitenlandse eigenaars ervan hebben gevraagd dat u een headhunter zou inschakelen. Zo hoort het. Zo moet het gebeuren. Waarom doet u dat niet voor al die andere benoemingen die u moet doen?

Ik heb twee vragen.

Ten eerste, hoever staat u met die benoemingen? Geef ons daar inzage in.

Ten tweede, ik wil u confronteren met uw eigen regeerakkoord. U zegt in uw regeerakkoord dat u de kandidaten voor benoemingen aan een evaluatie door de bevoegde instanties zult onderwerpen. Ik vraag u of u bereid bent om de benoemingen die u nu zult doen, aan het Parlement en de bevoegde commissies voor te leggen, die de kandidaten daar kunnen ondervragen, zodat wij ze op één criterium kunnen beoordelen, namelijk op hun bekwaamheid.

**31.06 André Frédéric (PS):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, une sorte d'excitation est apparue depuis quelques jours – on le constate encore cet après-midi dans l'hémicycle – à l'encontre de nos entreprises publiques. On pourrait croire que cet engouement se justifierait par une réflexion de fond sur le

caractère populiste de ce débat alimente les sentiments antipolitiques. Quand le premier ministre va-t-il enfin défendre prioritairement les intérêts des consommateurs, des usagers des chemins de fer et des cheminots? Pourquoi ne pas appliquer le principe de la bonne personne à la bonne place?

**31.05 Jan Jambon (N-VA):** Nous pensions que le gouvernement n'était pas très actif, mais nous nous sommes trompés. En réalité, il aura dû travailler d'arrache-pied pour caser tout ce beau monde.

Certes, il est tout à fait normal de devoir procéder à des nominations, mais un seul critère, celui de la compétence devrait primer dans ce domaine. Qui peut croire que les personnes qui vont être nommées sont omniscientes et sont parfaitement capables de diriger à la fois la SNCB et la CREG? Le critère de la compétence n'a été appliqué que pour Brussels Airport où un chasseur de têtes a été appelé à la demande des propriétaires étrangers. Pourquoi ne procédez-vous pas de la même manière pour toutes les autres nominations?

Où en sont ces nominations? L'accord de gouvernement stipule que les instances compétentes se livreront à une évaluation des candidats. Le premier ministre est-il prêt à soumettre le prochain train de nominations au Parlement, afin que les membres des commissions puissent juger de leurs compétences?

**31.06 André Frédéric (PS):** Al enkele dagen is er veel te doen over onze overheidsbedrijven. Men maakt zich evenwel niet druk over de werking of de toekomst

fonctionnement et l'avenir de certaines d'entre elles. Je pense par exemple à la SNCB, à ses structures et à la qualité du service rendu aux citoyens.

Mais non! La presse se nourrit d'indiscrétions et d'informations et peut-être aussi de désinformations à ce sujet. Nos collègues sont également fort motivés par ce projet de nominations dont la presse francophone a parlé abondamment. Il ne me semble pas anormal que l'on y réagisse. Cependant, un risque existe, car cette agitation cache les enjeux et les défis qui attendent les entreprises publiques.

Monsieur le premier ministre, j'aimerais profiter de cette occasion pour vous demander de faire le point sur les décisions, voire sur les éventuelles nominations à venir, afin que nous puissions rapidement nous concentrer sur le travail de fond et sur l'avenir de nos entreprises publiques.

**31.07** **Eerste minister Elio Di Rupo:** Mijnheer de voorzitter, beste collega's, in toepassing van de wetten en besluiten moet de Ministerraad verschillende benoemingen doorvoeren. Zoals de vraagstellers reeds hebben aangehaald, is dat onder andere het geval voor de CREG en Belgacom. Het is steeds onze bedoeling, natuurlijk, om de meest bekwame personen te benoemen. De meest geschikte personen voor een functie aanduiden moet steeds een weloverwogen beslissing zijn. Dat geldt zowel voor de privésector als voor de overheid.

Chers collègues, je comprends votre impatience.

Comme vous l'avez indiqué, le gouvernement s'occupe en priorité des problèmes quotidiens de nos concitoyens. Quand j'entends les membres de l'opposition, je me dis qu'ils doivent parfois se sentir assez coincés en leur for intérieur.

De fait, il est possible d'avoir des lectures différentes des faits. Par exemple, si l'on étudie l'évolution des prix de l'électricité et du gaz, on observe dès à présent certaines conséquences: les entreprises productrices anticipent les réactions et réduisent d'elles-mêmes leurs prix à l'avantage des citoyens.

Monsieur le président, en tant que premier ministre au banc du gouvernement, j'écoute avec beaucoup d'attention les critiques, parfois acerbes – ce qu'on se doit d'accepter en démocratie –, mais je me rends compte que le prononcé d'une vérité engendre une perturbation.

On peut raconter ce que l'on veut, mais les efforts budgétaires de 18 milliards réalisés en un an peuvent soit provoquer le rire auprès de certains – disons que c'est déjà un bon point –, soit susciter auprès de mes collègues français ou allemands une surprise: ils mesurent la quasi-impossibilité de réaliser cet effort ailleurs, car il s'agirait pour eux de multiplier la somme par cinq, six ou sept.

Malgré la situation difficile, regardons ce que nous avons réussi

ervan, maar over de voorgenomen benoemingen, die in de pers aangekondigd werden. Het is niet abnormaal dat men daarop reageert, maar die ophef leidt ons af van belangrijkere zaken en uitdagingen.

Mag ik u vragen die benoemingsbeslissingen toe te lichten, zodat we ons weer zouden kunnen richten op het inhoudelijke werk en de toekomst van onze overheidsbedrijven?

**31.07** **Elio Di Rupo,** premier ministre: La législation dispose que le Conseil des ministres doit procéder à différentes nominations. C'est le cas notamment pour la CREG et pour Belgacom. Notre objectif est toujours de nommer les personnes les plus compétentes. La désignation des personnes les plus adéquates pour exercer une fonction doit toujours constituer une décision mûrement réfléchie.

De oppositieleden moeten zich soms, diep vanbinnen, ietwat in het nauw gedreven voelen. De dagelijkse problemen van onze burgers zijn inderdaad de eerste zorg van deze regering. Wanneer ik mijn Franse en Duitse collega's vertel dat we in een jaar tijd een begrotingsinspanning van 18 miljard hebben geleverd, realiseren ze zich dat het bijna onmogelijk is om die inspanning te evenaren. Ondanks de moeilijke context zijn we erin geslaagd een herstelstrategie op poten te zetten en voor de bedrijven en de burgers positieve resultaten te behalen. Diep vanbinnen kunt u zo een regering alleen maar bewonderen!

Maar, wees gerust, wij zullen ook werk maken van de resterende benoemingen.

comme stratégie de relance en faveur des salaires les plus bas, des pensions les plus faibles, du maintien de l'augmentation de l'indexation dès janvier prochain.

Chers collègues, j'accepte donc toutes les critiques, mais soyez de bon compte: le gouvernement travaille d'arrache-pied, obtient des résultats concrets – c'est le moins que l'on puisse dire – pour les entreprises et les citoyens.

Je sais qu'un membre de l'opposition ne rappellera pas ce que dit le gouvernement ou le premier ministre. Pourtant je vous observe et je me dis qu'au fond de vous-mêmes, vous devez vous dire: "Ouah, quel gouvernement!". (*Rires*)

C'est ce qui doit être difficile à supporter de la part de l'opposition: reconnaître un travail efficace doit constituer un acte difficile!

Toutefois, rassurez-vous, pour en revenir aux nominations, nous avancerons également sur les nominations restantes lors des prochains Conseils des ministres!

Aangaande de CREG heeft de Ministerraad van 15 juli 2012, overeenkomstig de elektriciteitswet, een koninklijk besluit goedgekeurd om de selectieprocedure te organiseren voor de leden van het directiecomité. Die selectieprocedure werd georganiseerd door Selor, dat daarvoor een onafhankelijke jury heeft samengesteld. Die jury heeft de kandidaten gehoord en heeft daarna aan de staatssecretaris voor Energie een lijst bezorgd van de geschikte kandidaten. De staatssecretaris zal een voorstel formuleren op de Ministerraad op basis van de procedure.

Le Conseil des ministres du 15 juillet 2012 a approuvé un arrêté royal qui fixe la procédure de sélection des membres du comité de direction de la CREG. Cette procédure a été organisée par le Selor, qui a constitué un jury indépendant, lequel a entendu les candidats et fourni ensuite au secrétaire d'État une liste des candidats aptes. Le secrétaire d'État soumettra une proposition au Conseil des ministres.

Monsieur le président, chers collègues, pour terminer, je voudrais vous dire que le gouvernement agit dans l'intérêt des citoyens, des entreprises et de la société belge dans son ensemble. Il continuera à travailler avec ce souci. Il y aura bien entendu des nominations mais, je vous le répète, ces nominations se feront dans le cadre des attributions du gouvernement avec le souci permanent de choisir les personnes les plus compétentes.

Ten slotte handelt de regering in het belang van de Belgische samenleving in haar geheel en bij de benoemingen zullen we erop toezien dat de meest bekwame personen worden gekozen.

Je vous remercie. J'ignore si je serai encore interrogé d'ici le début de la période de la trêve des confiseurs. Si ce n'est pas le cas, je vous souhaite de joyeuses fêtes! Prettige feesten en dank u wel!

Ik wens u nu reeds prettige feestdagen toe!

**31.08 Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de eerste minister, dank u voor uw wensen. Zij zijn wederkerig.

**31.08 Gerolf Annemans (VB):** Lorsque j'interroge le premier ministre, je me crois parfois dans une pièce de théâtre absurde de Ionesco. Le premier ministre passe alors en pilote automatique pour vanter systématiquement les mérites de son gouvernement qui fait tant de bonnes choses pour sa population. Mais là n'est pas la question.

Wanneer ik u hier ondervraag, krijg ik soms het gevoel dat ik in een toneelstuk van Ionesco terechtgekomen ben. Het wordt hier langzaam maar zeker absurdistisch theater. Wij stellen u een vraag en u drukt het knopje van de automatische piloot in: "De regering doet het goed. Wij doen dat voor de bevolking." Ik heb van een regering trouwens nog nooit iets anders gehoord.

Dat is natuurlijk de vraag niet. U doet alsof wij 'rare kwieten' zijn

omdat wij u vragen stellen wanneer wij in de pers lezen dat al de bestuurders van de CREG, die de jongste jaren van onafhankelijkheid hebben getuigd, vervangen worden door partijpolitieke figuren. Het zijn wel degelijk partijpolitieke figuren. De PS en CD&V nemen de CREG, die lastig geweest is, in hun greep om ze de volgende keer opzij te kunnen zetten. Wij mogen ons daarbij toch vragen stellen? U moet ons niet als 'rare kwieten' afschilderen wanneer wij dat doen!

U moet ons ook niet als 'rare kwieten' afschilderen wanneer wij in de krant lezen dat de heer Haek naar de Nationale Bank vertrekt, plots, nadat hij jarenlang bij de spoorwegen heeft aangericht wat hij heeft aangericht. U moet toch niet doen alsof wij 'rare kwieten' zijn wanneer wij ons daarover ongerust maken?

Wij lezen ook in de kranten hoe Stefaan De Clerck 'wegbenoemd' wordt aan het hoofd van Belgacom. Dan mogen wij toch vragen wat daar allemaal achter zit? Stefaan De Clerck is toch niet bekend voor zijn IT-specialiteiten? (*Rumoer op de CD&V-banken*)

CD&V protesteert. Is de heer De Clerck een IT-specialist? Nee toch? Ik heb een licht vermoeden dat Stefaan De Clerck naar Belgacom vertrekt. Dat wordt versterkt nu CD&V hem hier zo hevig verdedigt.

Stefaan De Clerck zal daar ook wat experimenteren. Hoe dan ook...

Il agit comme si nous étions des curiosités parce que nous posons des questions lorsque la presse annonce que les administrateurs indépendants de la CREG seront remplacés par des politiques, de sorte que le PS et le CD&V ont à nouveau la CREG sous leur emprise. Il n'est quand même pas anormal de nous inquiéter lorsque nous lisons que M. Haek, après tous les dégâts qu'il a causés au sein des chemins de fer, quitte subitement l'entreprise pour la Banque nationale. Ou lorsque nous lisons que M. Stefaan De Clerck prendra la tête de Belgacom. On peut quand même difficilement le qualifier de spécialiste IT? (*Tumulte sur les bancs du CD&V*)

Lorsque je vois comment le CD&V le défend ici, j'ai l'impression que cette rumeur est assurément exacte.

De **voorzitter**: Dit is een repliek, mijnheer Annemans. Normaal hebt u één minuut.

**31.09 Gerolf Annemans (VB)**: Mijnheer de voorzitter, wij zeggen niet "wow" over deze regering. De enigen die met Kerstmis wellicht "wow, wat een regering" zullen zeggen, zijn de mensen die vanaf 1 januari tussen 500 000 en 2 miljoen euro zullen verdienen.

**31.09 Gerolf Annemans (VB)**: Nous ne sommes donc pas en extase devant ce gouvernement. Les seuls qui s'extasieront à Noël, sont ceux qui à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 gagneront entre 500 000 et 2 millions d'euros.

**31.10 Jean Marie Dedecker (LDD)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Calvo, u hebt een persoonlijke aanval gericht tegen de oppositie, namelijk dat wij ons amuseren met die mesthoop. Misschien hebt u een selectief geheugen, u zit hier ook nog niet zolang. U moet eens vragen aan uw oud-voorzitter Jos Geysels, wie voor hem voor een postje gezorgd heeft. Vraag het eens aan oud-minister van Buitenlandse Zaken, de heer De Gucht. De pot verwijt een beetje de ketel dat hij zwart ziet, mijnheer Calvo.

**31.10 Jean Marie Dedecker (LDD)**: Après son attaque personnelle concernant la culture populiste du tas de fumier, je souhaiterais rappeler à M. Calvo que son ancien président, Jos Gysels, doit son poste actuel à l'ancien ministre des Affaires étrangères, Karel De Gucht. C'est donc l'hôpital qui se moque de la charité.

Mijnheer de eerste minister, u weet dat u een imagoprobleem in Vlaanderen hebt, niet alleen uw regering, die een belastingregering genoemd wordt. U hebt een imagoprobleem vanwege de oude politieke cultuur. In Vlaanderen wordt de PS gezien als een partij van plat cliëntelisme. Wat is de rode draad in deze regering? Dat is opnieuw dit plat cliëntelisme, dat ook vandaag voortwoekert in deze regering. Dat is uw probleem.

Le premier ministre sait parfaitement qu'il souffre en Flandre d'un problème d'image. Il est non seulement à la tête d'un gouvernement d'impôts mais son parti est également perçu comme celui du clientélisme de bas étage. Et ce clientélisme constitue

Mijnheer de eerste minister, het is Kerstmis en ik wil u nog een beetje goede raad geven. Wij hebben een groot hart onder de kerstboom. Er bestaan professionele bureaus, headhuntersbureaus. U kunt aan zo'n

bureau vragen om de meest bekwame kandidaat te zoeken, maar niet als alibi, want dat ken ik ook.

Mijnheer de eerste minister, verder kunt u doen wat in de grootste democratieën van de wereld gebeurt, bijvoorbeeld bij de Amerikanen en in het Europees Parlement, waar men voor de topfuncties een hoorzitting houdt. De mensen moeten daar naar het parlement komen en elke parlementair kan dan een vraag stellen over de bekwaamheid. Ze kunnen hen ook elk jaar op hun verantwoordelijkheid wijzen.

Mijnheer de eerste minister, dat moet u doen in de toekomst. Dan staat u boven alle verdenking en kunt u terug uw gezicht tonen in Vlaanderen, want dan kunt u zeggen dat een partijkaart niet belangrijk is. Momenteel is een partijkaart veel belangrijker dan een diploma, u kunt het dan omdraaien en een diploma en ervaring veel belangrijker maken dan een partijkaart, zeker dan een rode partijkaart.

**31.11 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de premier, in alle eerlijkheid, u hebt een slim antwoord gegeven. Ten aanzien van het Parlement hebt u een goed antwoord gegeven. U hebt de vis verdrongen en een mop getapt.

U bent alleen vergeten dat er ook burgers hebben meegeluisterd. U hebt niet alleen met het Parlement gesproken, maar ook met energieconsumenten, treinbestuurders en Belgacomklanten. Het kan niet anders dan dat u die mensen teleurgesteld hebt, dat uw antwoord voor hen onvoldoende is.

Ik heb bewondering voor collega Frédéric. Hij is eerlijk. Hij beklimt hier de tribune. Om 10 u 59 heeft hij een vraag ingediend om het systeem, die oude politieke cultuur, te verdedigen. Maar eigenlijk zou ook iemand van CD&V, van Open Vld, van MR en van sp.a een vraag moeten indienen.

Beste collega's van de meerderheid, u bent allemaal producten van hetzelfde systeem. De zes traditionele partijen zijn één grijze massa van klassieke politieke cultuur. Dienaangaande bent u allemaal in hetzelfde bedje ziek.

Mijnheer de premier, stel die kerstbenoemingen nog even uit. Het begin van een nieuw jaar is vaak het moment van goede voornemens. Ik wens u het goede voornemen toe van politieke ethiek, van bestuurskracht en van eerlijke beslissingen voor het jaar 2013.

**31.12 Jan Jambon** (N-VA): Mijnheer Di Rupo, u bent geëindigd met

précisément le fil rouge qui traverse tout le gouvernement.

En cette période de Noël, je souhaiterais donner un bon conseil au premier ministre. Pourquoi ne fait-il pas appel aux services d'un chasseur de tête professionnel pour rechercher le candidat idéal? Non pas en guise d'alibi, bien sûr, mais sérieusement. Il pourrait s'inspirer des États-Unis ou du Parlement européen où, dans le cadre de nominations à de hautes fonctions, on organise des auditions pour s'assurer de la compétence des candidats. De la sorte, le premier ministre serait au-dessus de tout soupçon. De la sorte, il pourrait convaincre la Flandre qu'un diplôme et de l'expérience sont plus importants qu'une carte (rouge) de parti.

**31.11 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le premier ministre a répondu de manière très intelligente: il a noyé le poisson et sorti une blague. Seulement, il a oublié que les citoyens nous écoutent aussi et qu'il s'est dès lors adressé à des consommateurs d'énergie, des conducteurs de train et des clients de Belgacom. Ceux-ci doivent être très déçus par cette réponse.

J'ai de l'admiration pour M. Frédéric venu défendre à la tribune cette ancienne culture politique. En fait, ses collègues du CD&V, du CdH, de l'Open Vld, du MR et du sp.a auraient dû faire comme lui car tous souffrent du même mal.

Je conseillerais au premier ministre de différer encore quelque peu ces nominations de Noël. Le début de l'année nouvelle est souvent l'occasion d'exprimer de bonnes intentions. Je lui souhaite beaucoup d'éthique politique, une excellente capacité de gestion et la faculté de prendre des décisions honnêtes.

**31.12 Jan Jambon** (N-VA): Le

ons prettige eindejaarsfeesten te wensen. Ik zal mijn repliek beginnen met u op mijn beurt prettige eindejaarsfeesten te wensen.

U kunt zich verkneukelen aan wat u hier zojuist grappig hebt willen zeggen. Volgens u gaat het goed en bespaart deze regering. Dat zegt u tegen een bevolking die vandaag geconfronteerd wordt met een nog nooit eerder gezien aantal faillissementen, een werkloosheid die toeneemt, lasten op arbeid die nog nooit zo hoog geweest zijn en een belastingdruk die ook nog nooit zo hoog is geweest. Blijkbaar ziet u nog de mogelijkheid om hier te staan lachen, maar ik begrijp u niet. Ik vraag mij af hoe u prettige eindejaarsfeesten gaat vieren.

Waar het om gaat, is wat wij een paar dagen geleden in *De Morgen* gelezen hebben. Ik citeer een topbron binnen uw coalitie: "Wij gaan niet voor Belgacom vechten. Het is wel een mooie job, maar met weinig invloed als men naast Didier Bellens gaat fungeren."

Niks algemeen belang, om partijpolitieke belangen is het te doen. Daar doen wij niet aan mee, mijnheer de minister.

premier ministre a terminé en nous souhaitant de bonnes fêtes de fin d'année. Je voudrais lui souhaiter la même chose, même si je vois mal comment il pourrait entamer les fêtes le cœur léger. Il nous a répondu le sourire aux lèvres. Il estime que tout va bien et que le gouvernement réalise les économies qu'il faut. Voilà donc ce qu'il dit à une population qui n'a encore jamais été confrontée à autant de faillites et à un taux de chômage, des charges sur le travail et une pression fiscale aussi élevés.

Une source de poids au sein du gouvernement a déclaré dans le quotidien *De Morgen* ne pas vouloir se battre pour Belgacom car si le job est intéressant, il ne permet guère d'influer sur le cours des choses à côté d'un Didier Bellens. Il est clair qu'il ne s'agit donc pas ici de l'intérêt général mais de celui des partis politiques. Nous ne mangeons pas de ce pain-là.

**31.13 André Frédéric (PS):** Monsieur le premier ministre, plus sereinement que les intervenants précédents, je voudrais vous remercier pour votre réponse. Vous l'avez rappelé, la priorité, demain, pour diriger nos entreprises publiques sera précisément de choisir et de désigner les personnes les plus compétentes aux bonnes places.

Évidemment, nous faisons entièrement confiance aux décisions qui seront prises, parce que l'essentiel sera, désormais, la qualité du service rendu à nos concitoyens par ces entreprises publiques.

J'en profite, au nom de mon groupe, monsieur le premier ministre, pour vous souhaiter d'excellentes fêtes de fin d'année!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**31.13 André Frédéric (PS):** We hebben er alle vertrouwen in dat u de meest geschikte kandidaten zal aanstellen aan het hoofd van de overheidsbedrijven. Het belangrijkste is immers dat onze burgers kunnen rekenen op een kwaliteitsvolle dienstverlening.

**32 Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "l'exclusion bancaire et le service bancaire de base" (n° P1385)**

**32 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de bankuitsluiting en de basisbankdiensten" (nr. P1385)**

**32.01 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, le Réseau Financement Alternatif vient de terminer une étude sur l'exclusion bancaire. Ses conclusions indiquent que 1 à 4 % des Belges sont des exclus bancaires, soit environ 450 000 personnes. L'exclusion bancaire et financière en général met à mal la vie quotidienne des personnes, que ce soit pour payer un

**32.01 Karine Lalieux (PS):** Volgens een studie van het Réseau Financement Alternatif zijn 450.000 Belgen (1 tot 4 procent van de bevolking) uitgesloten van bankdiensten.

loyer, recevoir un salaire ou encore prendre une assurance.

C'est la raison pour laquelle nous nous sommes battus dans ce parlement – on peut d'ailleurs fêter ses dix ans – pour avoir le service bancaire de base. Cela fonctionne car il y a quand même une diminution du nombre d'exclus bancaires mais faut-il encore que tous les intéressés puissent avoir accès à ce compte bancaire, et c'est à ce niveau-là que la loi peut encore être améliorée.

Je vous rappelle une promesse que m'avaient faite trois autres ministres du gouvernement, MM. Reynders, Van Quickenborne et Magnette, disant qu'on allait mettre fin à la compensation bancaire sur les sommes insaisissables. Cela fait sept ans que nous attendons de mettre fin à cela et j'espère que vous vous y attèlerez car c'est aussi une forme d'exclusion bancaire, puisque seuls les banquiers peuvent saisir les sommes insaisissables sur un compte bancaire. Cela me paraît être une injustice.

Il y a toujours moyen d'améliorer les assurances pour ce qui est de la segmentation. Les primes auto sont impayables pour de nombreux jeunes.

Monsieur le ministre, ce rapport est une source de travail. J'aimerais savoir si vous comptez vous saisir de ce rapport, améliorer le service bancaire de base, mettre fin à la compensation et travailler sur la segmentation en matière d'assurances.

**32.02 Johan Vande Lanotte**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, j'ai en effet pris connaissance dans la presse de ces chiffres du Réseau Financement Alternatif évaluant le nombre de personnes concernées par l'exclusion financière de 1 à 4 %.

J'aimerais néanmoins ajouter quelques remarques. Tout d'abord, ce réseau se base sur une étude de 2008. Or la loi sur le service universel bancaire date de 2003 ou 2004. Ensuite, il ne s'agit pas uniquement de l'accès aux services bancaires, mais également des assurances et des crédits. Il faut donc bien distinguer ces trois activités.

S'agissant des services bancaires, il est indiqué que moins de 1 % de nos concitoyens, y compris ceux qui ne résident pas en Belgique, n'ont pas de compte en banque. La loi sur ces services a donc bien fonctionné, et il y a lieu d'en être fier. Notre pays enregistre, d'ailleurs, le pourcentage le plus bas à l'échelle européenne.

L'accès au crédit constitue un problème différent. Je suis même favorable au fait de le limiter en certains cas. Nous allons donc travailler sur son encadrement.

Nous avons d'ailleurs déjà abordé, à plusieurs reprises en commission, le crédit à la consommation, auquel doit s'ajouter la médiation de dettes. Ces mesures permettront d'établir un cadre correct.

Pour ce qui concerne les assurances, il faut savoir que leurs prix sont en nette augmentation. Comme vous le savez, des études ont été commandées à ce sujet, notamment pour ce qui concerne les assurances automobiles pour les jeunes. La Direction générale

We hebben ons geweerd om de basis-bankdienst te verkrijgen, een systeem dat naar behoren functioneert maar waartoe nog meer mensen toegang zouden kunnen krijgen. De

heren Reynders, Van Quickenborne en Magnette hadden beloofd dat er een verbod zou komen op de verrekening door de banken van de niet voor beslag vatbare bedragen, waarop alleen de bankiers beslag kunnen leggen.

Zal u op basis van dat rapport de basis-bankdienst verbeteren, een einde maken aan die verrekening en werken aan de segmentering op het stuk van verzekeringen?

**32.02 Minister Johan Vande Lanotte**: De studie waarop het Réseau Financement Alternatif zich baseert dateert van 2008, nauwelijks 5 jaar na de wet inzake de universele bankdienstverlening, waar we best trots op mogen zijn, want niet eens 1 procent van onze landgenoten – met inbegrip van hen die niet in België verblijven – hebben geen bankrekening.

De toegang tot krediet is een ander probleem. Ik ben vóór de invoering van regelgeving ter zake.

Samen met maatregelen op het stuk van de schuldbemiddeling zou dit het mogelijk moeten maken een correct kader in het leven te roepen.

De verzekeringspremies gaan in stijgende lijn. De Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie zal nagaan waar de problemen zich precies situeren. De wet-Partyka zal in werking treden maar er is nog heel wat werk aan de winkel wat de verzekeringen betreft.

Statistique et Information économique entamera une étude en vue de cibler exactement les problèmes. Parmi ceux-ci figure notamment la couverture des dommages dans le cadre de l'assurance incendie. Force est de constater qu'en matière d'assurances, il y a du travail en perspective. Je rappelle également que pour les personnes qui ont souscrit une assurance vie à l'occasion d'un emprunt hypothécaire, la loi Partyka doit entrer en vigueur dans les jours à venir. L'arrêté royal pris en exécution de cette loi est en cours d'écriture.

En conclusion, pour ce qui concerne l'accès au service bancaire de base, notre position est remarquable. En matière de crédits, nous devons en revoir le cadre. Quant aux assurances, des mesures doivent être prises.

**32.03 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie. Bien entendu, cette Chambre s'est battue pour créer le service bancaire de base: nous en avons été les précurseurs et le niveau européen récupère aujourd'hui ce service qu'il estime nécessaire.

Je vous rappelle cette compensation bancaire: selon moi, c'est une totale injustice. Les trois ministres compétents avaient déjà promis de l'arrêter, car il n'y a aucune raison que les banques deviennent les premiers créanciers, surtout à l'égard de sommes normalement insaisissables. Cette situation pose question.

Quant aux assurances, je vous ai bien écouté. Le parlement a beaucoup travaillé sur l'assurance du solde restant dû: il s'agit d'un travail vraiment réalisé par les parlementaires. Franchement, je suis heureuse d'entendre que le projet sera bientôt d'application.

Néanmoins, le chantier des assurances reste important et nous devons encore y travailler. Il s'agit de la sécurité de tous les citoyens: assurance incendie, assurance familiale, assurance voiture, autant de moyens de sécuriser nos familles.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**33 Vraag van de heer Siegfried Bracke aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de pensioenbonus en de stand van zaken met betrekking tot de hervorming" (nr. P1386)**

**33 Question de M. Siegfried Bracke au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "le bonus de pension et l'état d'avancement de la réforme" (n° P1386)**

**33.01 Siegfried Bracke (N-VA):** De pensioenbonus is een financieel extraatje voor mensen die doen wat wij van hen verwachten, namelijk langer werken dan ze moeten. Dat systeem bestaat al, maar het werkt niet zo goed. Eenvoudig gezegd: het is niet genoeg en dus werkt het onvoldoende.

In de regeerverklaring stond heel terecht, en ik citeer: "De pensioenbonus wordt vóór 1 december van dit jaar geëvalueerd met de bedoeling het aansporend karakter te versterken."

Uw voorstel aan de Rijksdienst voor Pensioenen maakt het systeem echter nog moeilijker en veel minder toegankelijk. Er is een wachttijd

**32.03 Karine Lalieux (PS):** Wij waren wegbereiders toen wij de basisbankdienstverlening invoerden, want Europa neemt nu pas dit concept over.

De verrekening door de banken blijft onrechtvaardig. Waarom zouden banken als eerste schuldeiser optreden? Daar is geen reden toe, zeker niet voor bedragen die normaliter niet voor beslag vatbaar zijn.

Het Parlement heeft hard gewerkt aan de schuldsaldooverzekering en ik verheug er mij dan ook over dat het ontwerp binnenkort in werking zal treden. Er is op het stuk van verzekeringen nog werk aan de winkel. Verzekeringen dragen immers bij aan de veiligheid van de burgers.

**33.01 Siegfried Bracke (N-VA):** Le bonus de pension a été instauré pour récompenser les personnes qui restent actives au-delà de l'âge de la retraite, mais le bonus étant trop faible, le système n'est pas performant. C'est précisément pour cette raison que l'accord de gouvernement annonce pour le 1<sup>er</sup> décembre une évaluation du bonus de pension afin d'en renforcer le caractère



van één jaar. Volgens *De Tijd* kunnen mensen pas na vijf jaar langer werken ongeveer krijgen wat ze nu krijgen. Het wordt met andere woorden nog minder interessant.

De kritiek dat het systeem niet goed genoeg is, wordt algemeen aanvaard. Het antwoord van de regering is dan dat ze nog minder geeft.

De realiteit noopt ons tot de uitspraak van de eerste minister van zonet: "Wow, quel gouvernement!"

Dit past natuurlijk in een globale pensioenhervorming. Uit een rapport van de EU blijkt dat wij bij de slechtste leerlingen van de Europese klas zijn. Er staat duidelijk in dat de impact van de vergrijzing voor dit land vernietigend kan zijn.

Het pensioenplan is één jaar oud en heeft een impact van 0,3 % van het bbp. U zou een inspanning moeten doen die minstens 15 tot 20 keer groter is. Dat doet men absoluut niet.

Mijnheer de minister, ten eerste, hoe denkt u met dit systeem van de pensioenbonus meer mensen aan te sporen om langer te werken? Dat lijkt mij totaal onmogelijk.

Ten tweede, het systeem is ongelooflijk complex geworden. In elke commissievergadering over onze pensioenen zeggen wij dat het systeem te complex is geworden en dat wij het moeten vereenvoudigen. Daarover zijn we het allemaal altijd eens. Wat doet u nu? U maakt het nog een beetje complexer.

Ten derde, wat is uw antwoord aan de Europese Unie?

**33.02** Minister **Alexander De Croo**: Mijnheer Bracke, geachte collega's, de regering werkt inderdaad aan een hervorming van de pensioenbonus. Het is trouwens de Studiecommissie voor de Vergrijzing die als eerste dit jaar kritiek had geformuleerd op het huidige systeem van de pensioenbonus en het loopbaancomplement.

Zij schoof twee elementen van kritiek naar voren.

Ten eerste, men zei dat wij een hervorming van de pensioenen hadden doorgevoerd die ervoor zorgt dat iedereen twee jaar langer zal werken. Als de pensioenbonus daaraan niet zou worden aangepast, dan zouden wij een aantal mensen belonen die daarvoor niet moeten worden beloond.

Voor mij is het zeer duidelijk. Als wij een hervorming doorvoeren, gaan wij mensen belonen die ervoor kiezen om langer te werken. Wij gaan geen mensen belonen voor het feit dat zij wettelijk al langer moeten werken. Wij hebben nu een wettelijke verplichting. Wij gaan geen mensen belonen omdat ze gewoon doen wat de wet vraagt.

Ten tweede, de Studiecommissie stelde dat mensen die een inspanning doen om langer te werken, eventueel zelfs tot de leeftijd van het wettelijk pensioen, meer zouden moeten worden beloond. Zij gaven aan dat wij een progressief systeem zouden moeten invoeren, waarbij mensen die tot 65 jaar werken meer worden beloond.

incitatief.

Cependant, la proposition soumise par le ministre à l'ONP, instaurant un délai d'attente d'un an et n'accordant un petit supplément aux travailleurs qu'après cinq années de carrière supplémentaire, rend le système encore moins attrayant et moins accessible.

Dans un rapport, l'Union européenne estime l'impact du plan de réforme des pensions adopté l'année dernière à 0,3 % à peine du PIB, alors que l'effort consenti aurait dû être jusqu'à vingt fois supérieur.

Comment, avec le bonus de pension, le ministre compte-t-il encourager un plus grand nombre de travailleurs à rester actifs plus longtemps? Le système sera-t-il simplifié et que répond le ministre aux critiques de l'Union européenne?

**33.02** **Alexander De Croo**, ministre: Le gouvernement planche actuellement sur la réforme du bonus de pension. Le Comité d'Étude sur le Vieillessement formule en effet des critiques concernant le système actuel. La réforme des pensions imposant à chacun de travailler deux ans de plus, cette commission estime que nous récompensons aujourd'hui les gens qui font simplement ce qui est prévu par la loi. Dans le même temps, ils estiment que ceux qui font l'effort de travailler vraiment plus longtemps doivent être récompensés par le biais d'un système progressif.

Compte tenu de ces critiques, j'ai élaboré une proposition qui inspire à M. Bracke des conclusions prématurées. Ma proposition part du principe que chacun doit travailler plus longtemps. L'âge

Ik houd rekening met het rapport van de Studiecommissie voor de Vergrijzing. Ik heb een voorstel uitgewerkt, waaruit u bepaalde conclusies trekt. Ik weet niet op welke basis u dat doet, misschien op basis van een krantenartikel dat in mijn ogen niet alles voorstelt.

Ik heb een voorstel gemaakt dat werkt rond een aantal principes.

Een eerste element ervan is dat de hervorming zich inschrijft in het principe van het twee jaar langer werken, en dat wij de leeftijd waarop de pensioenbonus en het loopbaancomplement in actie treden mee opschuiven.

Een tweede element is dat de bonus die men krijgt progressief is. Hoe langer men werkt, hoe groter de bonus.

Een derde element is dat ons voorstel zich inderdaad inschrijft in de begroting 2013. Het zou in mijn ogen dwaas zijn om een hervorming te doen waarvan wij weten dat ze op termijn financieel niet draagbaar is.

Een vierde element is dat het voorstel een harmonisering tussen de drie verschillende pensioensystemen inhoudt. Ik ben het fundamenteel niet met u eens als u zegt dat wij de zaken complexer maken. Dat is helemaal niet het geval. Wij doen een voorstel dat de drie systemen harmoniseert. Dat was niet het geval met het huidige loopbaancomplement of de huidige pensioenbonus.

Een laatste element is dat de bestaande rechten, dus de boni of de complementen die tot nu toe opgebouwd zijn, volledig gevrijwaard zullen blijven.

Ik meen dat wij met die vijf principes tot een systeem zullen komen dat de mensen meer aanzet om langer te werken en dat harmonieert met de hervorming van twee jaar langer werken, die reeds werd doorgevoerd.

U had het over de nood aan verdere pensioenhervormingen. Ik heb het rapport van de Europese Commissie ook gelezen. Dat stelt trouwens dat wij stappen in de goede richting ondernemen. Dat is vergelijkbaar met wat de OESO gezegd heeft. Ook de OESO zei dat België op het gebied van hervormingen stappen in de goede richting zet. Het effect daarvan zal volgens de OESO trouwens groter zijn dan wat men tot nu toe inschatte.

Natuurlijk zullen wij die verdere stappen moeten zetten. Dat komt door de demografie. U kunt mij veel ten laste leggen, maar aan de demografie kan ik niets veranderen. Zij noodzaakt mij verdere hervormingen door te voeren, en dat zal dan ook gebeuren.

Ik som nog een aantal stappen op die wij de komende maanden zullen zetten, naast de pensioenbonus waarover u het had.

Wij zullen ook de inkomensgarantie voor ouderen (IGO) hervormen. Wij hebben daarvoor van het beheerscomité een unaniem positief advies gekregen. Wij werken dit verder uit en zullen dat later toelichten, bij de besprekingen over de hervormingen die wij de komende maanden in de eerste en de tweede pijler zullen doorvoeren. Wij zullen u daarvan zeker op de hoogte brengen.

auquel le bonus de pension et le complément de carrière entrent en jeu recule donc également de deux ans. Le bonus de pension devient progressif. Plus on travaille longtemps, plus le bonus sera important. La réforme du bonus est intégrée dans le budget 2013. Il serait idiot de procéder à une réforme intenable à terme.

Par ailleurs, ma proposition implique une harmonisation des différents systèmes de pension, de sorte que le reproche selon lequel nous compliquons les choses à l'envi ne tient pas la route. Nous optons bel et bien en faveur d'une simplification du système.

Un dernier élément de ma proposition concerne les droits acquis, c'est-à-dire les boni ou compléments constitués jusqu'à aujourd'hui et qui seront intégralement préservés. Je suis convaincu que ma proposition encouragera effectivement les gens à travailler plus longtemps.

Tant la Commission européenne que l'OCDE estiment que nos réformes vont dans le bon sens. Selon l'OCDE, leur impact sera même plus important que prévu. Des efforts devront évidemment encore être consentis, mais ils sont liés à l'évolution démographique sur laquelle je n'ai aucune prise. Des réformes seront donc encore nécessaires en ce qui concerne les deuxième et troisième piliers et la GRAPA.

Le point de vue selon lequel les réformes concernant la prolongation de la durée de travail seraient insuffisantes n'est pas partagé par les instances internationales, mais il clair que le débat de société devra être en permanence être mené jusqu'à ce que chacun comprenne vraiment qu'il devra lui-même travailler plus longtemps.

U kunt vinden dat de hervormingen van de regering op het vlak van langer werken onvoldoende zijn. Die mening wordt evenwel niet gedeeld door de internationale instanties. Belangrijk is dat wij het thema “langer werken” centraal geplaatst hebben. Daardoor is iedereen zich er nu van bewust dat wij allemaal langer zullen moeten werken. Jammer genoeg lees ik in een studie die deze week uitkwam dat iedereen zich ervan bewust is dat elke persoon langer zal moeten werken, behalve ik als persoon. “De anderen zullen langer moeten werken, maar ik zal dat niet moeten doen.” Dat is natuurlijk een onhoudbare situatie.

Door een maatschappelijk debat te voeren over langer werken, ook in deze assemblee, kunnen wij de mensen ervan overtuigen dat langer werken vooral bij henzelf begint.

**33.03 Siegfried Bracke (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw zeer uitvoerig antwoord. U gaf natuurlijk om te beginnen een technisch antwoord en op dat punt hebt u gelijk. Als de pensioenleeftijd verhoogt, dan moet men natuurlijk die bonus daaraan aanpassen. Dat is de evidentie zelfe.

Mijnheer de minister, dan stopt natuurlijk uw correct antwoord. U doet alsof er een progressief systeem komt waarbij mensen meer zullen krijgen. Dat is natuurlijk niet waar, het gaat om een besparing. Dit is trouwens een voorbeeld van een foute besparing, want de beste besparing die u zou kunnen doen, is natuurlijk ervoor zorgen dat mensen langer aan de slag blijven. Dat betekent immers dat ze bijkomend bijdragen en dat u ook minder pensioen moet uitkeren. Dat is dus eigenlijk de besparing.

Er zijn natuurlijk limieten aan alles. Als u zegt dat u internationaal steun krijgt omdat u goed bezig bent, dan zegt men in feite internationaal dat u inderdaad begonnen bent. Dat is waar. Het is begonnen. Het is echter nog lang niet voldoende. In een van de kranten die het rapport hebben kunnen inzien, staat letterlijk dat deze pensioenhervorming en de vergrijzing “een bom dreigen te leggen onder de NV België”. De impact van de vergrijzing is ongelooflijk groot. Er gebeurt wat ik had gehoopt. Als men spreekt van een bom onder de NV België, dan moet u goed kijken wie dat eigenlijk doet, mijnheer Annemans. Dat is eigenlijk een leuke vaststelling.

**33.03 Siegfried Bracke (N-VA):** Il est techniquement exact que si l'âge de la pension est relevé, le bonus devra être adapté en conséquence. Jusque là, la réponse du ministre est correcte. Par contre, il n'est pas exact qu'un système progressif sera mis en place et permettra aux gens d'obtenir davantage au fur et à mesure qu'ils travaillent plus longtemps. Il s'agit d'une économie, mais d'une mauvaise économie. La meilleure économie est de veiller à ce que les gens restent au travail plus longtemps. Ils contribuent alors davantage au système et moins de pensions doivent être versées.

Le ministre en appelle au "soutien international" dont il bénéficie pour ses réformes mais en fait, on salue le début du travail, qui est loin d'être suffisant.

Sur la base du rapport, un journal a écrit que cette réforme des pensions et le vieillissement risquent de faire exploser la sa Belgique. C'est exact, l'incidence du vieillissement est très importante. Ceux qui n'anticipent pas assez en la matière, posent effectivement une bombe et il est assez amusant de constater d'où viennent les poseurs de bombe...

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

### **34** Questions jointes de

- Mme Katrin Jadin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la suppression de remboursements en logopédie" (n° P1390)

- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la suppression de remboursements en logopédie" (n° P1391)

**34** Samengevoegde vragen van

- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afschaffing van de terugbetaling voor bepaalde logopediesessies" (nr. P1390)

- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afschaffing van de terugbetaling voor bepaalde logopediesessies" (nr. P1391)

**34.01** **Katrin Jadin** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, voici quelques jours, l'INAMI a annoncé que les séances de 60 minutes pour les enfants âgés de moins de dix ans, dispensées par les logopèdes, ne feraient plus l'objet d'un remboursement par la mutualité dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Le secteur a donc réagi assez fortement. L'ASELF (Association scientifique et éthique des logopèdes francophones) estime que cette mesure entrave, notamment, l'efficacité de traitements prodigués par les logopèdes et s'appuie sur différents arguments. Elle craint que les parents d'enfants souffrant d'un trouble d'apprentissage soient, désormais, contraints de choisir entre une réduction de la moitié du temps de rééducation et le passage d'une séance de 60 minutes à deux séances de 30 minutes par semaine, ce qui ne manquerait pas de leur causer des problèmes d'organisation. Elle avance également l'argument selon lequel seules certaines familles pourraient se permettre de bénéficier des séances de 60 minutes, ce qui générerait une logopédie à deux vitesses.

Madame la ministre, quelles sont les raisons justifiant la suppression de ce remboursement? Sont-elles purement budgétaires? Pouvez-vous appuyer votre décision sur des constats scientifiques? Cette mesure a-t-elle été prise après une consultation du secteur de la logopédie? Les réactions des logopèdes à cette annonce vous poussent-elles à envisager éventuellement d'autres solutions?

**34.02** **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je ne répéterai pas les propos tenus par ma collègue ni les décisions qui ont récemment été prises. En résumé, la séance de 60 minutes de logopédie ne sera plus remboursée complètement pour les enfants de moins de dix ans.

Madame la ministre, cette décision m'a particulièrement étonnée dans la mesure où elle va à l'encontre d'une stratégie orientée vers la réussite scolaire d'enfants qui souffrent de troubles de l'apprentissage ou du langage.

Pouvez-vous me dire combien d'enfants de moins de dix ans seront concernés par ladite mesure? Cette mesure est-elle une façon de faire des économies? Si oui, lesquelles? Comment l'expliquez-vous? Et surtout, sur quelle base a-t-elle été prise? L'INAMI la justifie en disant qu'un enfant de moins de dix ans n'est pas capable de se concentrer plus de 30 minutes. Est-ce là une manière de considérer

**34.01** **Katrin Jadin** (MR): Het RIZIV heeft aangekondigd dat de logopediesessies van 60 minuten die verstrekt worden aan kinderen jonger dan 10 jaar, vanaf 1 januari 2013 niet meer zullen worden terugbetaald. Volgens de Association scientifique et éthique des logopèdes francophones (ASELF) zal die maatregel de doeltreffendheid van de behandeling in het gedrang brengen. Er valt te vrezen dat er zo een logopedie met twee snelheden zal ontstaan omdat dit voor sommige gezinnen organisatorische en financiële problemen zal doen rijzen.

Werd er over die maatregel overleg gepleegd met de sector? Zal u, gelet op de reacties van de logopedisten op de aangekondigde maatregel, eventueel andere oplossingen aanreiken?

**34.02** **Catherine Fonck** (cdH): Logopediesessies van een uur zullen niet langer terugbetaald worden voor kinderen onder tien jaar. Die beslissing strookt niet met het beleid, dat gericht is op een goede schoolopleiding die met succes wordt afgerond. Het is wetenschappelijk bewezen dat men in geval van taalproblemen, dyslexie, dyscalculie of dysorthografie betere resultaten bereikt als het probleem in een vroeg stadium wordt aangepakt.

Over hoeveel kinderen gaat het? Hoeveel zal er bespaard worden?

qu'un enfant n'est pas capable de se concentrer durant 60 minutes à l'école? Cette façon de penser est évidemment étonnante. Enfin, cela ne risque-t-il pas d'accentuer les difficultés d'apprentissage? Il a pourtant été prouvé qu'en cas de trouble du langage, de dyslexie, de dyscalculie, de la dysorthographe, plus on intervient tôt, plus on est efficace.

**34.03 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, chères collègues, j'aimerais tout d'abord apporter une petite précision. Nous investissons sans discontinuer dans le secteur de la logopédie. Ces cinq dernières années, la croissance des moyens dévolus au remboursement s'est élevée en moyenne à 8,6 %. Bien entendu, dans ce secteur comme dans les autres, il faut travailler en tenant compte des objectifs budgétaires fixés.

C'est pourquoi les logopèdes et l'INAMI se sont réunis pour examiner l'ensemble des pratiques du secteur. Voici plusieurs mois, ils ont décidé - pour des questions de santé publique, madame Fonck - de limiter leurs prestations pour les enfants de moins de dix ans à 30 minutes. Quand j'ai reçu cette proposition des parties à la convention, j'ai d'abord éprouvé quelques réticences. L'Union professionnelle des logopèdes francophones (UPLF) et la Vlaamse Vereniging voor Logopedisten (VVL) m'ont transmis des indications en me demandant de respecter leur décision car, selon toutes les études scientifiques, elle est indispensable aux enfants de moins de dix ans. Certains ont en effet des capacités de concentration qui s'étendent au-delà d'une heure, mais la plupart d'entre eux - d'après les unions professionnelles, que j'écoute - ne peuvent se concentrer au-delà de 30 minutes.

Ces associations professionnelles m'ont parlé de la souffrance des enfants et de leur nécessaire protection. C'est cela qui m'a guidée pour accepter les propositions qui m'ont été soumises par ces organisations, en complémentarité avec l'INAMI.

**34.04 Katrin Jadin (MR)**: Madame la ministre, je vous remercie. Si votre réponse était assez claire, il me semble qu'une association tient un propos tandis qu'une autre parle autrement.

J'émetts quelques doutes en ce qui concerne les économies réalisées. En fait, les séances de 60 minutes seront certainement dédoublées en séances de 30 minutes; l'INAMI devra quand même indemniser et dépensera les mêmes montants.

Je suis également interloquée dans la mesure où, si plus aucune séance de 60 minutes en faveur des moins de dix ans ne sera dorénavant remboursée, certaines exceptions n'aient pas été envisagées selon le trouble dont souffre l'enfant.

En outre, la position de l'INAMI n'est pas claire et je me pose des questions quant à la rétroactivité de cette décision et aux droits existant à l'époque où le traitement a été initié.

Als men ervan uitgaat dat een kind van die leeftijd zich niet 60 minuten lang kan concentreren, hoe functioneert dat kind dan op school?

**34.03 Minister Laurette Onkelinx**: De jongste 5 jaar namen de middelen voor de terugbetaling van logopedische verstrekkingen gemiddeld met 8,6 procent toe.

Omdat echter ook de begrotingsdoelstellingen moeten worden gehaald, hebben de logopedisten en het RIZIV verscheidene maanden geleden, om volksgezondheidsredenen, beslist om de verstrekkingen voor kinderen jonger dan tien jaar tot 30 minuten te beperken. De Union professionnelle des logopèdes francophones (UPLF) en de Vlaamse Vereniging voor Logopedisten (VVL) hebben me gevraagd hun beslissing in acht te nemen. Uit alle wetenschappelijke studies blijkt immers dat het voor kinderen van minder dan tien jaar om een noodzakelijke beslissing gaat. Hoewel er kinderen zijn die zich langer dan 1 uur kunnen concentreren, lukt het bij de meeste niet langer dan 40 minuten. De beroepsverenigingen hebben mijn aandacht gevraagd voor het lijden van die kinderen en erop gewezen dat ze moeten worden beschermd.

**34.04 Katrin Jadin (MR)**: Ik heb wel enige twijfels over hoeveel besparingen een en ander zal opleveren en naar mijn mening had men een aantal uitzonderingen kunnen maken, afhankelijk van de aandoening van het kind. Ik vraag me ook af wat de retroactieve toepassing van die beslissing zal betekenen voor de lopende behandelingen.

**34.05 Catherine Fonck** (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse. Je suis intéressée par cette étude qui démontrerait qu'un enfant ne sait pas se concentrer plus de 30 minutes. Si c'était si évident, l'école n'envisagerait pas qu'un enfant soit capable de se concentrer pendant 50 ou 60 minutes et moins encore pendant une journée entière. J'attends donc que vous nous fournissiez cette étude de référence.

J'ai un double regret: d'abord, je crains que cette mesure n'ait été prise de manière mathématique, à l'aveugle, pour justifier une économie; ensuite, in fine, les victimes seront les enfants, pire encore les enfants des familles qui n'auront pas, soit les moyens de financer le traitement, soit les moyens d'organiser la semaine pour les amener deux fois 30 minutes chez le logopède.

Nous nous priverons ainsi d'un facteur clé d'intervention précoce pour améliorer la réussite scolaire des enfants souffrant de troubles du langage et/ou de l'apprentissage.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**35 Vraag van mevrouw Lieve Wierinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de erkenning van de osteopaten" (nr. P1392)**

**35 Question de Mme Lieve Wierinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la reconnaissance des ostéopathes" (n° P1392)**

**35.01 Lieve Wierinck** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de wet-Colla werd in 1999 goedgekeurd met het oog op het bepalen van de voorwaarden inzake de erkenning en de vereiste opleidingen voor vier niet-conventionele geneeswijzen, namelijk homeopathie, chiropraxie, osteopathie en acupunctuur.

Meer dan een decennium later is er een paritaire commissie voor niet-conventionele praktijken opgericht. Daarin zijn zowel de beoefenaars van de klassieke geneeswijzen als van de niet-conventionele geneeswijzen vertegenwoordigd. Deze commissie zou een advies formuleren inzake de erkenning, voorwaarden en opleidingen. U hebt verklaard dat u dat advies binnenkort verwacht.

Intussen heeft het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg echter onderzoeken verricht naar de doeltreffendheid van deze niet-conventionele geneeswijzen. De studies toonden aan dat homeopathie geen enkele meerwaarde heeft. Voor chiropraxie, osteopathie en acupunctuur werd enkel enige doeltreffendheid aangetoond inzake lagerug- en nekpijnen.

Laat het duidelijk zijn dat deze alternatieve geneeswijzen op zijn minst gezegd een twijfelachtige werking hebben. Bovendien zijn er nevenwerkingen en bestaat er een ernstig gevaar dat een ziekte pas laattijdig wordt gediagnosticeerd omdat patiënten ervoor kiezen om enkel niet-conventionele beroepsbeoefenaars te raadplegen.

Deze niet-conventionele geneeswijzen staan dan ook volledig haaks op het principe van *evidence based medicine* dat door de klassieke

**34.05 Catherine Fonck** (cdH): Ik zou die studie graag ontvangen. Als de zaken zo duidelijk waren, zouden de scholen er niet vanuit gaan dat een kind zich een hele dag lang kan concentreren.

De gezinnen die de behandeling niet zelf kunnen betalen of niet in staat zijn twee keer naar de logopedist te gaan, zullen hier het slachtoffer van worden.

**35.01 Lieve Wierinck** (Open Vld): La loi Colla sur les médecines non conventionnelles a été adoptée en 1999. Plus d'une décennie plus tard, une commission paritaire rassemblant des représentants des médecines classiques et non conventionnelles a été mise en place. La ministre attend prochainement son avis en matières d'agrément, de conditions d'exercice et de formations.

Le Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE) a étudié l'efficacité des médecines non conventionnelles. L'homéopathie n'apporte aucune valeur ajoutée. La chiropractie, l'ostéopathie et l'acupuncture n'ont démontré qu'une efficacité relative pour le traitement de douleurs cervicales et lombaires. Les effets de ces médecines non conventionnelles demeurent donc incertains. Elles présentent par ailleurs des effets secondaires et il existe un risque

geneeskunde wordt gehuldigd. Echter, als er een erkenning volgt voor osteopaten, homeopaten, acupuncturisten en chiropractors, inclusief bijkomende rechten, dan zal de bevolking dit opvatten als een kwaliteitslabel. Dat kan toch niet de bedoeling zijn.

Mevrouw de minister, bent u het ermee eens, gezien de resultaten van de onderzoeken van het Kenniscentrum, dat niet-conventionele geneeswijzen een bedreiging vormen voor de volksgezondheid?

Als dat het geval is, moeten wij dan niet veeleer op een beperkende manier te werk gaan in plaats van deze geneeswijzen als het ware op te waarderen?

Vindt u het in dat opzicht een goed idee om de wet-Colla af te schaffen of te wijzigen in plaats van ze uit te voeren?

Bent u het ermee eens dat patiënten gesensibiliseerd moeten worden omtrent de gevaren die niet-conventionele geneeswijzen met zich meebrengen?

De Vlaamse universiteiten hebben zich unaniem negatief uitgesproken over het opnemen van osteopathie in de opleiding Geneeskunde, terwijl de ULB al een master-na-masteropleiding aanbiedt in de osteopathie. Hoe wilt u deze discrepantie wegwerken?

sérieux de diagnostic tardif d'une maladie. Contrairement à l'allopathie, elles ne respectent pas le principe d'une médecine fondée sur des preuves scientifiques. La population assimilerait pourtant leur reconnaissance à l'octroi d'un label de qualité et ce n'est pas notre dessein.

Au vu des résultats de l'étude du KCE, la ministre admet-elle que les médecines non conventionnelles représentent une menace pour la santé publique? Ne faudrait-il pas par conséquent être plus restrictif, abroger ou modifier la loi Colla? La ministre compte-t-elle informer les patients sur les dangers des médecines non conventionnelles?

Les universités flamandes s'opposent en bloc à l'introduction d'une formation en ostéopathie dans le programme de la faculté de Médecine. L'ULB en revanche propose déjà un master complémentaire en Ostéopathie. Comment la ministre envisage-t-elle de gommer ces différences?

**35.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Wierinck, ik heb het volledig rapport van de paritaire commissie inzake de niet-conventionele praktijken nog niet gekregen. Dat wordt verwacht voor het einde van dit jaar.

Ik zal in de loop van het eerste trimester van 2013 de maatregelen voorstellen voor de erkenning van elke praktijk, alsook de voorwaarden van de erkenning.

**35.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: J'attends le rapport complet de la commission paritaire des pratiques non conventionnelles d'ici à la fin de l'année et, au cours du premier trimestre de 2013, je proposerai les mesures requises pour assurer la reconnaissance de chaque pratique ainsi que les conditions que chaque catégorie de praticiens doit remplir pour obtenir cette reconnaissance.

**35.03** **Lieve Wierinck** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw kort antwoord. Ik had echter meer vragen dan u antwoorden had.

Er moet toch worden gekeken naar de discrepantie die er nu bestaat tussen de Vlaamse en Waalse universiteiten. Het kan niet dat men in de ene universiteit een bepaalde graad kan behalen die men niet kan behalen in een andere universiteit, en dat dit dus afhankelijk is van het landsgedeelte waar men woont.

Geneeskunde is er voor de hele Belgische bevolking en elke

**35.03** **Lieve Wierinck** (Open Vld): Cette réponse de la ministre est très lacunaire par rapport aux questions que je lui ai posées.

Il faut analyser les dissimilitudes entre les universités néerlandophones et francophones. Il est inadmissible qu'un étudiant universitaire puisse décrocher ou non un diplôme selon qu'il habite

geneesheer zou dezelfde capaciteiten en dezelfde opleiding moeten krijgen.

en Flandre ou en Wallonie ou à Bruxelles. La médecine est au service de tous nos concitoyens.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

Le **président**: Comme la ministre de l'Intérieur n'est pas présente, nous allons passer aux questions adressées au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement.

### **36** Questions jointes de

- **M. Damien Thiéry au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les conséquences de l'arrêt du Conseil d'État pour l'achèvement du RER" (n° P1393)**

- **M. Georges Dallemagne au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les conséquences de l'arrêt du Conseil d'État pour l'achèvement du RER" (n° P1394)**

### **36** Samengevoegde vragen van

- **de heer Damien Thiéry aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de gevolgen van het arrest van de Raad van State voor de voltooiing van het GEN" (nr. P1393)**

- **de heer Georges Dallemagne aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de gevolgen van het arrest van de Raad van State voor de voltooiing van het GEN" (nr. P1394)**

**36.01** **Damien Thiéry** (FDF): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, une fois de plus, la problématique communautaire revient au-delà de l'intérêt public. Comme vous le savez, des travaux sont en cours sur la ligne 124 dans le cadre de la réalisation du RER. Or, j'apprends que la dixième chambre flamande du Conseil d'État vient d'annuler le permis de bâtir qui avait été accordé à la Région bruxelloise dans le cadre de la mise en place du RER.

On connaît l'arrogance de la dixième chambre du Conseil d'État, surtout quand cela touche à des soucis plutôt communautaires. Selon elle, étant donné que les travaux touchent également en partie à la commune de Linkebeek, située en territoire flamand, il aurait fallu introduire le permis de bâtir de manière unilingue, c'est-à-dire en néerlandais. Monsieur le ministre, vous me voyez extrêmement surpris de voir que c'est une chambre unilingue du Conseil d'État qui prend ce genre de décision. Je me demande toujours comment la plainte a pu être traitée par cette chambre du Conseil d'État. En outre, quand on analyse en profondeur ce que la loi dit, et certainement de manière administrative dans ce genre de domaine, on constate que la décision de la dixième chambre flamande du Conseil d'État est totalement fallacieuse et erronée.

Je me pose énormément de questions. En définitive, qui est touché directement par ce type de problèmes? Ce sont évidemment tous les navetteurs qui viennent plutôt de Wallonie car la ligne 124 est celle qui dessert Charleroi à Bruxelles. Cette décision est aussi surprenante du fait que les travaux n'ont même pas lieu sur le territoire de Linkebeek.

Je reviendrai aussi vers vous pour vous interpeller sur la problématique de la partie de la gare de Linkebeek qui se trouve en

**36.01** **Damien Thiéry** (FDF): De Nederlandstalige 10<sup>de</sup> kamer van de Raad van State heeft een bouwvergunning die het Brussels Gewest had uitgereikt voor de GEN-werken op lijn 124 vernietigd. Omdat de werken deels betrekking hebben op de gemeente Linkebeek die op Vlaams grondgebied ligt, had de aanvraag voor de bouwvergunning uitsluitend in het Nederlands moeten worden ingediend. Hoe komt het dat die klacht door die eentalige kamer van de Raad van State werd behandeld? Wanneer men de wet erop naleest, komt men tot de vaststelling dat het om een bedrieglijke en onjuiste beslissing gaat.

Het zijn vooral de pendelaars, en meer bepaald de Waalse, die hinder zouden ondervinden. Bovendien worden de werken zelfs niet op het grondgebied van Linkebeek uitgevoerd. We zullen trouwens nog terugkomen op het station Linkebeek, dat deels op Brussels grondgebied ligt. Toch werd aan de inwoners van Linkebeek een MTB-abonnement



territoire bruxellois. Dernièrement, on a refusé l'accès à l'abonnement MTB aux Linkebeekoïses du fait que cette partie de gare n'est pas suffisante que pour pouvoir justifier le rapport avec la Région bruxelloise. D'un côté, on a donc le Conseil d'État qui dit "sorry, on travaille sur le territoire de Linkebeek", ce qui à l'heure actuelle n'est absolument pas vrai et on justifie un refus ou une annulation du permis de bâtir. De l'autre côté, on nous dit qu'il n'y a pas de souci car on est essentiellement en Région flamande et que, de ce fait, on ne peut pas bénéficier de l'abonnement MTB.

Il y a là une chose que nous ne nous expliquons pas, mais nous ne sommes plus étonnés par les décisions habituelles de la dixième chambre du Conseil d'État!

**36.02 Georges Dallemagne** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ma question ne se limite pas à l'arrêt du Conseil d'État, même si cet arrêt me consterne. Cette décision est un nouvel obstacle parmi les nombreux à franchir pour l'achèvement des travaux du RER.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous entendre sur les conséquences de cet arrêt en termes de délai, de coûts, pour les navetteurs, les Bruxellois.

De plus, aujourd'hui, on sait que les 26 milliards – une somme très importante consacrée par le gouvernement aux travaux d'infrastructure de la SNCB dans le programme pluriannuel – ne contiennent pas les moyens nécessaires à l'achèvement du RER avant 2025! En tout cas, c'est ce que l'on nous dit! Une menace pèse sur l'ensemble des travaux du RER liée à cette insuffisance de moyens. Toutefois, un mince espoir subsiste: il existe une petite enveloppe de réserve qui devait être allouée à des travaux très importants.

Notre souhait, monsieur le ministre, est que l'on ne cumule pas les obstacles et que l'on puisse achever les grands travaux avant d'en démarrer d'autres. Notre souhait est que l'on puisse achever notamment le RER – pas seulement le RER – dans des temps décents.

Vous vous souvenez sans doute que l'on avait imaginé la fin des travaux du RER en 2002. Ils ont démarré en 2005. On pensait les voir achevés fin de cette année mais on parle aujourd'hui de 2025. Nous ne sommes pas à la veille de la fin du monde, mais j'espère que ces travaux seront terminés avant la fin du monde. Je lance un appel pour que ces travaux soient achevés dans des délais décents.

**36.03 Paul Magnette**, ministre: Monsieur le président, monsieur Thiéry, monsieur Dallemagne, j'ai appris comme vous que le Conseil d'État avait annulé le permis de construire délivré par la Région bruxelloise pour la mise à quatre voies de la ligne 124 entre Bruxelles et Nivelles, à hauteur d'Uccle. Je ne ferai pas de commentaire. Vous pouvez en faire, monsieur Thiéry. Je prends simplement acte de cette décision.

C'est évidemment regrettable. Il faut, et il n'y a pas d'autre solution, qu'un nouveau permis soit délivré par la Région bruxelloise. Infrabel a immédiatement entrepris des démarches auprès d'elle afin d'éviter

geweigerd. Afhankelijk van het dossier, hanteert men dus een andere logica.

**36.02 Georges Dallemagne** (cdH): Ik ben ontsteld door het arrest van de Raad van State. Het is alweer een nieuwe hinderpaal voor de voltooiing van het GEN. Welke impact zal deze beslissing hebben voor de pendelaars en de inwoners van Brussel op het stuk van de termijnen en de kosten? De regering investeert volgens het meerjarig investeringsplan 26 miljard euro in de werken van de NMBS, maar die middelen volstaan niet om het GEN voor 2025 te voltooien.

Er moet in een reserve-enveloppe worden voorzien voor heel belangrijke werken. Ik hoop dat de huidige, grote werven zullen worden afgewerkt vóór men aan andere begint en dat een en ander binnen een redelijke termijn kan gebeuren.

**36.03 Minister Paul Magnette**: Ik heb net als u vernomen dat de door het Brussels Gewest afgeleverde bouwvergunning voor het op vier sporen brengen van lijn 124 ter hoogte van Ukkel werd vernietigd. Ik neem nota van deze spijtige beslissing. Het Brussels Gewest zal een nieuwe vergunning moeten afleveren.

des retards et des nuisances supplémentaires aux riverains ainsi que des frais résultant de l'éventuelle annulation de certains contrats.

Pour le reste, indépendamment de cette question de permis, il est vrai qu'une certaine contrainte budgétaire pèse dans ce dossier. Le problème n'est pas que nous aurions prévu des fonds insuffisants dans le plan pluriannuel d'investissement – le montant s'élève à plus de 25 milliards, un chiffre jamais atteint. Les budgets nécessaires à l'entrée en fonction du RER sont donc là. Mais la clef 60-40 nous oblige à rééquilibrer chaque année les différents investissements. En plus du chantier RER, il faut poursuivre la modernisation également fondamentale de l'axe Namur-Luxembourg, investir en faveur de la sécurité et respecter les engagements pris à la suite de la commission Buizingen. C'est pourquoi, même si le problème juridique était résolu, il serait impossible de tout achever pour 2018. Nous devons étaler l'ensemble de ces dépenses jusqu'à la fin du plan pluriannuel d'investissement afin de nous conformer à toutes les règles.

Toutefois, Infrabel me confirme bel et bien que les budgets indispensables sont prévus, tout comme l'alignement dans le temps d'une manière telle que tout puisse être terminé avant la fin du prochain plan pluriannuel d'investissement.

**36.04 Damien Thiéry (FDF):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse. Infrabel est en contact avec la Région bruxelloise, et c'est évidemment une excellente chose. Vous en prenez acte. Mais je vais un peu plus loin dans le raisonnement. En définitive, je constate qu'il y a deux justices dans ce pays: l'impartiale et l'autre.

Par ailleurs, quand vous parlez de la clef de répartition 60-40 pour les investissements, je me permets de vous rappeler que le projet Diabolo en a été retiré. De plus, cette clef profite essentiellement à la Flandre. Quand il s'agit de supprimer des lignes et des trains, on retourne à une proportion de 50-50; il faudra qu'on m'explique.

En tout cas, il importe que vous puissiez régler le plus rapidement possible, et pour le bien de tous les navetteurs, le problème des travaux qui étaient – je vous le signale – toujours en cours ce matin du côté de Linkebeek. De la sorte, nous respecterons le programme initialement prévu en vue de desservir efficacement tous les navetteurs dans les temps impartis.

**36.05 Georges Dallemagne (cdH):** Monsieur le président, monsieur le ministre, dans votre réponse, vous dites ne pas commenter une décision de justice; je le conçois bien. Moi, je voulais simplement vous demander quels étaient les coûts et les délais liés à cette décision de justice. Je me permettrai donc de revenir en commission sur cette question à laquelle je n'ai pas obtenu de réponse.

En outre, vous me dites qu'il y a assez de moyens. Moi, j'entends qu'il manque des moyens pour achever le RER dans les temps impartis; il manquerait entre 600 et 800 millions d'euros.

Je vous demande de faire en sorte que, dans le cadre des discussions en cours, il soit accordé une priorité aux chantiers

Infrabel heeft stappen gedaan om die bouwaanvraag voor te bereiden teneinde verdere vertragingen, overlast en uitgaven die voortvloeien uit de lopende contracten te voorkomen.

Het probleem is niet het gebrek aan middelen, maar de 60/40-verdeelsleutel, waardoor Infrabel de investeringen evenwichtig moet spreiden. Het GEN moet worden aangelegd, de lijn Namen-Luxembourg moet verder worden gemoderniseerd, er moet in de veiligheid worden geïnvesteerd en men moet de verbintenissen nakomen die in de commissie-Buizingen werden aangegaan. Ook zonder die juridische kwestie zou men niet sneller kunnen werken. Infrabel bevestigt dat de werken klaar zullen zijn voor het meerjarenplan afloopt.

**36.04 Damien Thiéry (FDF):** U neemt nota van de beslissing. Ik stel vast dat er in dit land twee vormen van justitie zijn, een onpartijdige en een andere. Bovendien is die 60/40-verdeelsleutel in het voordeel van Vlaanderen, zoals bijvoorbeeld in het geval van het Diabolo-project. Voor de pendelaars is het belangrijk dat het probleem van de werken wordt geregeld. Die zijn trouwens nog steeds bezig in Ukkel. U moet alles in het werk stellen opdat het programma binnen het opgelegde tijdspad zou worden gerealiseerd.

**36.05 Georges Dallemagne (cdH):** Over de kostprijs en de duur zal ik u in de commissie ondervragen. Ik hoor dat er zes- tot achthonderd miljoen euro te kort is om het GEN tegen de vastgestelde datum klaar te krijgen. Ik vraag dat de dringende en noodzakelijke werken, zoals die voor het GEN, voorrang krijgen. Die werken moeten eerst worden afgerond, vooraleer er andere worden aangevat.

impératifs et urgents. Je parlais du RER; je songe aussi à la ligne vers le Luxembourg, à la jonction Nord-Midi, qui sert également pour le Hainaut, et à une série de priorités en zones rurales.

Il me paraît très important de terminer ces travaux-là avant d'en commencer de nouveaux: c'est comme la nécessité de placer la toiture sur la maison principale avant de songer à la résidence secondaire.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**37** **Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de loskoppeling van drie treinwagons van een rijdende trein" (nr. P1395)**

**37** **Question de M. David Geerts au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le détachement de trois wagons d'un train en mouvement" (n° P1395)**

**37.01** **David Geerts** (sp.a): Mijnheer de minister, gisteren keek ik naar het nieuws en dacht ik dat ik een tekenfilm zag. Plots was er een tweede item op het VRT-journaal: drie losgekoppelde treinwagons. Bij mijn weten heb ik dat enkel in tekenfilms gezien, maar blijkbaar kan dit vandaag ook in België op het spoorwegennetwerk.

Schrijnend is de manier waarop dit werd gerelativeerd. Het was een fout en men zou dat uitzoeken. Vandaag lees ik over metaalmoedigheid en andere oorzaken. In een bijzondere commissie hebben wij heel veel tijd besteed aan de veiligheid van ons treinverkeer. Kostenplaatje: 4 miljard euro. Dan stellen we vast dat er drie wagons blijven staan. Gelukkig is er gisteren niets gebeurd, maar voor hetzelfde geld gebeurt zoiets op de noord-zuidas. Dat is een heel andere setting en dan krijgen we misschien een tweede drama.

Positief is dat de communicatie goed was. Men heeft wafels en water gekregen en men was goed geïnformeerd. Ik blijf echter wel met een vraag zitten. We zijn het laatste half jaar bezig geweest over structuren, ongeacht welke, maar ik snap echt niet dat zoiets kan gebeuren en, veel erger, dat iedereen de schouders ophaalt en voortdoet met de orde van de dag alsof er niets is gebeurd. Ik eis hier toch wel een verklaring voor.

**37.02** **Minister Paul Magnette**: Mijnheer Geerts, dinsdag 19 december om 7 u 50 zijn drie wagons van een reizigerstrein losgekomen op de spoorlijn Gent-Brussel. De treinbestuurder heeft op zijn dashboard vastgesteld dat er een probleem was met de trein. Bij nazicht bleek de trein gesplitst tussen het zesde en zevende rijtuig. Rond 9 uur zijn de reizigers van de drie ontkoppelde rijtuigen onder begeleiding van NMBS-werknemers overgestapt naar de eerste zes rijtuigen.

De technische diensten van Gent-Sint-Pieters zijn ter plaatse gekomen. Rond 9 u 15 was het eerste gedeelte van de trein klaar om te vertrekken richting Denderleeuw. De NMBS-Groep deelt mij mede dat de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen werden toegepast en dat de noodrem automatisch werd geactiveerd in de twee delen van de trein. De interne enquête om de exacte omstandigheden van het

**37.01** **David Geerts** (sp.a): Trois voitures se sont détachées d'un train. Cet incident relaté hier dans le journal parlé de la VRT paraissait tiré d'un dessin animé et a été scandaleusement minimisé. Cet événement contraste avec l'importance primordiale accordée à la sécurité de notre trafic ferroviaire lors des discussions en commission spéciale et avec les 4 milliards d'euros prévus pour les politiques à mettre en œuvre dans ce domaine. Nous pouvons être heureux qu'aucun événement grave ne soit survenu hier et que les voyageurs concernés aient été bien accompagnés. La situation aurait très bien pu très mal tourner.

Il est grave que chacun hausse les épaules. J'exige des explications.

**37.02** **Paul Magnette**, ministre: Le 19 décembre à 7 h 50, trois voitures d'un train de voyageurs circulant sur la ligne Gand-Bruxelles se sont détachées du convoi. Le conducteur a constaté un problème sur son tableau de bord. Vers 9 h 00, les voyageurs venant des voitures dételées ont pu rejoindre les six premières voitures. Les services techniques de Gand-Saint-Pierre sont arrivés sur les lieux et vers 9 h 15 et la première partie du train a pu repartir vers Denderleeuw. Les

ongeval te bepalen, is in uitvoering. Wij wachten op de resultaten daarvan. Ik zal u daarvan ook op de hoogte brengen.

mesures de sécurité obligatoires ont été appliquées et le frein d'urgence a été automatiquement activé dans les deux parties du train.

Une enquête a été lancée pour déterminer les causes. J'informerai le Parlement des conclusions de cette enquête.

**37.03 David Geerts** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

**37.03 David Geerts** (sp.a): Je suis en tout état de cause indigné qu'un tel incident puisse se produire. La confiance en la SNCB ne s'en trouvera pas renforcée.

Voor mij blijft de essentie mijn verontwaardiging dat dergelijke dingen kunnen gebeuren. Enquêtes wijzen uit dat de mensen nog nauwelijks vertrouwen hebben in de NMBS als overheidsbedrijf. Voorvallen zoals deze zullen zeker en vast niet tot het vertrouwen bijdragen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**38 Question de M. Ronny Balcaen au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la responsabilité sociale de Belgacom dans le dossier du non-paiement de 60 millions d'euros de précompte immobilier aux communes" (n° P1396)**

**38 Vraag van de heer Ronny Balcaen aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de maatschappelijke verantwoordelijkheid van Belgacom in het dossier betreffende de derving van 60 miljoen euro aan onroerende voorheffing voor de gemeenten" (nr. P1396)**

**38.01 Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, je souhaite vous parler des finances de nos communes et de la façon dont Belgacom risque bien de grever le budget 2013, en particulier pour les communes wallonnes et bruxelloises. Les choses sont un peu moins claires en ce qui concerne les communes flamandes. L'enjeu a été largement expliqué au Parlement wallon et dans la presse de ces derniers jours; il s'agit du paiement ou pas du précompte immobilier, y compris les additionnels au précompte immobilier matériel et outillage. Y aura-t-il remboursement ou pas des sommes versées depuis 2003? On parle de 60 millions d'euros qui sont en jeu aujourd'hui.

**38.01 Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen): Belgacom dreigt de begroting 2013 van sommige Waalse en Brusselse gemeenten te bezwaren. Het probleem ligt bij de betaling van de onroerende voorheffing. Zullen de bedragen die sinds 2003 werden gestort, worden terugbetaald? Er is sprake van een totaalbedrag van 60 miljoen euro.

Deux éléments me frappent dans ce dossier. Premièrement, l'exonération de ce précompte immobilier est un privilège dont la RTT jouissait depuis 1930. Il y a été mis fin en 2002 et, depuis lors, Belgacom n'a de cesse d'essayer de récupérer ce privilège. Est-ce normal? N'est-il pas indiqué, en bonne gestion, qu'une entreprise publique paie les mêmes impôts que toutes les autres entreprises? Par ailleurs, est-il socialement responsable que cette entreprise publique cherche à éluder l'impôt avec, apparemment, un montage financier via la SA ConnectImmo?

De vrijstelling van die voorheffing is een voorrecht dat de RTT sinds 1930 genoot. In 2002 werd dat voorrecht afgeschaft en sindsdien tracht Belgacom het terug te winnen. Is dat normaal? Moet een overheidsbedrijf niet dezelfde belastingen betalen als andere bedrijven? Uw Waalse ambtgenoot dreigt ermee zijn standpunt over de vrijstelling van de wegenisretributie die Belgacom geniet, te herzien.

Votre collègue du gouvernement wallon s'en offusque et menace de revoir la position de la Région wallonne sur l'exonération de la redevance voirie dont bénéficie Belgacom.

Monsieur le ministre, alors qu'il semble que les choses sont encore en

Nu de onderhandelingen tussen

train d'être négociées entre le SPF Finances et Belgacom, comment réagissez-vous à ces informations et à cette attitude qui n'est pas très socialement responsable de la part de Belgacom?

Nous avons récemment voté un de vos projets de loi sur l'interdiction des sociétés de management pour éviter que des mandataires dans les entreprises publiques éludent l'impôt. Ici, nous sommes dans une situation qui mérite également qu'on s'y intéresse.

Quelle attitude allez-vous adopter vis-à-vis de Belgacom pour essayer de trouver une solution qui soit respectueuse des principes des entreprises publiques et des finances des communes, éventuellement avec votre collègue des Finances?

**38.02 Paul Magnette**, ministre: Monsieur Balcaen, les entreprises doivent évidemment payer leurs impôts, toutes les entreprises et tous leurs impôts. Par conséquent, Belgacom doit payer ses impôts comme tout le monde et ses impôts locaux en particulier.

Mon collègue ministre des Finances est bien au courant de la situation ainsi que l'administration fiscale. Une discussion est en cours entre l'administration du Cadastre, Belgacom, ConnectImmo et d'autres propriétaires de bâtiments. Belgacom se déclare prêt à résoudre ce litige dans l'intérêt de toutes les parties concernées avec la collaboration de l'administration fiscale. Mon collègue en charge des Finances y travaille et vous tiendra au courant de l'issue de cette discussion.

**38.03 Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Vous renvoyez pour partie au ministre des Finances; vous avez beau jeu de le faire et vous avez raison. J'espère que, aussi longtemps que vous serez dans la place - avant que vous ne rejoigniez Charleroi, qui risque de pâtir d'une décision en la matière -, vous ferez, vous aussi, ce qui est nécessaire vis-à-vis de l'entreprise dont vous avez la tutelle, afin d'éviter aux communes de prendre des décisions tout à fait déplorables pour leur fonctionnement et pour les citoyens dont elles ont la charge.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**39 Vraag van de heer Mathias De Clercq aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het actieplan tegen homofoob geweld" (nr. P1387)**

**39 Question de M. Mathias De Clercq à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le plan d'action contre la violence homophobe" (n° P1387)**

**39.01 Mathias De Clercq** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eersteminister, collega's, het afgelopen jaar is jammer genoeg duidelijk geworden dat homofoob geweld in onze samenleving en in het bijzonder in onze grote steden een bedreiging vormt. Het is een bedreiging, omdat het mensen raakt vanwege wie

de FOD Financiën en Belgacom volop aan de gang zijn, wil ik graag uw reactie op die informatie en op die houding, die van weinig maatschappelijke verantwoordelijkheid getuigt, kennen. Welk standpunt zal u ten aanzien van Belgacom innemen teneinde – eventueel in overleg met de minister van Financiën – tot een oplossing te komen die de principes van de overheidsbedrijven respecteert én de financiën van de gemeenten vrijwaart?

**38.02 Minister Paul Magnette:** De bedrijven moeten natuurlijk hun belastingen betalen en Belgacom vormt daarop geen uitzondering. De minister van Financiën en de belastingadministratie zijn op de hoogte van de situatie. Er lopen besprekingen met Belgacom en met de andere belanghebbende partijen. Belgacom wenst dat die betwisting in eenieders belang wordt opgelost, met de medewerking van de belastingadministratie. Mijn collega van Financiën is hiermee bezig en zal u op de hoogte houden.

**38.03 Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen): U verwijst deels naar de minister van Financiën. Ik hoop echter dat u ook het nodige zult doen ten aanzien van het bedrijf waarover u toezicht houdt, zodat de gemeenten niet het slachtoffer worden van beslissingen die hun werking in het gedrang brengen en die ook ten koste gaan van de burgers.

**39.01 Mathias De Clercq** (Open Vld): Cette année, des événements tragiques ont montré que nos grandes villes sont confrontées à un problème

ze zijn, hun identiteit, hun geaardheid.

Ik vond het zeer positief dat de regering in mei in het offensief ging en een nationaal actieplan aankondigde om die toch wel vreselijke problematiek te lijf te gaan, tegen te gaan, terug te dringen. Er werd geponeerd dat ons in november zo'n plan zou worden voorgeschoteld. Dan werd het half december. We zijn nu half december, wat betekent dat het plan dreigt dit jaar niet meer klaar te zijn en dat het dus voor volgend jaar zal zijn.

Collega's, nochtans noopt de ernst van de situatie ons om actie te ondernemen; denken wij maar aan de tragische dood van de jonge Luikenaar Ishane Jarfi in mei, aan de zestiger in Luik in juli, alsook aan de talloze gevallen, voornamelijk in onze steden, van verbale en fysieke agressie waarmee holebi's worden geconfronteerd. Ook de VRT-programma's *Volt* en *Panorama* tonen aan dat het probleem diep geworteld is, nogmaals, in het bijzonder in onze steden.

Mevrouw de vicepremier, laat duidelijk zijn dat onze fractie niet twijfelt aan uw engagement. Ik weet dat u daarmee bezig bent, dat staat buiten kijf. Niettemin is het echt wel tijd om het plan op zeer korte termijn te voltooien.

Mevrouw de minister van Binnenlandse Zaken, ten eerste, wat is de stand van zaken inzake de uitwerking van het plan?

Ten tweede, is er overleg geweest met de Gemeenschappen en Gewesten? Immers, via het onderwijs kunnen wij die mentaliteit toch wijzigen. Dus is het toch ook een zaak voor de Gemeenschappen en Gewesten. Het is trouwens een zaak voor ons allemaal.

Ten slotte, op welke termijn verwacht u dat het plan voltooid is en uitgevoerd wordt?

**39.02** Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer De Clercq, sinds uw vorige vraag, een paar weken geleden, werd het actieplan inderdaad ingediend bij de regering en aan de Gemeenschappen en Gewesten voorgelegd, zoals gepland was.

Het plan werd begin december besproken met de Gemeenschappen en Gewesten, waarna een interfederale interkabinettenwerkgroep volgde op 12 december jongstleden, zoals reeds eerder aangekondigd. Daar hebben de Gemeenschappen en Gewesten ons uitdrukkelijk gevraagd het nationaal actieplan, dat nu alleen gericht is op het aanpakken van geweld, uit te breiden en om nog een deel met betrekking tot discriminatie aan het plan toe te voegen.

Wat ons betreft, zijn wij klaar met het nationaal actieplan tegen geweld tegen holebi's en transgenders. Het plan is er. De finale tekst met betrekking tot het inperken van het geweld wordt morgen in een federale interkabinettenvergadering besproken. Het plan zal in een tweede fase uitgebreid worden tot een nationaal actieplan betreffende discriminatie tegen holebi's en transgenders, op basis van de jongste voorstellen van de Gemeenschappen en de Gewesten, waarop wij wachten.

Wij zijn dus klaar met het actieplan en de beslissingen zijn genomen, maar dat betekent nog niet dat wij die al hebben gecommuniceerd.

profondément enraciné de violence homophobe. Il y a eu l'agression mortelle sur le jeune Liégeois, Ishane Jarfi en mai, puis le meurtre d'un sexagénaire, également à Liège, en juin. Les programmes de la VRT *Volt* et *Panorama* ont démontré que le problème peut aller de la violence verbale à l'agression physique.

La ministre a annoncé en mai un plan d'action visant à faire face à cette problématique. Ce plan devait être finalisé pour le mois de novembre, puis pour la mi-décembre. Je crains qu'il ne soit pas disponible avant l'année prochaine.

Je ne doute pas de l'engagement de la ministre, mais je souhaiterais savoir quand nous disposerons de ce plan. Quel en est l'état d'avancement? Une concertation a-t-elle eu lieu avec les Communautés et les Régions? Quand le plan pourra-t-il être mis en œuvre?

**39.02** **Joëlle Milquet**, ministre: Le plan d'action a été examiné début décembre avec les Communautés et les Régions et le 12 décembre, par un groupe de travail intercabinets interfédéral. Les Régions nous ont expressément demandé d'intégrer dans le plan d'action d'un volet sur l'approche à adopter à l'égard des discriminations.

Le plan de lutte contre l'homophobie et la transphobie est enfin prêt. Le texte définitif de ce plan sera examiné demain lors d'une réunion intercabinets fédérale. Pour la seconde phase, c'est-à-dire l'extension du champ d'action de ce plan par la mise en œuvre d'un plan de lutte contre la discrimination des holebis et des transgenres, nous attendons les propositions des Communautés et

Wij zullen daarover begin januari communiceren, in overleg met onder meer de Gemeenschappen.

des Régions. La communication au sujet de ce plan aura lieu en janvier.

**39.03 Mathias De Clercq** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw zeer duidelijk antwoord. Het is zeer positief dat wij dat signaal kunnen geven. Over alle overheden, religies en middenveldorganisaties heen moeten wij samen die kwalijke trend kunnen terugdringen, want wij mogen absoluut niet tolerant zijn voor dergelijke vreselijke vormen van intolerantie.

**39.03 Mathias De Clercq** (Open Vld): C'est un signal positif. Toutes les autorités, toutes les religions et toutes les organisations de la société civile doivent unir leurs efforts pour inverser cette tendance déplorable. Il faut décréter une tolérance zéro à l'égard de cette forme méprisable d'intolérance.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**40 Vraag van de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de grenscriminaliteit" (nr. P1388)**

**40 Question de M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la criminalité frontalière" (n° P1388)**

**40.01 Peter Logghe** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, een maand geleden stond ik hier ook, net zoals de maand daarvoor, telkens om hetzelfde probleem aan te klagen, met name de grenscriminaliteit. Een maand geleden vroeg ik u of er eerst slachtoffers moesten vallen alvorens de noodzakelijke maatregelen zouden worden genomen. U hebt het parket van Kortrijk intussen horen verklaren: "De grenscriminaliteit dreigt volledig uit de hand te lopen. Binnenkort vallen er doden." Welnu, het eerste dodelijk slachtoffer is jammer genoeg een feit. De twee pijnpunten waarover de collega's en ik u hier al maanden ondervragen blijven bestaan. Er gebeurt op dat vlak weinig of niets.

**40.01 Peter Logghe** (VB): Il y a un mois, il y a deux mois, je me trouvais à cette tribune. Je vous demandais s'il fallait attendre les premières victimes avant de prendre les mesures nécessaires contre la criminalité frontalière. Le parquet de Courtrai estimait également que la situation risquait de déraper complètement et n'excluait pas d'éventuels victimes. Entre-temps, une première victime est à déplorer.

Mevrouw de minister, ik heb u slechts twee vragen te stellen.

Ten eerste, wanneer mogen onze politiediensten eindelijk vluchtende criminelen over de grens achtervolgen, onderscheppen, arresteren en meebrengen? Wanneer komt het beloofde akkoord met Frankrijk eindelijk tot stand?

Quand nos services de police pourront-ils enfin franchir la frontière française pour poursuivre, intercepter, arrêter et ramener des criminels en fuite? Quand pourrions-nous finalement conclure un accord avec la France? S'il n'intervient pas rapidement, pourquoi n'est-il pas possible en attendant de rétablir temporairement les contrôles aux frontières?

Ten tweede, als dat akkoord met Frankrijk niet heel binnenkort tot stand komt, wat houdt u dan nog tegen om tijdelijk opnieuw grenscontroles in te voeren aan de Franse grens?

**40.02 Minister Joëlle Milquet:** Mijnheer de voorzitter, dagelijks worden er maatregelen genomen, bijvoorbeeld via extra politiecontroles en door de steun van de federale politie toe te zeggen aan de bestuurlijke politie. Dagelijks versterken tien leden van het CIK West-Vlaanderen en Henegouwen de zones Grensleie, Arro Ieper, Komen-Waasten en andere. Daarnaast wordt de beschikbare restcapaciteit binnen de interventiekorpsen ter beschikking gesteld.

**40.02 Joëlle Milquet,** ministre: Des mesures sont prises quotidiennement. Des contrôles de police supplémentaires sont effectués, la police fédérale apporte son aide. Chaque jour, 10 membres du CIK de Flandre occidentale et du Hainaut viennent

Er worden ook andere maatregelen genomen, zoals de grootschalige politieactie VILLARAM, de grensoverschrijdende politieactie VILLAFRONT en de kleinschalige actie VILLADAY. Dat is een nieuw type actie.

Bovendien worden er extra maatregelen genomen inzake de gerechtelijke politie, zoals de gemengde onderzoeksceel Baobab, en extra maatregelen inzake coördinatie en communicatie.

Wat de onderhandelingen met Frankrijk betreft, wordt, zoals u weet, momenteel het akkoord van Doornik herzien. De onderhandelingssteams hebben drie keer vergaderd sinds oktober, en dit op onze vraag. De laatste vergadering heeft plaatsgevonden op maandag 17 december 2012 en de eindvergadering is gepland op 25 januari 2013.

Wij hebben eveneens een bilaterale ministeriële vergadering gepland op 29 januari 2013, maar dat moet nog door Frankrijk worden bevestigd.

Wat de politie en de onderhandelingen met Frankrijk betreft, zijn de inspanningen groter dan ooit.

**40.03 Peter Logghe (VB):** Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

U spreekt een beetje zoals uw eerste minister: "Wow, quel gouvernement!" Om het u heel duidelijk te zeggen: zowat iedereen in Zuid-West-Vlaanderen is ervan overtuigd dat alleen meer camera's en meer federale politie niet voldoende zijn. Er moeten tijdelijke grenscontroles komen en ten aanzien van Frankrijk moet u nu maar eens met de vuist op tafel slaan en eindelijk de rol opnemen van Madame Non, zoals u in Vlaanderen gekend bent.

Wij moeten andermaal wachten op de bevestiging door Frankrijk, maar wij wachten al meer dan een jaar. De mensen in Zuid-West-Vlaanderen zijn het werkelijk beu!

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**41 Vraag van de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de hervorming van de Raad van State" (nr. P1389)**

**41 Question de M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la réforme du Conseil d'État" (n° P1389)**

**41.01 Michel Doomst (CD&V):** Mevrouw de minister, op alle niveaus is men in alle staten over de werking van de Raad van State. Dat rechtscollege blijft onze eerbied natuurlijk verdienen. Het waakt al sinds 1948 over de rechtsgeldigheid van onze bestuurshandelingen. Meer dan een halve eeuw later begint er toch stilaan sleet te komen op zijn instrumentarium. Er moet ook wederzijdse eerbied groeien

renforcer les effectifs des zones de Grensleie, d'Arro Ypres et de Comines-Warneton, sans parler des vastes opérations policières comme VILLARAM, de l'opération transfrontalière VILLAFRONT et de la nouvelle opération plus modeste VILLADAY.

L'accord entre Tournai et la France est actuellement réexaminé. Depuis octobre, les équipes de négociations se sont vues à trois reprises et la dernière réunion date du 17 décembre 2012. La réunion finale se tiendra le 25 janvier 2013. Une réunion bilatérale est planifiée pour le 29 janvier, mais la France doit encore confirmer sa participation. Plus que jamais, les négociations s'intensifient.

**40.03 Peter Logghe (VB):** La ministre semble considérer qu'en la matière, c'est la bonne administration qui prévaut. Toutefois, chacun est convaincu dans le sud de la Flandre occidentale qu'il ne suffit pas de placer un plus grand nombre de caméras et de mobiliser plus de policiers fédéraux. Il est impératif de prévoir des contrôles temporaires aux frontières et la ministre devrait être fidèle à sa réputation de Madame Non vis-à-vis de la France en tapant du poing sur la table. Cela fait en effet plus d'un an que nous attendons une réaction de la France. Les habitants du sud de la Flandre occidentale en ont assez.

**41.01 Michel Doomst (CD&V):** L'instrument qu'est le Conseil d'État commence progressivement à s'user. Le Conseil d'État est une juridiction respectable mais les actes administratifs méritent



voor de bestuurshandelingen.

Uiteraard is de Raad van State een kind van zijn tijd. Het geeft het individu de mogelijkheid klacht in te dienen tegen projecten van algemeen belang. Daardoor wordt hij echter te vaak de 'Raad voor Verzuring'. Op dit ogenblik worden op alle niveaus dossiers geblokkeerd: het GEN op federaal niveau; *no place for Uplace* op regionaal niveau; op provinciaal niveau krijgt men geen windmolen meer recht en op lokaal niveau wordt de aanleg van een weg geblokkeerd door één persoon die vindt dat zijn voor- of achtertuin wordt aangetast.

Voor de schermen heeft onze fractieleider Terwingen samen met anderen een scherpe voorzet gegeven. Ik hoor dat achter de schermen ook de regering doelgericht aan het werken is. Ik heb een concrete vraag voor u: wanneer wordt het werk afgerond? De voorzet is gegeven, in welke maand mogen wij het doelpunt verwachten? Er is echt geen tijd te verliezen. Anders wordt de Raad van State stilaan de 'Raad van Schade'.

Kortom, mevrouw de minister, zeg ons dus waar en wanneer?

**41.02** Minister **Joëlle Milquet**: De teksten over de hervorming van de Raad van State zijn vandaag officieel ingediend. Ze werden juist vanmorgen in een intergouvernementele werkgroep voorgesteld. De hervorming is dus volledig klaar. De werkzaamheden van die groep zullen van begin tot eind januari 2013 worden voortgezet. De teksten zullen normaal gezien begin februari door de Ministerraad worden goedgekeurd en in het voorjaar in het Parlement worden ingediend. Alles is dus in orde.

De **voorzitter**: Applaus op de banken van de LDD.

**41.03** **Michel Doomst** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, met die sterke rugdekking moet dat zeker lukken.

Mevrouw de minister, ik hoop echt dat het vijgen vóór Pasen worden. Het is een heel belangrijk dossier, voor alle bestuursniveaus. Dit dossier duldt geen uitstel. De wetgeving moet worden aangepast. De Raad van State moet bestuursorganen nieuwe besluiten kunnen laten nemen, bepaalde voorbereidende stappen kunnen uitschakelen en zelfs nieuwe uitspraken in plaats van vernietigde kunnen voorleggen.

Gemeentebesturen, provincies, de federale overheid, maar ook Brussel en Wallonië zitten te wachten. U zou er ons een grote dienst mee bewijzen. Een dergelijke wetswijziging zou zelfs een copernicuspremie kunnen krijgen. Ik vind dat wij die niet mogen laten liggen.

également plus de respect. Chaque individu peut déposer une plainte auprès du Conseil d'État contre des projets d'intérêt général. Les plaintes sont malheureusement beaucoup plus nombreuses aujourd'hui que par le passé et le Conseil d'État devient dès lors trop souvent le Conseil des frustrations. Pour l'instant, des dossiers sont bloqués à tous les niveaux.

Le responsable de notre groupe, M. Terwingen, a déjà lancé le débat et j'entends que le gouvernement prépare la réforme du Conseil dans les coulisses. Quand ce travail sera-t-il terminé? Nous ne pouvons vraiment pas perdre de temps, au risque de voir le Conseil d'État devenir le conseil des dégâts.

**41.02** **Joëlle Milquet**, ministre: Les textes relatifs à la réforme du Conseil d'État ont été déposés officiellement aujourd'hui. Ils ont été présentés ce matin à un groupe de travail intergouvernemental qui poursuivra ses travaux en janvier 2013. Normalement, le Conseil des ministres devrait adopter les textes début février et ils seront discutés au Parlement au printemps prochain.

**41.03** **Michel Doomst** (CD&V): Il s'agit d'un dossier éminemment important pour tous les niveaux de pouvoir et qui ne souffre aucun ajournement. Le Conseil d'État doit permettre aux différentes administrations de prendre de nouvelles décisions, d'écarter certaines étapes préparatoires, voire même de présenter de nouvelles décisions en lieu et place des annulations. Tous les niveaux de pouvoir sont dans l'expectative et la ministre leur rendrait un fier service en adaptant la législation dans les meilleurs délais.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**42** Question de M. Laurent Louis au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la visite officielle dans les États du Golfe" (n° P1397)

**42** Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het officiële bezoek aan de Golfstaten" (nr. P1397)

**42.01** Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, monsieur le ministre, le ministre Reynders a salué notre pays, lors de son voyage dans les pays du Golfe, en répondant favorablement à l'invitation du prince saoudien Nayef Al-Shaalan.

Vous me direz: quoi de plus normal que de rencontrer un prince saoudien. C'est vrai! Il y en a beaucoup. De plus, cela peut toujours être bénéfique pour notre pays. Le problème, c'est que ce prince n'est pas un prince comme les autres. C'est un prince, recherché par Interpol, qui a été condamné en France, en 2007, à dix ans de prison pour trafic de deux tonnes de cocaïne. Je dis bien deux tonnes de cocaïne! Pire encore, ce prince voyou a pu échapper à la justice. Il n'a pas passé un seul jour en prison, se cachant derrière son immunité diplomatique et l'absence d'accord d'extradition entre la France et l'Arabie Saoudite qui a, depuis, décidé de blanchir son prince trafiquant de drogue. Comme toujours – vous connaissez la chanson –, selon que vous soyez puissant ou misérable ...

M. Reynders s'est rendu compte de son erreur et a déclaré regretter cette rencontre transformée d'un coup de baguette magique de rencontre officielle en rencontre informelle. Mais ce n'est pas en changeant les mots que l'on change la réalité. Ce faisant, le fait que le ministre des Affaires étrangères ait reconnu son erreur n'est pas suffisant. Cette rencontre a donné une image catastrophique de notre pays. Au pire, M. Reynders a montré aux yeux du monde entier que notre pays acceptait de dialoguer avec un criminel protégé par ses titres. Au mieux, cette rencontre a démontré l'incompétence de nos services diplomatiques et du cabinet du ministre qui n'ont pas jugé opportun de s'intéresser à la personnalité et au passé de l'hôte dudit ministre.

Face à ces incompétences manifestes, le gouvernement demandera-t-il la démission du ministre Reynders et révoquera-t-il notre ambassadeur en fonction en Arabie Saoudite?

Je terminerai mon intervention en indiquant que ce prince a clairement fait savoir au ministre des Affaires étrangères qu'il était en contact journalier avec l'opposition syrienne, cette armée de rebelles islamistes désireuse de renverser le pouvoir de Bachar el-Assad afin d'instaurer la charia en Syrie. En outre, M. Reynders a affirmé reconnaître ces rebelles comme seuls représentants légitimes du peuple syrien; alors qu'ils sont soutenus par des criminels de ce type, il y a de quoi se poser des questions quant au soutien apporté par la Belgique à ces individus. Ne pensez-vous pas que notre pays devrait revoir sa position et apporter son soutien au président el-Assad et non aux rebelles islamistes soutenus par des criminels?

**42.02** Olivier Chastel, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais tout d'abord excuser l'absence du ministre des

**42.01** Laurent Louis (MLD): Minister Reynders heeft de reputatie van ons land bezoedeld door in te gaan op de uitnodiging van de Saudische prins Nayef al-Shalaan, die in Frankrijk werd veroordeeld tot 10 jaar cel wegens cocaïnehandel, maar onder het mom van diplomatieke onschendbaarheid zijn straf nooit uitzat. De minister sprak zijn spijt uit over die naar eigen zeggen 'informele' ontmoeting. Die ontmoeting stelt ons land in een beroerd daglicht, omdat we praten met een crimineel en onze diensten zich onbekwaam tonen.

Zal de regering vragen dat de minister aftreedt en de ambassadeur terugroepen?

De prins beweert in contact te staan met de Syrische oppositie, een legertje islamisten die in Syrië de sharia willen invoeren. De heer Reynders erkent die rebellen als de legitieme vertegenwoordigers van de Syriërs, terwijl ze worden gesteund door een misdadiger. Moet België zijn standpunt niet herbekijken en Bashar al-Assad steunen, in plaats van de islamistische rebellen?

**42.02** Minister Olivier Chastel: De ontmoeting die minister Reynders

Affaires étrangères. Cette absence était d'ailleurs annoncée de longue date.

La rencontre du ministre des Affaires étrangères avec le prince Al-Shaalan, proche de la famille royale saoudienne n'était pas prévue au programme de sa visite à Ryad. Elle a pris place de manière informelle - le ministre des Affaires étrangères l'a effectivement précisé -, à la suggestion de notre ambassadeur pour combler une heure de temps libre.

Le ministre des Affaires étrangères ignorait que ce prince avait été condamné en France. Ce n'est qu'après la visite qu'il l'a appris. Il regrette cette situation et va d'ailleurs renforcer les procédures d'information en la matière. Le ministre des Affaires étrangères a agi en toute bonne foi. Rien d'ailleurs ne fut caché. La presse a assisté à tout l'entretien. Le protocole du ministère des Affaires étrangères saoudien l'accompagnait et n'a fait valoir aucune objection à cette rencontre.

Enfin, en ce qui concerne votre dernière question relative à l'opposition en Syrie, il se permet de rappeler qu'il s'est longuement exprimé lors de la dernière séance plénière de la Chambre, jeudi dernier, au sujet de la quatrième réunion des Amis de la Syrie à Marrakech, à laquelle il a assisté. Il ne manquera pas de faire un compte rendu exhaustif de l'évolution de la situation en Syrie lors de la discussion de la note de politique Affaires étrangères, qui aura lieu le 9 janvier 2013 en commission des Relations extérieures.

**42.03 Laurent Louis (MLD):** Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse qui n'en est pas une. Je crois que la Belgique se trompe en soutenant les rebelles islamistes. Elle ne fait que répondre à une volonté américaine d'islamiser cette région afin de mieux l'attaquer et l'occuper par la suite, sous prétexte de lutter à ce moment-là contre l'axe du mal.

Après la Libye, la Tunisie et l'Égypte, la Syrie est la prochaine cible. Je crois que nous ne devrions pas participer à cette montée de l'islamisme radical dans ces pays sensibles car nous en paierons les conséquences.

Enfin, en ce qui concerne cette réunion, je crois qu'on tente de prendre les Belges pour des imbéciles en masquant par des mots une erreur considérable! Ce qui est plus grave, c'est que le ministre mente pour se disculper. Je ne trouve pas que ce soit une attitude digne d'un ministre. "Ce n'était pas une rencontre officielle", dites-vous! Effectivement, ces photos (*M. Louis montre des photos à la tribune*) démontrent qu'il ne s'agissait pas d'une rencontre officielle: le ministre est accompagné de l'ensemble de sa délégation et de la presse! On viendra bientôt me dire que ces photos ont été prises par des paparazzis. Ainsi, on continuera à se moquer véritablement de la tête des Belges. C'est un acte qui n'est pas digne d'un ministre. Nous attendons d'un ministre qu'il prenne ses responsabilités et qu'il assume ses actes. Ce n'est pas le cas du ministre Reynders. Je crois dès lors qu'il serait bien inspiré en démissionnant!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

had met prins Nayef al-Shalaan was een informele ontmoeting, die hem werd voorgesteld door onze ambassadeur. De minister van Buitenlandse Zaken heeft pas na de ontmoeting vernomen dat de prins in Frankrijk was veroordeeld. Hij betreurt de situatie, hij heeft te goeder trouw gehandeld en de pers was aanwezig. Hij zal de geldende procedures aanscherpen.

Wat de oppositie in Syrië betreft, verwijst de minister naar het antwoord dat hij hier vorige donderdag heeft gegeven; de evolutie van de situatie in Syrië zal op 9 januari 2013 aan bod komen in de commissie voor de Buitenlandse Zaken.

**42.03 Laurent Louis (MLD):** België maakt een verkeerde keuze door de islamistische rebellen te steunen, en speelt zo de Verenigde Staten in de kaart, die de regio willen islamiseren. Dat zal ons nog duur komen te staan.

Hoe durft de minister te beweren dat het geen officieel onderhoud was, terwijl hij vergezeld was van zijn volledige delegatie en de pers? Dat is een minister onwaardig. Volgens mij zou minister Reynders beter aftreden!

**43** Question de M. Denis Ducarme au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'aéroport de Charleroi" (n° P1399)

**43** Vraag van de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchthaven van Charleroi" (nr. P1399)

**43.01** Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, samedi dernier, vous avez déclaré durant l'émission du *Grand Oral* sur La Première (RTBF) que, selon vous, des aides trop importantes étaient versées à l'aéroport de Charleroi. Des éléments que vous aviez vus passer, disiez-vous, vous permettaient d'estimer l'existence d'une véritable concurrence déloyale.

Nous avons été étonnés de vos déclarations. Certains ici ont certainement partagé mon étonnement à vous entendre aussi affirmatif concernant le BSCA (Brussels South Charleroi Airport) alors que vous connaissez la complexité de la problématique *low cost*. La Commission européenne a ouvert un rapport pour Charleroi, pour Angoulême, pour Dortmund et d'autres aéroports régionaux. Vous voir vous substituer au travail et à la décision de la Commission européenne en exprimant ainsi l'expression "concurrence déloyale" est assez étonnant quand on sait que le travail de la Commission européenne n'est pas terminé et que le dossier est particulièrement complexe.

Mettre les pieds dans le plat à propos d'un tel dossier, quand on se souvient qu'en 2008, les décisions de 2004 de la Commission européenne avaient été cassées par l'arrêt rendu par la Cour européenne de justice, me laisse l'impression que vous avez été un peu vite en besogne. Peut-être un peu léger.

J'en ai eu une forme de confirmation en lisant le compte rendu de la séance du Parlement wallon d'hier. M. Antoine, ministre cdH wallon, a indiqué que "le secrétaire d'État, en disant cela ne disposait pas de tous les éléments dans ce dossier".

Naturellement, en tant que parlementaire, au-delà de souhaiter que vous vous montriez dorénavant plus réservé sur ces dossiers, j'espère que vous aurez plus à cœur d'étayer, de clarifier, voire de confirmer vos propos de samedi dernier.

Nous serons tous extrêmement intéressés par les détails que vous pourrez nous apporter quant à vos déclarations à ce propos.

**43.02** Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Monsieur le président, l'avantage avec vous, monsieur Ducarme, c'est qu'avant de poser la question et d'avoir entendu ma réponse, on en a déjà le compte rendu dans la presse. C'est plus facile!

Monsieur Ducarme, je vais simplement citer ce qui a été dit à cette tribune la semaine dernière, par moi-même, en réponse à une question sur le même sujet, reprenant les mêmes éléments que ceux que vous avez évoqués. Je relis ce que j'ai dit et qui figure au rapport de cette séance plénière. Résumons-nous, il y a effectivement une concurrence déloyale en matière de gestion de personnel qui est mise en avant par la Commission européenne, étant donné qu'il y a un régime qui ne sera harmonisé qu'en 2020 pour mettre fin à cette

**43.01** Denis Ducarme (MR): U heeft gezegd dat de steun die naar de luchthaven van Charleroi vloeit, gelijkstaat met oneerlijke concurrentie. U weet dat de Europese Commissie een onderzoek heeft geopend voor Charleroi en voor andere luchthavens. We waren dan ook erg verwonderd dat u zich in de plaats stelt van de Europese Commissie, terwijl die nog niet eens klaar is met haar studie.

Ik denk dat u voor uw beurt heeft gesproken. In 2008 werden beslissingen van de Europese Commissie in dit verband vernietigd door het Hof van Justitie van de Europese Unie. Gisteren scheen minister Antoine in het Waals Parlement dezelfde mening toegedaan. Blijft u bij uw eerdere verklaringen?

**43.02** Staatssecretaris Melchior Wathelet: Ik herhaal wat ik vorige week gezegd heb. Er is inderdaad sprake van oneerlijke concurrentie op het vlak van het personeel. Daar zal pas een eind aan komen met de harmonisering van het systeem in 2020; daarom heeft de regering 20 miljoen euro uitgetrokken ten bate van de Belgische luchtvaartsector om tussen vandaag en 2020 deze oneerlijke concurrentie te

situation de concurrence déloyale par rapport aux volets fiscal et social liés au personnel. C'est la raison pour laquelle, au sein du gouvernement, constatant cette concurrence déloyale, nous avons pris une mesure de 20 millions d'euros pour les différents secteurs aériens belges. Ces 20 millions d'euros servent, pendant la période transitoire, à mettre de côté cette concurrence déloyale liée au personnel. En ce qui concerne la concurrence liée aux aéroports, une décision sera prise par la Commission européenne prochainement. Pour ce qui est de Belgocontrol, nous entamerons une négociation avec les aéroports régionaux et avec Bruxelles-National après la réforme du management de Belgocontrol et la restructuration de la compagnie.

Je ne peux, monsieur le président, que confirmer – si vous me posez à nouveau la question, je le répéterai – et réaffirmer haut et fort la teneur de mes propos à cette même tribune la semaine dernière. Oui, il y a une concurrence déloyale en matière de gestion du personnel et nous l'atténuons grâce à la mesure des 20 millions d'euros pendant la période transitoire, jusqu'en 2020, avant que le système ne soit harmonisé.

Pour l'aéroport de Charleroi – mais comme vous l'avez dit, il n'y a pas que cet aéroport –, nous attendons la décision de la Commission européenne.

Enfin, le financement de Belgocontrol doit être plus juste. Pour ce faire, nous demanderons que les aéroports régionaux, mais aussi celui de Bruxelles-National, fournissent des efforts. Mais nous le ferons quand nous aurons accompli le travail nécessaire en réformant le management de Belgocontrol.

**43.03 Denis Ducarme (MR):** Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, la prochaine fois que vous vous exprimerez au *Grand Oral* de la RTBF, je vous suggère d'y parler avec plus de précision. Vous serez mieux compris! Cela dit, votre positionnement me laisse extrêmement interrogatif. Vous auriez pu aborder plusieurs questions en rapport avec le personnel de sécurité, l'aéroport d'Ostende ou celui d'Anvers. Non, c'est Charleroi!

Après les déclarations de l'ami Yvan Mayeur, la semaine dernière, vous ciblez Charleroi. On commence à en avoir assez dans le Hainaut!

Monsieur le secrétaire d'État, je vous demanderai donc d'éviter de tirer deux fois dans votre camp. Vos histoires de famille, je veux parler du cdH, cela vous regarde. Mais si vous devez parler de "concurrence déloyale", permettez-moi de vous demander de ne plus seulement viser un aéroport régional en particulier, à savoir celui de Charleroi, mais de traiter aussi de la concurrence déloyale ou non – il faut faire attention quand on utilise ce terme – des aéroports flamands!

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **44 Samengevoegde vragen van**

**- mevrouw Meryame Kitir aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "het arrest van het Europees Hof van Justitie**

temperen.

De Europese Commissie zal eerlang een beslissing nemen op het stuk van de concurrentie tussen luchthavens. Na de hervorming van het management van Belgocontrol en de herstructurering van het bedrijf zullen wij besprekingen opstarten met de regionale luchthavens en Brussels Airport over Belgocontrol.

De financiering van Belgocontrol moet billijker worden. We zullen inspanningen van de regionale luchthavens en Brussels Airport vragen wanneer de managementhervorming bij Belgocontrol achter de rug is.

**43.03 Denis Ducarme (MR):** Als u zich duidelijker zou uitdrukken, zou u ook beter begrepen worden! U zegt niets over het veiligheidspersoneel of de luchthaven van Oostende en van Antwerpen. Nee, u richt uw pijlen alleen op Charleroi. Henegouwen krijgt zo langzamerhand genoeg van die vijandige verklaringen.

Schiet niet twee keer achtereen tegen uw eigen kamp. De interne strubbelingen binnen uw partij gaan alleen u aan. Als u dan toch de oneerlijke concurrentie wil aanklaarten, zou u beter meteen nagaan of daar ook sprake van is in de Vlaamse luchthavens!

**betreffende de Limosa-meldingsplicht" (nr. P1400)**

- mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "het arrest van het Europees Hof van Justitie betreffende de Limosa-meldingsplicht" (nr. P1401)

**44 Questions jointes de**

- Mme Meryame Kitir au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "l'arrêt de la Cour européenne de Justice concernant l'obligation de déclaration Limosa" (n° P1400)

- Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "l'arrêt de la Cour européenne de Justice concernant l'obligation de déclaration Limosa" (n° P1401)

**44.01 Meryame Kitir** (sp.a): Mijnheer de staatssecretaris, met verbazing hebben we gisteren het nieuws vernomen dat het Europese Hof van Justitie het Belgische Limosa-aangiftesysteem veroordeelt.

Limosa werd opgericht in 2004 bij de openstelling van de grenzen voor de nieuwe EU-lidstaten uit Centraal- en Oost-Europa.

Inwoners uit die landen die hier willen werken als zelfstandige of die hier gedetacheerde werknemers willen inzetten, moeten voorafgaand een Limosa-aangifte doen waarbij een reeks gegevens moet worden ingevuld.

Deze registratieplicht via Limosa is een belangrijk middel in de grensoverschrijdende fraudebestrijding. Vaak gaan achter de detacheringen immers constructies van schijnzelfstandigheid schuil om de loon- en arbeidsvoorwaarden te ontduiken.

Door dit instrument in de strijd tegen fraude te vernietigen, toont Europa nog maar eens zijn ware gelaat en gebrek aan sociaal engagement.

Het vrij verkeer van personen is voor de Europese Commissie blijkbaar heilig en flankerende maatregelen om omzeilingen van sociale regels tegen te gaan zijn blijkbaar uit den boze.

Ondertussen worden we in België echter dagdagelijks geconfronteerd met de gevolgen van dat beleid. Belgische bedrijven die wel op een correcte manier werken, zoals de transportsector, worden volledig platgewalst door de oneerlijke concurrentie van EU-gedetacheerden en schijnzelfstandigen.

Mijnheer de staatssecretaris, wat zijn de concrete gevolgen van dit arrest? Kan België nog iets ondernemen om het Limosa-systeem toch te redden? Volgens het Europees Hof werd het systeem onvoldoende gemotiveerd. Ligt daar een opening om Europa toch nog te overtuigen? Hoe staat het ondertussen met de Europese uitwisseling van informatie? Kan dat een volwaardig alternatief voor het Belgische Limosa-systeem zijn?

**44.01 Meryame Kitir** (sp.a): J'ai été surprise d'apprendre hier que la Cour européenne de justice condamne le système Limosa belge. Ce système, créé lors de l'ouverture des frontières aux nouveaux États membres de l'Union européenne d'Europe centrale et de l'Est en 2004, prévoit que les citoyens de ces pays qui souhaitent travailler en Belgique en tant qu'indépendant ou les entreprises ou organisations qui souhaitent employer des travailleurs détachés dans notre pays doivent obligatoirement communiquer une série de données. La déclaration Limosa constitue un instrument important dans le cadre de la lutte transfrontalière contre la fraude. Les détachements s'effectuent en effet souvent sous le couvert du statut de faux indépendant.

En supprimant cet instrument, l'Europe montre son manque d'engagement social. Il semble que la libre circulation des personnes soit sacro-sainte, mais qu'en revanche, les mesures d'encadrement visant à combattre le contournement des règles sociales soient superflues. Dans l'intervalle, les entreprises belges qui respectent les règles sont laminées par la concurrence déloyale.

Quelles sont les conséquences concrètes de cet arrêt? La Belgique peut-elle encore prendre une initiative pour tenter de préserver le système Limosa? Qu'en est-il entre-temps de l'échange d'informations au niveau

européen? Celui-ci peut-il constituer une solution de rechange à part entière à la déclaration Limosa belge?

**44.02 Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, zoals mijn collega Meryame Kitir daarnet heeft aangehaald, werd ons land gisteren veroordeeld door het Europees Hof van Justitie voor ons Limosa-systeem. Dit systeem hebben wij in april 2007 opgericht om de sociale fraude aan te pakken. Het was de bedoeling dat alle werknemers die tijdelijk of gedeeltelijk worden tewerkgesteld in België via een niet-Belgische werkgever en zelfstandigen die hier tijdelijk activiteiten uitoefenen maar hier niet permanent wonen, zich eerst zouden aanmelden bij een centrale databank.

Gisteren heeft Europa toegegeven dat er misbruiken bestaan en dat de Europese regelgeving die misbruiken voor een deel zelfs toelaat, maar het heeft ook geoordeeld dat de middelen die wij inzetten om die misbruiken aan te pakken, namelijk het Limosa-systeem, disproportioneel zijn en dus niet in verhouding staan tot het beoogde doel.

Mijnheer de staatssecretaris, u weet dat ik deze week tijdens de bespreking van de programmawet in de commissie heb gevraagd om ervoor te zorgen dat wij de Europese richtlijnen volgen, want anders kunnen wij worden teruggefloten, zoals gisteren is gebeurd.

Mijn vragen zijn dan ook heel duidelijk. Welke gevolgen heeft deze beslissing voor onze aanpak van sociale fraude?

Ik weet dat men niet in beroep kan gaan. Welke veranderingen moeten er nu gebeuren aan het Limosa-systeem? Zult u dit systeem overboord gooien of zult u een aantal aanpassingen doorvoeren? Ik denk dan bijvoorbeeld aan het opvragen van minder gegevens, zodat wij in overeenstemming zijn met de beslissing van Europa.

Ziet u nog alternatieven of heeft u nog andere maatregelen in petto om de strijd tegen detachingsfraude en schijnzelfstandigheid aan te pakken en op te voeren? Welke instrumenten heeft u op het oog?

**44.03 Staatssecretaris John Crombez:** Mijnheer de voorzitter, mevrouw Kitir, mevrouw Lanjri, ik dank u voor uw vraag.

De verbazing over het arrest toont erg goed aan dat wij heel moeilijk aan de bevolking en zeker ook aan de bedrijven kunnen uitleggen dat in de huidige omstandigheden, met enorm veel moeilijkheden en problemen met sociale fraude, Europa oordeelt dat maatregelen die tegen de sociale fraude worden getroffen, niet of erg moeilijk kunnen worden geïmplementeerd.

Algemeen en in antwoord op de twee gestelde vragen, die vragen naar wat er globaal moet gebeuren, merk ik op dat wij de voorbije twaalf maanden verschillende maatregelen hebben getroffen en dat wij ook de komende maanden maatregelen zullen blijven nemen tegen sociale dumping en tegen concurrentievervalsing op het vlak van detachering, maar ook op het vlak van terbeschikkingstelling.

**44.02 Nahima Lanjri** (CD&V): L'Europe a admis hier l'existence d'abus qui sont même autorisés par la réglementation européenne. Mais l'Europe a également estimé que les moyens que nous engageons pour nous attaquer à ces abus ne sont pas proportionnels à l'objectif poursuivi. Lors de la discussion en commission de la loi-programme, j'ai demandé que l'on suive les directives européennes pour éviter un rappel à l'ordre.

Quelles conséquences cette décision a-t-elle pour notre approche de la fraude sociale? Quelles modifications doivent-elles être apportées au système? Existe-t-il des alternatives ou le secrétaire d'État a-t-il encore d'autres mesures en réserve?

**44.03 John Crombez,** secrétaire d'État: Comment expliquer à nos concitoyens et *a fortiori* à nos entreprises que l'Europe juge irréaliste ou considère comme une gageure la mise en œuvre de mesures de lutte contre la fraude sociale?

Au cours des douze derniers mois, nous avons pris toute une série de mesures contre le dumping social et la distorsion de concurrence, et nous continuerons à prendre de telles mesures. Nous en avons parlé lors de l'examen de la loi-programme en commission. Je

Ik wil aan het voorgaande toevoegen dat wij de voorbije dagen tijdens de bespreking van de programmawet in de commissies discussies over de problematiek hebben gevoerd. Ook de N-VA-fractie, de enige fractie die alsmaar blijft stemmen tegen maatregelen die sociale dumping en concurrentievervalsing willen tegengaan, wil ik de boodschap meegeven dat wij in dat kader zullen blijven zoeken naar manieren om sociale dumping en concurrentievervalsing tegen te gaan.

Ik geef een klein stukje uit het arrest mee, omdat, ondanks de uitspraak, het arrest ook bemoedigende delen bevat.

Het arrest bepaalt dat aangaande de doelstellingen waarop België zich beroept, dient te worden vastgesteld dat zij kunnen gelden als dwingende vereisten van algemeen belang die een beperking van het vrij verrichten van diensten kunnen rechtvaardigen.

Dat staat in het arrest. Beste N-VA-fractie, aldus is een deel van de discussie achter de rug. Ik ben dus blij met de bepaling in kwestie.

**44.04 Ben Weyts** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, u kan zich misschien beperken tot de vraag.

**44.05** Staatssecretaris **John Crombez**: Ik wil mij gerust beperken tot de vraag. Ik zal mij desgevallend enkel richten tot zij die blijven tegenstemmen. Dat is dus ook de N-VA-fractie.

Het arrest bepaalt voorts dat op het bewuste punt kan worden volstaan met erop te wijzen dat de doelstelling van de bestrijding van fraude – met name sociale fraude, het voorkomen van misbruik, met name schijnzelfstandigheid en zwartwerk – niet alleen met de doelstelling van de vrijwaring van het financieel evenwicht van de socialezekerheidsstelsels kan samenhangen, maar ook met de doelstelling van het voorkomen van oneerlijke concurrentie en sociale dumping alsmede met de bescherming van de werkenden, met inbegrip van de zelfstandige dienstverleners.

Dat is bepaling 45 van het arrest en ze beantwoordt voor een groot deel aan wat wij de voorbije dagen in de commissies hebben besproken. Wij hebben de hoofdelijke aansprakelijkheid, wij hebben de nieuwe wet op de schijnzelfstandigheid die in 2013 in werking treedt, en daarbij hebben wij in de programmawet de detachingsfraude, het A1-document en de terbeschikkingstelling, al die maatregelen samen. Wij zullen daarbij blijven botsen op de discussie wat wij kunnen doen binnen het Europees recht.

Belangrijk in deze uitspraak is dat men geen probleem heeft met de meldingsplicht, maar wel met de manier waarop wij dat doen. Wij mogen de vrijheid van verkeer beperken, maar vragen te veel informatie. Daarom heeft men nu die uitspraak gedaan. Wat moeten wij nu doen? Vanmorgen hebben wij een eerste keer met de kabinetten van Sociale Zaken, Werk, Middenstand en Fraudebestrijding, en met de administraties, bekeken hoe wij zeer snel een analyse kunnen maken van de informatie die we nodig hebben en welke informatie het meest leidt tot acties om de schijnzelfstandigheid te beperken.

tiens en outre à redire à celles et ceux qui ont voté contre les mesures visant à lutter contre le dumping social et la distorsion de concurrence – suivez mon regard qui lorgne vers le groupe N-VA – que nous ne cesserons de rechercher des leviers d'action pour combattre ces fléaux.

L'arrêt de la Cour européenne de justice comporte certains éléments encourageants. Par exemple, il stipule que les objectifs invoqués par la Belgique peuvent avoir valeur de conditions contraignantes tenant à l'intérêt général pouvant justifier une limitation de la libre prestation de services.

**44.05 John Crombez**, secrétaire d'État: En outre, cet arrêt dispose que l'objectif de la lutte antifraude peut être lié non seulement à l'objectif de la sauvegarde de l'équilibre financier des systèmes de sécurité sociale mais aussi à l'objectif de la prévention de la concurrence déloyale et du dumping social. Cet aspect-là aussi correspond à ce dont nous avons parlé en commission. Nous ne pourrions faire l'économie d'un débat consacré à la question: de quelle marge de manœuvre disposons-nous dans le cadre du droit européen?

Élément important: ce n'est pas l'obligation de déclaration mais la méthode employée qui pose problème. Nous demandons trop d'informations. En collaboration avec les cabinets et les administrations des Affaires sociales, de l'Emploi, des Classes Moyennes et de la Lutte contre la fraude, nous allons tenter de déterminer quelles informations conduisent le plus à des actions qui contribuent à endiguer le phénomène des faux indépendants et nous adapterons le système en fonction de cela.



In de komende weken zullen wij proberen om de informatie in het Limosa-systeem voor zelfstandigen opnieuw te definiëren en het systeem aan te passen. Wij blijven dus vasthouden aan de meldingsplicht. Tijdens die weken en vanaf de datum van het arrest – gisteren – kunnen er geen PV's wegens inbreuk op de meldingsplicht voor zelfstandigen worden opgemaakt. Gedurende de periode van aanpassing van het systeem zullen wij geen PV's kunnen opstellen, louter gebaseerd op de meldingsplicht voor zelfstandigen. Dat is geen grote ramp, want ondertussen zijn er wel wat andere maatregelen om de schijnzelfstandigheid tegen te gaan.

Het belangrijkste is dat Europa zelf uitlegt waarom de meldingsplicht als beperking wel kan en dat wij een aanpassing moeten aanbrengen aan de manier waarop wij dat doen.

Nous ne renonçons donc pas à l'obligation de déclaration.

Au cours de la période allant de la date de l'arrêt – hier – à celle de l'adaptation du système, aucun procès-verbal uniquement basé sur l'obligation de déclaration imposée aux indépendants ne pourra être dressé. Ce n'est pas une catastrophe car dans l'intervalle, nous avons pris d'autres mesures visant à lutter contre le phénomène des faux indépendants.

**44.06 Meryame Kitir** (sp.a): Mijnheer de staatssecretaris, het verheugt me dat u de strijd tegen sociale dumping zal voortzetten en dat er in het arrest toch een mogelijkheid bestaat om het hele beleid rond schijnzelfstandigheid en de strijd tegen zwartwerk te blijven uitvoeren. Ik reken erop dat u en uw collega's Europa het juiste antwoord geven. Het kan toch niet dat een land dat een beleid voert tegen zwartwerk en schijnzelfstandigheid nota bene door Europa wordt teruggefloten?

**44.06 Meryame Kitir** (sp.a): Je me félicite de l'annonce de la poursuite de la lutte contre le dumping social. J'espère sincèrement que la Belgique trouvera une solution à ce problème. Il est inadmissible qu'un pays qui lutte contre le travail au noir et les faux indépendants se fasse rappeler à l'ordre par l'Union européenne.

**44.07 Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, mocht de veroordeling van België door Europa als signaal de wereld ingestuurd worden, dan zou dat een heel slechte zaak zijn. Het zou de indruk kunnen wekken dat we niets meer kunnen doen tegen de sociale fraude, terwijl het tegendeel moet worden bewezen.

**44.07 Nahima Lanjri** (CD&V): La condamnation de la Belgique par l'Union européenne ne doit pas être interprétée comme la délivrance d'un sauf-conduit pour la fraude sociale. J'espère que le gouvernement adaptera rapidement le dispositif Limosa et prendra les mesures nécessaires pour renforcer encore la lutte contre la fraude sociale.

Ik hoop dat u samen met deze regering Limosa zal aanpassen en dat wij de andere maatregelen die ter stemming voorliggen snel kunnen uitvoeren om de sociale fraude aan te pakken. Dit zal ons net sterken in het ondernemen van nog meer acties om die misbruiken aan te pakken. Ze werken concurrentievervalsend en buiten heel wat mensen uit.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Ceci termine les questions orales.

## Projets et propositions

### Ontwerpen en voorstellen

**45** **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2013 (2541/1-3)**

**45** **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2013 (2541/1-3)**

### *Discussion générale* *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

M. Théo Francken, rapporteur, s'en réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2541/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2541/3)**

Le projet de loi compte 3 articles.  
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**46** **Projet de loi-programme (2561/1-11)**  
**46** **Ontwerp van programmawet (2561/1-11)**

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Les rapporteurs sont M. De Clercq, Mme De Bue, M. De Potter en mevrouw Muylle.

Actuellement, j'ai comme inscrits, pour la partie Affaires sociales, M. Bracke, mevrouw De Ridder et Mme Genot. Pour la partie Finances, mevrouw Wouters. En voor Volksgezondheid, mevrouw De Ridder et M. Gilkinet.

Je vous propose d'entendre d'abord les rapports. M. De Clercq se réfère à son rapport écrit. Mme De Bue également.

**46.01** **Jenne De Potter**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal een kort verslag brengen van de werkzaamheden in de commissie en daarna een uiteenzetting houden namens mijn fractie over het ontwerp van programmawet.

**46.01** **Jenne De Potter**, rapporteur: Ce projet de loi a été discuté en commission des Finances et du Budget les 14 et 17 décembre. Le ministre a tout d'abord commenté le texte en détail. Les principales remarques formulées par la N-VA et Ecolo-Groen concernaient la méthode de travail. Selon eux, la rapidité avec laquelle la loi-programme est à

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergaderingen van 14 en 17 december. Daarbij werd een uitvoerige toelichting gegeven door de minister van Financiën. Tijdens de discussie had een van de belangrijkste opmerkingen van de N-VA en Ecolo-Groen betrekking op de werkwijze, namelijk de spoed waarmee de ontworpen

wijzigingen worden opgesteld en telkens moeten worden besproken en goedgekeurd in het Parlement. Dit zou vergissingen en onjuiste beleidsinschattingen in de hand werken en af en toe nopen tot rechtzettingen nadien.

Ecolo-Groen opperde ook dat er geen solidariteit meer wordt gevraagd van de rijkste vermogens. Zij betreuren dat het centraal aanspreekpunt voor roerende inkomsten uit de wet van 28 december 2011 er niet komt en dat opnieuw wordt geopteerd voor een bevrijdende roerende voorheffing.

Ook de collega's van de N-VA hebben een aantal kritische opmerkingen bij het ontwerp geuit.

Uiteindelijk, na de bespreking, werden amendementen voorgesteld door de regering. Een regeringsamendement voert een belasting in van 0,4 % op de vrijgestelde meerwaarde op aandelen voor grote vennootschappen.

Er waren ook twee meerderheidsamendementen die voorzien in een rechtzetting inzake het belastingkrediet voor de kinderlast en inzake de roerende voorheffing op spaarboekjes. Deze amendementen werden aangenomen.

Het hele wetsontwerp, zoals geamendeerd, werd aangenomen met 10 stemmen voor en 4 stemmen tegen.

Tot zover mijn verslag. Nu zou ik graag een uiteenzetting houden namens mijn fractie.

Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering heeft op 20 november een akkoord bereikt over de begroting voor 2013 en ook een belangrijke aanzet gegeven om in 2014 de Europese budgettaire doelstellingen te halen. Dit ontwerp van programmawet wil reeds enkele begrotingsmaatregelen in wet omzetten, die op het conclaaf van november 2012 werden afgesproken.

Zoals wij al vaak hebben herhaald, misschien tot vervelens toe voor sommigen, vinden wij dat de beste relancemaatregel een begroting op orde is. Daarom blijven wij absoluut vasthouden aan het terugdringen van het tekort, zoals afgesproken met Europa, tot 2,15 % van het bbp in 2013, om op die manier in 2015 te komen tot een volledige begroting in evenwicht. Voor ons is dit cruciaal.

Voor CD&V, en ik veronderstel ook voor ons land, is het terugdringen van dit tekort belangrijk, niet alleen voor onze internationale geloofwaardigheid, voor het vertrouwen van de financiële markten en buitenlandse investeerders, maar ook en vooral voor onze toekomst. Door een correcte begrotingsvoering bieden wij immers een toekomst, stabiliteit en zuurstof. Ik verwijs in dat verband naar de uitspraak van Olli Rehn, Europees commissaris voor Economische en Monetaire Zaken, met name dat "een dergelijke aanpak duurzaam en slim is".

Collega's, het was niet gemakkelijk om een akkoord te bereiken. De regering stond voor de opdracht om 3,4 miljard euro te vinden. Na weken onderhandelen is zij daarin geslaagd. Het heeft inderdaad lang geduurd. Wij hadden ook liever gezien dat dit voor de

chaque fois traitée engendre des erreurs et des estimations inexactes, imposant immuablement des rectifications ultérieures. Le groupe écologiste a également dénoncé l'absence de solidarité exigée de la part des détenteurs des plus grosses fortunes et déplore l'abandon de la création d'un point de contact central pour les revenus mobiliers.

À l'issue de la discussion générale, le gouvernement a présenté quelques amendements. L'un de ceux-ci instaure un impôt de 0,4 % sur les plus-values sur actions exonérées qui sont réalisées par les grandes sociétés. Deux autres amendements prévoient une correction en matière de crédit d'impôt pour enfant à charge et de précompte mobilier sur les carnets d'épargne. Ces différents amendements ont été adoptés.

Le projet de loi amendé a été adopté par 10 voix pour et 4 voix contre.

Au nom du CD&V, je tiens à souligner que le gouvernement a conclu le 20 novembre un accord sur le budget 2013 et qu'il a également pris des initiatives importantes pour atteindre les objectifs budgétaires européens en 2014. La présente loi-programme tend à traduire d'ores et déjà dans notre législation certaines mesures budgétaires du conclave de novembre. Un budget en ordre constitue la meilleure mesure de relance, à notre estime. C'est pourquoi nous maintenons un déficit de 2,15 % du PIB en 2013 – comme convenu avec les autorités européennes – et l'équilibre budgétaire en 2015. La réduction du déficit revêt une importance capitale pour le pays.

Réaliser un accord et trouver 3,4 milliards d'euros pour le budget de 2013 ne fut pas une tâche aisée. Plusieurs semaines de négociations ont été

gemeenteraadsverkiezingen was geregeld. Het vereist nu inderdaad een heel snelle behandeling van de programmawet wat, toegegeven, niet de meest aangename en correcte manier van werken is. Wij vinden dat ook jammer en ook de minister heeft in de commissie gezegd dat hij dat betreurt. Wij roepen de regering dan ook op om het begrotingswerk voor 2014 tijdig op te starten en tijdig met de maatregelen naar het Parlement te komen.

Uiteindelijk is de procedure onder een aantal voorwaarden ondergeschikt aan het eindresultaat. Dat eindresultaat is en blijft dat ons land op Europese koers blijft. De regering heeft dit aangepakt met een mix van besparingen, inkomsten en een aantal nieuwe maatregelen.

Het is belangrijk te benadrukken dat er meer werd bespaard dan dat er nieuwe inkomsten werden gecreëerd, wat hierover hier en daar ook wordt beweerd.

Er worden besparingen doorgevoerd in het overheidsapparaat, binnen de departementen Defensie en Ambtenarenzaken. Ik denk dat er daar belangrijke inspanningen gebeurd zijn. Ik verwacht van de andere regeringspartners dat zij ook hun huiswerk op een degelijke manier maken en nagaan waar er binnen hun departement nog ruimte is voor besparingen.

Hoewel het belangrijkste deel van de sanering is gevonden in besparingen, is ook een aantal fiscale maatregelen genomen. Het voorliggend ontwerp bevat een eerste reeks maatregelen die toch dringend zijn en vóór 1 januari moeten worden genomen. Het belangrijkste is de harmonisatie van de roerende voorheffing tot een uniform bevrijdend tarief van 25 %, en daaraan gekoppeld het verlaten van het bijzonder ingewikkeld systeem met de aangifte of niet-aangifte bij het centraal meldpunt. Dit systeem wordt nu naar de prullenmand verwezen. Ik ben ervan overtuigd dat dit een vereenvoudiging is.

Het is niet alleen een vereenvoudiging, maar ook een stap die ons toelaat te evolueren van een systeem van lasten op arbeid naar een systeem van lasten op andere bronnen, zoals vermogen. Dat moeten wij blijven benadrukken. Bij de opstelling van de begroting van 2013 heeft de regering haar wil bevestigd om de fiscaliteit rechtvaardiger te maken en de lasten te oriënteren van belastingen op arbeid naar andere belastingtypes. In een periode van streng orthodox begrotingsbeleid is het ook niet altijd gemakkelijk om de lasten op arbeid te verminderen, maar het is wel de weg die wij moeten blijven bewandelen.

Ik wil ook nog op het volgende wijzen. De harmonisering van de aanslagvoet van de roerende voorheffing, die de regering nu doorvoert, wordt begeleid door een daling van de werknemersbijdragen voor de sociale zekerheid. Daarover heeft de Kamer vorige week een wetsontwerp goedgekeurd. In totaal is in 400 miljoen euro voorzien om de lasten op arbeid daadwerkelijk te verlagen. Volgens mij is dat de weg die wij moeten bewandelen, te weten een verschuiving van de lasten op arbeid naar lasten op, bijvoorbeeld, kapitaal.

Het blijft evenwel mijn overtuiging dat wij daarin verder moeten gaan

nécessaires et c'est pourquoi nous sommes effectivement amenés maintenant à examiner la loi-programme assez rapidement, ce que le ministre regrette d'ailleurs aussi. Nous invitons dès lors le gouvernement à commencer à temps la confection du budget 2014 et à soumettre dans les délais les mesures y afférentes au Parlement. La procédure était subordonnée au résultat final moyennant certaines conditions, de sorte que notre pays maintienne le cap fixé par l'Europe. Le gouvernement a atteint cet objectif en combinant des mesures d'économie, de nouvelles recettes et de nouvelles mesures. Il est important de souligner à cet égard que les économies sont plus importantes que les nouvelles recettes.

Des économies seront réalisées aux départements de la Défense et de la Fonction publique, mais les autres départements devront aussi réfléchir aux marges d'économie possibles.

Bien que la majeure partie de l'assainissement soit réalisée par le biais d'économies, des mesures fiscales sont également prises. La présente loi-programme contient une première série de mesures qui sont urgentes et qui devront encore être prises avant le 1<sup>er</sup> janvier 2013. La plus importante réside dans l'harmonisation du précompte mobilier au taux libérateur uniforme de 25 %. Le système particulièrement complexe impliquant ou non une déclaration auprès d'un point de contact central est donc banni. C'est assurément une simplification.

Par ailleurs, nous évoluons de la sorte d'un système de charges sur le travail vers un système de charges sur le patrimoine. Dans le cadre de la confection du budget 2013, le gouvernement a confirmé qu'il souhaitait une fiscalité plus juste et opérer un glissement de

en ook een hervorming van ons fiscaal systeem is noodzakelijk.

Met de voorliggende programmawet zien wij de lasten op arbeid niet stijgen. Er werden ook verschillende andere maatregelen genomen, zoals het afschaffen van de recyclagetaks. Op zich is dat een zeer minuscule maatregel, maar voor de bedrijven die daarmee geconfronteerd werden, betekent die maatregel niet alleen een vermindering van lasten, maar ook een administratieve vereenvoudiging.

Het is daarnaast ook belangrijk om te onderstrepen welke maatregelen gelukkig niet werden genomen. Er komt bijvoorbeeld geen btw-verhoging en geen vermogenstaks. De intresten op spaarboekjes blijven gevrijwaard van roerende voorheffing. Ook aan de Letermebon, de schuldsaldoverzekeringen, de groepsverzekeringen en de pensioenfondsen — zaken die her en der als ballonnetje werden opgelaten — wordt niet geraakt.

Ik kan dus niet anders dan positief zijn. Wat voorligt, is een akkoord dat globaal moet worden gelezen. Men kan niet het ene benadrukken en het andere vergeten. Het is een evenwichtig akkoord waarin nieuwe fiscale lasten beperkt zijn. De weg naar een begroting in evenwicht wordt voorbereid. Onze fractie zal het voorliggend ontwerp steunen.

l'impôt sur le travail vers d'autres types d'impôts. En des temps d'orthodoxie budgétaire, il n'est toutefois pas aisé de réduire la fiscalité sur le travail.

Outre l'harmonisation du précompte mobilier, les cotisations patronales à la sécurité sociale diminuent également. Nous avons d'ailleurs adopté un projet de loi en ce sens la semaine dernière. Au total, 400 millions sont prévus pour abaisser effectivement les charges sur le travail. Nous devons poursuivre sur notre lancée et réformer notre système fiscal en profondeur.

La loi-programme à l'examen n'augmente pas les charges sur le travail. Parallèlement, la taxe de recyclage a également été supprimée. Cette mesure est certes limitée mais pour les entreprises concernées, elle signifie une diminution des charges mais aussi une simplification administrative.

Je souhaiterais attirer votre attention sur les nombreuses mesures qui n'ont — fort heureusement — pas été prises. Pas d'augmentation de la TVA, pas de précompte mobilier sur les intérêts produits par les livrets d'épargne. Quant au bon d'État Leterme, aux assurances solde restant dû, aux assurances de groupe et aux fonds de pension, nous n'y touchons pas davantage.

Nous voterons donc en faveur du projet de loi-programme.

Le **président**: Mme Muylle, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

S'il le souhaite, je donne la parole à M. Bracke.

De **voorzitter**: De overige rapporteurs, mevrouwen De Bue en Muylle en de heer De Clercq, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

**46.02 Siegfried Bracke** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, u hebt mij verrast want ik wist niet dat het al aan mij was. Ik zal proberen behoorlijk kort te zijn.

Ik zou twee punten willen bespreken. Een eerste punt is het gedeelte uit de programmawet waarin het gaat over de afschaffing van de

**46.02 Siegfried Bracke** (N-VA): Cette loi-programme supprime l'allocation pour frais funéraires, soit un montant de 148,74 euros par décès. Cette mesure me fait penser à la "miserietaks" du

toelage voor begrafeniskosten. Dit is een zeer merkwaardige maatregel. Mensen krijgen een toelage als iemand sterft. Ik heb het opgezocht, het is een bedrag van 148,74 euro. In het kader van de budgettaire oefening besliste de regering om deze toelage af te schaffen. Ik moet wel zeggen dat ik er niets van terugvind in het regeerakkoord.

Het is een wat vreemde maatregel omdat men zich kan afvragen – ik heb er eigenlijk geen antwoord op gekregen in de commissie – waarom men dit doet. Ik maak even een vergelijking. In het Vlaams Parlement heeft men gesproken over een miserietaks. Wat de regering hier doet, is een rouwtaks heffen door geld niet uit te geven aan mensen die door het lot zijn getroffen. Ik weet dat kan worden gezegd dat het “maar” 148,74 euro is. Het hangt uiteraard af van waar men de lat legt. Die “maar” moet dus zeer gerelativeerd worden.

Wat er storend aan is, heren en dames ministers, is dat men dit systeem eigenlijk selectief toepast. Ik begrijp ook wel dat men het bij budgettaire oefeningen uiteindelijk ergens moet halen, maar dan merkt men dat de regering een onderscheid maakt tussen mensen. De gewone werknemers krijgen die begrafenistoelage niet, maar bij de ambtenaren wordt er niet aan geraakt. Sta mij toe daarbij een serieuze bedenking te formuleren. Ik dacht dat wij in de dood allemaal gelijk waren, maar blijkbaar is dat hier toch niet het geval.

Tot zover wat ik u wou zeggen over die begrafeniskostentoeelage.

Een tweede punt betreft de bijzondere bijdrage van 1,5 %, die met name de zelfstandigen verschuldigd zijn op de opgebouwde reserves in hun aanvullend rust- of overlevingspensioen, en op al hun verworven reserves in het voorgaande boekjaar.

Ik wil beginnen met een feitelijke kritiek op dat punt. Ik sta er opnieuw van versteld hoe complex het allemaal is. Het gaat hier om een lap tekst van tientallen bladzijden, met in mijn ogen een zeer ingewikkelde wetgeving. Zoals ik eerder vanmiddag al aan een andere minister heb gezegd: de complexiteit van die wetgeving is mijns inziens een gigantisch probleem, ook voor diegenen die de wet zullen moeten toepassen, met alle gevolgen van dien voor de burger.

Wat hier opvalt, is dat deze maatregel nog geen half jaar geleden door hetzelfde Parlement gejaagd is. Mijn collega, Karolien Grosemans, heeft er zes maanden geleden al op gewezen dat het haastwerk was. Nu doet men de oefening over, dus de feiten bewijzen dat wat zij toen vreesde intussen bewaarheid is geworden. Nog voor deze maatregel nog maar iets kan opbrengen, wordt hij alweer bijgesteld. Sta mij dus toe te zeggen dat hij geen schoolvoorbeeld van degelijk bestuur is.

De minister heeft in de commissie gezegd dat deze maatregel 1 miljoen euro zou opbrengen. Bekijk dat eens in het totale budget, 1 miljoen euro tegenover deze bijzonder complexe wetgeving. Dan spreek ik nog niet over de geïnvesteerde tijd en energie, noch over de instellingen die met dit soort wetgeving te maken krijgen. Die kosten natuurlijk ook geld. Budgettair zal de maatregel misschien 1 miljoen euro opbrengen, maar hij zal op vele andere punten geld kosten, om nog te zwijgen over de administratieve rompslomp voor de zelfstandigen, die erg zal toenemen.

gouvernement flamand. En fait, le gouvernement fédéral prélève au nom de la crise financière et budgétaire une taxe funéraire sur les personnes frappées par le sort. On peut dire qu'il s'agit seulement d'un montant de 148,74 euros, mais tout dépend de l'endroit où on place la barre. Le mot "seulement" doit donc être sérieusement relativisé. Je puis comprendre qu'en période d'exercices budgétaires, il faille aller chercher l'argent quelque part, mais ce qui me dérange, c'est l'application sélective du système. Les travailleurs ordinaires ne percevront pas l'allocation, mais les fonctionnaires pourront toujours en bénéficier. Je pensais pourtant que nous étions tous égaux devant la mort.

Par ailleurs, il y a la cotisation spéciale des indépendants équivalant à 1,5 % des réserves constituées dans le cadre de leur pension complémentaire de retraite ou de survie et de l'ensemble des réserves acquises au cours de l'exercice précédent.

Il s'agit en l'occurrence d'une législation particulièrement complexe qui constitue un problème grave pour ceux qui sont chargés de l'appliquer. Cette mesure a été adoptée à la hussarde par le Parlement il y a moins de six mois. Mme Grosemans avait à l'époque déjà fait observer qu'il s'agissait de travail bâclé. Avant même que cette mesure ait pu rapporter quoi que ce soit, elle fait déjà l'objet de corrections. Elle constitue donc tout sauf un exemple de bonne administration. Le ministre a déclaré en commission que cette mesure rapporterait un million d'euros. Ce sera sans doute le cas d'un point de vue budgétaire, mais les institutions confrontées à cette législation devront y consacrer beaucoup de temps et d'énergie. Les tracasseries administratives pour les indépendants vont également augmenter de manière

Als men al de inspanningen en de bijkomende kosten verrekent, vragen wij ons af wat er netto zal overschieten van deze federale oefening. Eigenlijk is het een voorbeeld van omgekeerde logica.

De opeenvolging van wetgeving, waarbij wetten worden herschreven na minder dan zes maanden, fnuikt de rechtszekerheid die de overheid moet bieden. In dit geval fnuikt zij ook de bereidwilligheid om zelf pensioenreserves op te bouwen.

Zoals wij in de betrokken artikelen hebben gelezen, wordt het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen belast met de invordering en de opvolging van de verschuldigde bedragen. Wij hebben ons echter laten zeggen dat die diensten nu al kampen met een tekort aan mensen en middelen. De werklust die hen bij dezen wordt opgelegd, is niet te onderschatten. De vraag is dus of de diensten daarop berekend zijn.

Ook lezen wij dat de vzw Sigedis een uitbreiding van het takenpakket krijgt. Zij moet allerlei instellingen de gegevens van de betrokkenen bezorgen. De vraag is hoe groot de meerkosten zullen zijn, geld dat dus naar die vzw Sigedis zal gaan.

Zoals ik al zei, zien de zelfstandigen zelf natuurlijk ook de administratieve rompslomp toenemen. Onnodig te zeggen dat zij eigenlijk verondersteld worden andere dingen te doen en dat men de administratieve rompslomp dus moet verminderen of afschaffen in plaats van die te vergroten.

Ik kom tot een laatste punt. Dit gaat in termen van administratieve rompslomp regelrecht in tegen het voornemen van minister Laruelle om de administratieve lasten voor zelfstandigen met 30 % te verlagen tegen 2014. Op dit moment is daarvan nog niets te zien. De meest fundamentele vraag is dus wanneer de regering daarmee gaat beginnen. Vanwege deze overwegingen en een aantal andere die leden van onze fractie hier later deze namiddag zullen toelichten, zullen wij dit ontwerp niet goedkeuren.

**46.03 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag aan collega Bracke naar aanleiding van zijn betoog, met name over de passage inzake de begrafenispremie. Wij hebben daarover een debat gehad in de commissie. Ik wil het debat niet overdoen, maar hij heeft hier iets gezegd wat mij toch een vraag doet stellen, gewoon om een zeer duidelijk standpunt te krijgen van de N-VA.

Mijnheer Bracke, u klaagt aan dat de begrafenispremie wordt afgeschaft voor werknemers, werklozen en gepensioneerden in het werknemersstelsel. Wij hebben die aanklacht ook in de commissie gehad. Dit was immers een steuntje in de rug van 148 euro voor mensen in zeer barre tijden. Wij vinden dit een asociale maatregel van de regering. In uw uiteenzetting hebt u gezegd dat dit eigenlijk niet kan, omdat de ambtenaren die begrafenispremie wel behouden.

Er is inderdaad sprake van discriminatie. Op dat vlak zijn wij het eens.

Voor alle duidelijkheid, is het standpunt van de N-VA nu dat u voor de afschaffing van de premie voor iedereen bent, of bent u voor het

substantiële. Il est permis de se demander quel sera le solde net de cet exercice budgétaire. Cette succession de textes de loi met à mal la sécurité juridique que les pouvoirs publics doivent garantir et la volonté de constituer soi-même des réserves de pension.

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (l'INASTI) est chargé du recouvrement et du suivi des montants dus mais il est déjà confronté à une pénurie de personnel et de moyens.

L'ASBL Sigedis voit ses tâches élargies. La question qui se pose est de savoir quels surcoûts cela va engendrer. En termes de tracasseries administratives, la mesure va carrément à l'encontre de la volonté de la ministre Laruelle de réduire de 30 % les charges administratives des indépendants d'ici à 2014. Cette volonté ne s'est guère encore traduite en effets concrets. Quand le gouvernement s'attèlera-t-il enfin à cette tâche?

Notre groupe votera contre ce projet.

**46.03 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): M. Bracke se plaint de la suppression de la prime de funérailles pour les travailleurs, les chômeurs et les pensionnés du régime des salariés. Nous avons également dénoncé cette mesure en commission. La prime supprimée représentait en effet un soutien de 148 euros pour des personnes traversant des temps difficiles. Et la suppression constitue en tout état de cause une mesure asociale du gouvernement. M. Bracke dénonce une discrimination et, sur ce plan, nous sommes d'accord avec lui. Mais la N-VA est-elle favorable à la suppression de la prime pour tous ou au maintien de

behoud van die premie voor iedereen? Kunt u dat even verduidelijken? la prime pour tous?

**46.04 Siegfried Bracke** (N-VA): Mijnheer De Vriendt, u maakt daar een al te simpele oefening van. De staatssecretaris heeft in de commissievergadering ook al gezegd dat het een maatregel is die men hoe dan ook niet met vreugde toepast, maar wij zijn het ermee eens dat dit een onderdeel van een budgettaire oefening kan zijn.

Waarmee wij het niet eens zijn – dat heeft mevrouw Van Eetvelde ook duidelijk in de commissie gezegd –, is dat men uitgerekend op dat punt een onderscheid tussen mensen maakt. Wij zijn het alleen oneens met die discriminatie. Voor de rest moet men dat in een geheel zien.

Als men in het Vlaams Parlement over een miserietaks spreekt, naar aanleiding van heffingen die gebeuren bij echtscheidingen, kan men hier even goed van een rouwtaks spreken, zij het dan in een omgekeerde beweging.

**46.05 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): Mijnheer Bracke, u hebt duidelijk gezegd dat u het eens bent met die besparingsoperatie in zijn geheel. U bent het dus eens met de afschaffing van deze begrafenispremie. Ik heb het goed gehoord. Ik neem er akte van.

Ik stel vast dat de N-VA op de lijn van de regering zit. Zij zijn voor die afschaffing. Alleen klagen zij tegelijkertijd de discriminatie aan, vermits ze nog blijft bestaan voor de ambtenaren.

**46.06 Siegfried Bracke** (N-VA): Mijnheer De Vriendt, u hebt het goed gehoord maar slecht begrepen. Ik bespaar mij voor de rest de moeite.

**46.07 Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, mon intervention aura trait à la partie sociale de cette loi-programme. Je m'exprimerai d'abord sur deux petits points et, ensuite, sur un point qui me semble plus fondamental.

Premièrement, j'évoquerai la garantie de revenu aux personnes âgées (GRAPA). On nous propose d'accroître les échanges d'informations entre le fisc et l'ONP, principalement pour lutter contre la fraude sociale. Cela dit, énormément de personnes âgées ont des pensions minuscules et répondent aux conditions pour bénéficier de la GRAPA, complément nécessaire pour mener une vie décente. Pourtant, n'étant pas informées de ce droit, elles n'en font pas la demande. Nous voudrions que ces échanges d'informations soient non seulement accentués pour lutter contre la fraude sociale, mais aussi pour permettre à l'ensemble des citoyens et particulièrement aux pensionnés les plus précarisés de faire valoir leurs droits.

Deuxièmement, un article du projet de loi-programme illustre bien l'une des difficultés auxquelles ce parlement est le plus fréquemment confronté. Il stipule qu'en matière d'enquête sociale par les CPAS, le Roi peut en déterminer les modalités. Autrement dit, vous proposez une réforme au parlement pour, ensuite, lui faire savoir que vous ne

**46.04 Siegfried Bracke** (N-VA): Contrairement à ce que semble prétendre M. De Vriendt, l'exercice est loin d'être aussi simple. En commission, le secrétaire d'État a également reconnu qu'il s'agissait d'une mesure qui ne plaît à personne. Nous admettons que cela puisse faire partie d'un exercice budgétaire. En revanche, nous rejetons la différence instaurée entre les catégories de travailleurs précisément sur ce point. Nous n'adhérons donc pas à la discrimination qui est ainsi créée.

**46.05 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): M. Bracke a clairement indiqué qu'il souscrivait à cette opération d'économies globale. Je prends acte du fait qu'il est par conséquent d'accord avec la suppression de cette allocation pour frais funéraires. La N-VA et le gouvernement sont sur la même longueur d'onde.

**46.06 Siegfried Bracke** (N-VA): M. De Vriendt a bien entendu, mais mal interprété, mais je renonce à insister.

**46.07 Zoé Genot** (Ecolo-Groen): We zouden willen dat de informatie-uitwisseling tussen de fiscus en de Rijksdienst voor Pensioenen die men wil intensiveren om de sociale fraude aan te pakken, het de burgers ook mogelijk zou maken gemakkelijker toegang te krijgen tot hun rechten. Sommige gepensioneerden weten immers zelfs niet dat ze aanspraak kunnen maken op de IGO.

De Koning kan de modaliteiten van het maatschappelijk onderzoek bij de OCMW's vaststellen. We kunnen u geen blanco cheque geven.

De sociale zekerheid is ontstaan toen een aantal werknemers zich aaneensloten om gezinnen die



savez pas ce que vous allez en faire et vous lui demandez de vous laisser travailler. Cette façon de fonctionner n'est pas acceptable! Peut-être êtes-vous rempli de bonnes intentions mais, faute d'être informés de leur contenu, il ne nous est pas possible de les adopter car cela reviendrait, ni plus ni moins, à vous signer un chèque en blanc! Pour l'article dont je parle, vous ne nous dites pas dans quel but il a été rédigé. Il stipule simplement que le Roi peut déterminer les modalités de l'enquête sociale. Cela pose problème aux parlementaires et, pour ma part, je ne peux travailler dans ces conditions.

J'en arrive ainsi au troisième sujet que je souhaitais aborder et qui est, selon moi, beaucoup plus symbolique. Il s'agit de la question de l'allocation funéraire. On le sait, la sécurité sociale a vu le jour suite au regroupement de travailleurs souhaitant venir en aide aux familles ayant perdu un proche. Des mineurs, des ouvriers se sont regroupés pour verser de l'argent dans une cagnotte en vue d'aider les familles des travailleurs décédés. L'allocation funéraire de 148 euros accordée tant aux pensionnés qu'aux personnes malades, aux chômeurs, aux travailleurs avait déjà été quelque peu oubliée au cours des années - les indexations s'étaient fait attendre.

Or, faire face à un enterrement, à toutes les formalités qui accompagnent un deuil, cela coûte beaucoup plus que 148 euros. Cependant, ce montant n'était pas négligeable pour ceux qui connaissent d'importantes difficultés financières. Cette allocation tombait à point nommé lorsqu'ils étaient confrontés à un deuil.

Pour de nombreuses personnes, ce n'est pas grave puisqu'il existe de nombreuses formules d'assurance complémentaire. Au parlement, nous bénéficions d'une allocation décès bien plus élevée que 148 euros, mais nous faisons le choix de réaliser des économies à hauteur de 6,4 millions en supprimant cette allocation funéraire qui concerne 43 000 familles. C'est un choix que je qualifie de mesquin!

**46.08 Minneke De Ridder (N-VA):** Mevrouw de minister, ik stel vast dat er weer verdoken belastingen in de programmawet zitten. Zo wordt volgens artikel 20 de registratie van honden met 4 euro verhoogd. Honden zijn gezelschapsdieren. Wie heeft er nood aan gezelschap? Dat zijn oude en eenzame mensen en heel veel gezinnen, kortom de middenklasse. Ook die belasting treft alweer de middenklasse. Ik heb daarover twee korte vragen.

Ten eerste, ik citeer: "Deze bijkomende inkomsten zullen bijdragen aan het creëren van de nodige budgettaire ruimte voor het uitwerken van verschillende projecten van de regering." Mevrouw de minister, ik zou graag willen weten welke projecten met die bijkomende inkomsten gesponsord zullen worden.

Ten tweede, waarom is die extra verhoging nodig?

een familielid verloren hadden te helpen. Nu schaft men de begrafenisvergoeding voor de gepensioneerden, werklozen en zieken af.

Hoewel dat bedrag van 148 euro verre van toereikend was om de kosten te dekken, kon het minvermogenden toch een steuntje in de rug geven. Als parlementsleden ontvangen we een veel royelere uitkering voor begrafenis kosten, maar schaffen we die uitkering doodleuk af voor 43.000 gezinnen: dat is een keuze die op zijn minst krenterig te noemen is.

**46.08 Minneke De Ridder (N-VA):** Cette loi-programme comprend à nouveau des impôts déguisés. En vertu de l'article 20, l'enregistrement des chiens coûtera 4 euros de plus. Qui a besoin d'animaux de compagnie? Les personnes âgées et isolées et de nombreuses familles; les classes moyennes en somme. Cet impôt touche donc également les classes moyennes.

Il semblerait que le gouvernement souhaite contribuer au financement de divers projets à l'aide de ces revenus supplémentaires. De quels projets s'agit-il et pourquoi cette augmentation supplémentaire est-elle nécessaire?

**46.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen):** Monsieur le président,

**46.09 Georges Gilkinet (Ecolo-**

j'interviens sur le volet Finances de cette loi-programme qui met en œuvre une série de décisions du conclave budgétaire qui seront en débat à la rentrée. Ces décisions sont, à bien des égards, non satisfaisantes.

Notre État est face à un déficit important. Nous nous sommes engagés à résorber progressivement ce déficit pour éviter de léguer aux générations futures, comme nous les avons reçues nous-mêmes, des charges de remboursement trop importantes qui grèveraient leurs capacités à développer des politiques utiles.

Plusieurs moyens existent pour y parvenir. On peut travailler sur des économies, ce que ce gouvernement a très largement fait. Mme Genot vient d'ailleurs de rappeler cette économie mesquine qui est la suppression des primes en cas de décès pour aider les familles à supporter les charges que cela engendre. Je pourrais parler de la dégressivité accrue des allocations de chômage, de la réforme des pensions et, proportionnellement, ce sont les contribuables déjà les plus en difficulté qui seront touchés.

Un deuxième moyen consiste à travailler sur les recettes – c'est également important –, en veillant à ce que ces contributions ne handicapent ni les entreprises, ni les travailleurs mais qu'elles fassent contribuer à leur juste mesure les contribuables aux épaules les plus larges. Il faut pour cela une progressivité de l'impôt. En outre, il faut, si possible, aussi qu'elles aient des effets macroéconomiques indirects positifs. C'est typiquement le cas d'une taxation de la spéculation qui peut générer des recettes pour l'État mais aussi freiner les mécanismes les plus destructeurs de l'économie.

Ensuite arrivent les autres politiques, comme vous les appelez. Il s'agit, par exemple, de corriger des mécanismes coûteux et d'améliorer des politiques publiques comme, déjà souvent cité à cette tribune, le mécanisme des intérêts notionnels qui prive chaque année l'État de recettes importantes, qui offre des effets d'aubaine extraordinaires à certaines entreprises, qui parfois se chiffrent en centaines de millions d'euros, tout en soutenant imparfaitement l'économie. Ce mécanisme vise – et on peut partager cet objectif – à soutenir l'économie mais il n'y parvient pas. Depuis qu'il a été voté, il a privé notre État de recettes très importantes qui feraient du bien en ces temps de crise.

Le résultat de l'exercice budgétaire, avec ses trois points que sont les économies, les recettes et les corrections de politiques, doit permettre de préserver et de développer à la fois des politiques de solidarité efficaces, qui maintiennent une cohésion sociale ainsi qu'une consommation intérieure, mais également de dégager des moyens pour réorienter notre économie et capter les emplois de demain.

Tout cela, je ne le retrouve pas dans les dispositions de cette loi-programme qui concerne les finances. J'ai entendu des collègues en commission et à cette tribune parler de ce qui n'y figurait pas; je vous dirai aussi ce qui n'y figure pas et pourquoi nous sommes insatisfaits de ces absences. Il s'agit de mesures pour lutter contre la spéculation financière, pour renforcer la transparence fiscale, pour améliorer la progressivité de l'impôt, toutes ces mesures correctives dont je viens de parler.

Groen): Er zijn verschillende manieren om het grote tekort van ons land weg te werken.

Eenzijds heeft de regering bespaard (afschaffing van de uitkering voor begrafeniskosten, grotere degressie van de werkloosheidsuitkeringen, pensioenhervorming, enz.), die de meest behoeftige burgers raken!

Wil men anderzijds ook meer ontvangsten dan is er een progressieve belasting nodig, die bovendien positieve macro-economische gevolgen moet hebben, zoals een speculantentaks...

Er kan ook worden ingegrepen op wat u de overige beleidsdomeinen noemt: dure mechanismen moeten bijgestuurd worden, zoals de notionele-interestafrek, waardoor de overheid veel ontvangsten misloopt, terwijl de economie er niet echt mee geholpen wordt.

De begroting moet ervoor zorgen dat efficiënte solidariteitsmaatregelen kunnen worden behouden én ontwikkeld, maar er moeten ook middelen worden vrijgemaakt om onze economie een nieuwe richting uit te sturen en kansen te creëren voor toekomstgerichte banen.

In deze programmawet zijn echter geen maatregelen terug te vinden om financiële speculatie te bestrijden, de fiscale transparantie te versterken en de progressiviteit van de belastingen te verbeteren... Ze bevat wel een aantal bepalingen die de gemiddelde belastingbetaler keihard zullen treffen.

Zo wordt al afgestapt van een van de positieve nieuwe maatregelen die in 2012 werden goedgekeurd, nog voor hij ooit in praktijk werd gebracht: de oprichting van een centraal aanspreekpunt bij de belastingadministratie voor de

Tout au contraire, monsieur le ministre des Finances, une série de dispositions qui figurent dans ce texte frapperont frontalement et linéairement, à hauteur de un milliard d'euros – excusez du peu! – les contribuables moyens, ceux que je qualifierais de bons pères ou bonnes mères de famille, qui investissent dans des produits d'épargne classiques.

Ainsi, une contribution importante apparaît, mais pas de contrepartie dans le chef du gouvernement par des mesures nouvelles et significatives de soutien à l'économie d'aujourd'hui et de demain.

À titre illustratif, une des mesures, peut-être la plus importante du volet Finances de cette loi-programme, est qu'une des nouveautés votées en 2012, très positive, est tout simplement abandonnée avant d'avoir été mise en œuvre: la mise en place d'un point de contact central au sein de l'administration fiscale, chargé d'enregistrer toutes les données utiles relatives aux revenus financiers perçus en Belgique dans un but de juste et efficace perception de l'impôt, dans un but de lutte contre la fraude fiscale.

Ce fameux point de contact prévu a été abandonné en même temps que la fiscalité différenciée en fonction des revenus de l'épargne: les 4 % supplémentaires au-delà de 20 020 euros d'intérêts mobiliers qui devaient être déclarés à ce point de contact central.

Avec cette ambition abandonnée, les plus grands spéculateurs pourront continuer à se cacher derrière un précompte libérateur. De facto, cette loi-programme abandonne l'obligation de déclaration des revenus mobiliers. Pourtant, ce type de dispositif est utile! On le voit en France, avec le fichier des comptes bancaires (Ficoba): c'est un fichier central auquel a accès l'administration fiscale avec un régime de sanctions très dures pour ceux qui l'utiliseraient mal, c'est-à-dire dans le non-respect de la sphère privée des contribuables. Par ailleurs, il est tout à fait conforme à notre Constitution, comme l'a écrit le Conseil d'État en 2009 s'agissant de notre proposition de loi visant à supprimer le secret bancaire. Le Conseil d'État dit clairement que les droits garantis par l'article 22 de la Constitution en matière de respect de la vie privée et familiale ne sont pas absolus. Le législateur peut restreindre ces droits avec des dispositifs suffisamment précis, à condition que cela corresponde à un besoin social impérieux, c'est-à-dire que la mesure doit être proportionnée à l'objectif légitime poursuivi, à savoir la bonne perception de l'impôt.

Monsieur le ministre des Finances, je vous l'ai dit en commission, je considère comme un acte déloyal le fait de ne pas avoir mis en œuvre une disposition prévue par loi et de se retrouver à la fin du mois de décembre, douze mois plus tard, en se disant que puisqu'on n'a rien fait, le fait de faire marche arrière n'a pas de conséquence.

Le gouvernement ne met pas en œuvre ce point de contact central. Il augmente de façon linéaire la fiscalité sur les revenus de l'épargne et fait donc contribuer l'ensemble des citoyens pour en épargner quelques-uns, tout en privant volontairement son administration d'un instrument qui aurait permis de trouver, sans charges nouvelles, un équilibre plus juste dans la contribution des citoyens aux efforts budgétaires.

Une série de dispositions nouvelles vont frapper linéairement les

registratie van de roerende inkomsten. Naast dat aanspreekpunt wordt er ook afgezien van de gedifferentieerde fiscaliteit op grond van de hoogte van de inkomsten uit spaargeld.

Zo zullen de grote speculanten zich verder kunnen verschuilen achter een bevrijdende voorheffing. Met deze programmawet wordt de facto een eind gemaakt aan de verplichting om roerende inkomsten aan te geven! Nochtans kan de wetgever het bij de Grondwet gewaarborgde recht voor elkeen op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven inperken als daar een dwingende maatschappelijke reden voor bestaat; de legitieme doelstelling is uiteraard dat de belasting naar behoren wordt geïnd!

Dat een bij wet ingevoerde bepaling niet werd uitgevoerd, getuigt van een gebrek aan loyauté. En omdat er niets mee is gebeurd, draait men twaalf maanden na datum gewoon de klok terug!

De sparende middenklasse zal tevens een reeks nieuwe maatregelen moeten slikken. De voorheffing op klassieke spaarproducten wordt opgetrokken tot 25 procent, terwijl de rijken een adviseur in de arm nemen en geen cent voorheffing betalen.

In dezelfde optiek van gemakkelijk geldgewin wordt de belasting op de levensverzekeringsproducten opgetrokken. De regering concentreert zich op doelgroepen die aan handen en voeten gebonden zijn, om snelle winsten te boeken zonder fundamentele dossiers inzake fiscaliteit, financiële regulering of de belasting op beursverrichtingen aan te pakken. Ze stelt geen algemene fiscale hervorming voor om de lasten te verschuiven van arbeid naar kapitaal via een efficiënte en progressieve

épargnants moyens. On augmente le précompte à 25 % pour pratiquement tous les produits d'épargne classiques – ce taux était de 15 % en 2011. On ne touche pas aux plus riches, qui peuvent se faire conseiller pour échapper à tout précompte.

Dans la même logique de profit facile, on augmente de façon linéaire la taxe sur les produits d'assurance vie. En bref, le gouvernement fédéral se focalise sur des cibles captives - les contribuables, les épargnants de la classe moyenne -, pour réaliser des recettes rapides sans s'attaquer à des chantiers autrement plus fondamentaux en matière de fiscalité, en matière de régulation financière, en matière de taxation des opérations boursières. Il ne propose pas non plus de réforme fiscale globale qui permettrait, par exemple, d'alléger les cotisations sur le travail en y substituant une fiscalité sur les revenus des capitaux réellement efficace et progressive.

Je ne vois plus le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude fiscale.

Il y a néanmoins des mesures intéressantes mais imparfaites dans le dispositif proposé ce jour. Je parlerai d'abord de la taxation des assurances vie.

Nous avons déposé, il y a quelques mois déjà, une proposition de loi à ce sujet. Nous avons constaté que des pays étrangers, des banques étrangères proposent à des contribuables belges d'échapper aux effets de la directive épargne en transformant leurs comptes bancaires en produits d'assurance vie, par exemple de la branche 21. Vous indiquez dans le texte de loi-programme que, dorénavant, ces produits feront également l'objet d'une taxation mais vous ne vous dotez pas des moyens pour obliger – outre une case supplémentaire dans la déclaration d'impôt – les contribuables à quitter l'anonymat.

Dans notre proposition de loi, nous proposons – j'ai d'ailleurs introduit un amendement avec ma collègue Mme Almaci sur le sujet – la mise en place d'un registre de l'assurance épargne qui permettrait à l'administration fiscale de connaître les revenus à taxer. Vous déclarez un objectif mais vous ne vous donnez pas les moyens de le réaliser.

Il en va de même en matière de taxation des plus-values. Certes, la majorité a introduit, via un amendement, des dispositions en matière de taxation des plus-values. On ne pourra plus dire que la Belgique est un des seuls pays en Europe à ne pas connaître d'impôt sur les plus-values de transactions sur actions, des transactions qui nuisent parfois à l'économie réelle, qui peuvent rapporter des sommes très importantes aux investisseurs concernés, notamment dans le *trading* à haute fréquence, opérations qui ne sont pas fiscalisées contrairement à un revenu du travail.

Nous avons introduit à ce sujet une proposition de loi prévoyant une taxation dégressive des plus-values. Autrement dit, plus court est le temps de possession des produits financiers concernés, plus élevée est la taxe. Au-delà de huit ans, elle deviendrait nulle, car nous considérons que ceux qui investissent dans l'économie réelle pour une durée suffisante et respectueuse du rythme de cette économie ne devraient pas être taxés.

De votre côté, vous proposez une taxation minimaliste de 0,4 %.

belasting op inkomsten uit kapitaal.

Het ontwerp van programmawet bevat interessante, maar onvolledige maatregelen met betrekking tot de strijd tegen de fiscale fraude. We hebben een wetsvoorstel met betrekking tot de belasting van de levensverzekeringen ingediend. Banken in het buitenland bieden onze belastingplichtigen de mogelijkheid om de spaarrichtlijn te omzeilen door de omzetting van bankrekeningen in levensverzekeringsproducten. U zegt dat die producten belast zullen worden, maar verplicht de belastingplichtigen niet om hun identiteit bekend te maken. Wij stellen voor om een register van de spaarverzekeringsovereenkomsten in te voeren, op grond waarvan de administratie de te belasten inkomsten kan bepalen.

Hetzelfde geldt voor de belasting op meerwaarden. De meerderheid heeft inderdaad bepalingen ter zake ingediend, en men zal niet langer kunnen zeggen dat België een van de weinige landen in Europa is zonder belasting op meerwaarden.

Wij hebben een degressieve belasting op de meerwaarden voorgesteld. U stelt een minieme belasting voor. Wetende welke tarieven er in de buurlanden gehanteerd worden, rijst de vraag of het mechanisme in kwestie wel doeltreffend is.

De programmawet voorziet in een verhoging van de accijnzen op tabak en alcohol. U volgt inzake tabak een budgettaire logica en houdt geen rekening met de volksgezondheid. Om enig effect te hebben, zou de verhoging aanzienlijker moeten zijn.

Wat alcohol betreft, legt u de sector per 1 januari een prijsverandering op. Ik betreur dat

Quand on connaît les taux appliqués dans les pays voisins - 34,5 % en France, 30 % aux Pays-Bas, de 18 à 28 % au Royaume-Uni, 26 % en Allemagne -, on peut réellement s'interroger sur l'efficacité du mécanisme.

Monsieur le ministre, je voudrais revenir sur la question des accises. Cette loi-programme augmente les accises qui frappent le tabac et l'alcool. Pour le premier, vous avez choisi une logique budgétaire et non de santé publique, comme souvent. Tous les analystes indiquent que si l'on souhaite que l'augmentation de l'accise produise un effet sur la consommation de tabac, qui est nocive pour la santé, il faut qu'elle soit nette. Or vous avez préféré une hausse modérée, qui va certes augmenter les recettes de l'État, mais décourager assez peu les consommateurs. Donc, les dépenses en soins de santé se maintiendront.

Pour l'alcool, sans débattre du bien-fondé de la hausse des accises - car je ne voudrais pas intervenir dans un conflit entre les producteurs de bière et de vin ni dans des discussions diplomatiques entre MM. Di Rupo et Hollande -, vous imposez à tout un secteur de changer ses prix au 1<sup>er</sup> janvier sans tenir compte de la charge de travail que cela représente, surtout en cette période. Je regrette que la simple demande de bénéficier d'un sursis d'un mois en vue de s'adapter ait été refusée au nom de recettes plutôt insignifiantes. En voulant avancer sans concertation, vous mettez en difficulté nombre d'acteurs économiques.

En conclusion, les dispositions de cette loi-programme en matière de finances manquent d'imagination et de courage. Quand des dispositions intéressantes sont prises, elles le sont sans aucun moyen, nous laissant douter de leur efficacité et de leur crédibilité.

En outre, vous ne proposez pas de réforme fiscale globale. Mais peut-être est-elle promise pour plus tard! Toujours plus tard! Plutôt que de lutter efficacement contre la spéculation, plutôt que de faire contribuer les plus grands patrimoines, le gouvernement fédéral choisit des taxes linéaires qui frapperont indifféremment les petits et les moyens épargnants.

Voilà les raisons pour lesquelles mon groupe n'a pas soutenu ces dispositions en commission des Finances. C'est également pour ces raisons que mon groupe ne votera pas cette loi-programme.

**46.10 Veerle Wouters (N-VA):** De heer De Potter gaf reeds aan dat wij met de hele oppositie weer serieuze vragen stelden over de werkwijze. Ik wil dat nogmaals benadrukken. Het was deze keer een staaltje kunst- en vliegwerk, zeker voor de oppositie, om ons fatsoenlijk voor te kunnen bereiden op de programmawet. Wij gaan ervan uit dat normaal gezien de Hendrik Bogaertregel nog van toepassing is, maar deze keer kregen we zelfs minder dan 24 uur de tijd. In de late middag kregen wij de tekst en om tien uur 's morgens mochten wij de bespreking aanvatten. Qua tijd was dat zeer krap voor fatsoenlijk parlementair werk.

Daar bleef het echter niet bij. Alweer diende de regering amendementen in, deze keer wel met het advies van de Raad van State. Jammer genoeg kwam het advies er pas na de bespreking, helemaal op het einde van de vergadering. Veel hebben wij er dus

u weigert een maand uitstel te verlenen onder het voorwendsel dat het toch maar om beperkte inkomsten gaat. U brengt een groot aantal economische actoren op die manier in moeilijkheden.

Kortom, de bepalingen van de programmawet getuigen van weinig lef. De interessante bepalingen zullen ondoeltreffend zijn omdat er geen middelen worden uitgetrokken om ze ten uitvoer te brengen. Veeleer dan een globale fiscale hervorming voor te stellen, geeft u de voorkeur aan lineaire belastingen die de kleine spaarders treffen. We zullen dan ook tegen deze programmawet stemmen.

**46.10 Veerle Wouters (N-VA):** Ce fut de nouveau le branle-bas de combat pour pouvoir se préparer décemment à l'examen de la loi-programme. Nous n'avons même pas eu 24 heures pour étudier le texte. Puis, le gouvernement a présenté une kyrielle d'amendements. Nous n'avons obtenu l'avis du Conseil d'État qu'à la toute fin des discussions. Ensuite, il a évidemment encore fallu présenter un amendement pour rectifier l'erreur relative au crédit d'impôt pour enfants à

niet van kunnen meenemen in onze opmerkingen. Daarnaast waren er ook nog amendementen van de meerderheid ter correctie van een foutje van de regering, dat moest worden hersteld. Met het belastingkrediet voor kinderen ten laste was immers iets gebeurd wat niet had mogen gebeuren en wat snel moest worden hersteld.

Mijnheer de minister, in de commissie beloofde u beterschap en dat u ervoor zou zorgen dat het de volgende keer in orde zou zijn. U hebt die belofte al een aantal keren herhaald en tot op vandaag zie ik geen beterschap. Ik blijf hopen dat we er in de sfeer van Kerstmis toch voor kunnen zorgen dat wij vanaf volgend jaar wel op een correcte manier de commissiewerkzaamheden kunnen voorbereiden.

Onderhavig wetsontwerp bestaat voor een groot stuk uit reparatiewetgeving, voor de zoveelste keer op rij. Zelfs de Raad van State heeft nu al bedenkingen. Hij moet over toch nogal wat nieuwe wetsontwerpen binnen de vijf dagen advies geven, maar binnen die termijn kan hij onmogelijk serieus werk afleveren. Dat weten we allemaal. Talrijke wijzigingen zijn dus het gevolg.

Ik citeer even de Raad van State. Het is opmerkelijk wat de Raad te zeggen heeft: "Een dergelijke werkwijze, waarbij verscheidene, snel opeenvolgende wijzigingen worden aangenomen die, algemeen beschouwd, gekarakteriseerd kunnen worden als reparatiewetgeving, kan door de Raad van State alleen worden betreurd. De spoed waarmee telkenmale de ontworpen wijzigingen worden opgesteld en moeten worden beoordeeld door het Parlement, werken nieuwe vergissingen of onjuiste beleidsinschattingen in de hand, die korte tijd nadien nopen tot nieuwe reparatiewetgeving. Bovendien, en nog meer fundamenteel, brengt deze werkwijze de rechtszekerheid in het gedrang in een domein waarin, mede gelet op het legaliteitsbeginsel in belastingzaken, de belastingplichtige tijdig dient te weten welke juridische en fiscale gevolgen zullen worden verbonden aan zijn economische activiteiten."

Dat er zo'n uitspraak van de Raad van State moet komen! Overigens, wij steunen die uitspraak voor honderd procent; wij gaan er volledig mee akkoord.

Wat staat er in voorliggend wetsontwerp? Een eerste onderdeel van de reparatiewetgeving is de rijkentaks.

De rijkentaks is heel mooi en gedetailleerd uitgewerkt in het regeerakkoord. Daaruit kunnen wij afleiden dat het wel een weldoordachte maatregel was. Niks is echter minder waar. Ik ben dan ook heel blij dat één jaar later het regeerakkoord niet langer de bijbel is waarop de meerderheidspartijen elkaar trouw hebben gezworen. Zij zijn immers uiteindelijk tot het inzicht gekomen dat de mooi uitgewerkte regel in kwestie niet werkbaar was.

Een jaar lang hebben fiscalisten, de financiële sector en wijzelf herhaaldelijk aangeklaagd dat de bewuste maatregel totaal niet in praktijk te brengen was. De regering is echter niet op onze verzuchtingen ingegaan. Helemaal op het einde van het jaar, nu ondertussen banken en fiscalisten zich zo veel mogelijk in de materie hebben ingewerkt om de maatregel toe te passen, wordt alles omgedraaid.

charge. Le ministre promet chaque fois que les choses vont s'améliorer, mais nous ne nous en sommes encore guère aperçus.

Ce projet de loi consiste dans une large mesure en une législation de réparation. Même le Conseil d'État s'est montré critique, en faisant observer que les multiples modifications apportées au travail législatif et l'urgence avec laquelle l'ensemble doit être examiné au Parlement sont précisément de nature à engendrer de nouvelles erreurs. En outre, le Conseil d'État estime que cette façon de faire compromet la sécurité juridique, alors qu'il est justement important d'informer correctement le contribuable des conséquences juridiques et fiscales de ses activités économiques.

La loi-programme à l'examen comporte une réparation pour la taxe sur les riches. Cette dernière fait l'objet d'une présentation séduisante dans l'accord de gouvernement mais celui-ci ne constitue fort heureusement pas la bible. Le gouvernement est finalement parvenu à la constatation que cette réglementation est impossible à mettre en œuvre.

Pendant toute une année, le gouvernement a refusé de prêter l'oreille aux critiques des fiscalistes et du secteur financier qui dénonçaient l'inapplicabilité de la réglementation. Et il a fallu attendre aujourd'hui, à la veille du changement d'année, alors que les banques et les fiscalistes ont fait l'impossible pour tenter malgré tout d'appliquer la réglementation, pour découvrir qu'elle pouvait faire l'objet d'une mesure de réparation. Nous nous réjouissons en tout état de cause du retour à l'ancien système du précompte mobilier libérateur.

Le ministre veut faire passer cette modification pour une simplification mais en réalité est

Ik beweer niet dat wij niet blij zijn met de terugkeer. Wij zijn erg blij dat wij naar het systeem van de bevrijdende roerende voorheffing terugkeren. Dat systeem klopt immers. Niets is zo werkbaar en zo simpel als een bevrijdende roerende voorheffing.

Mijnheer de minister, u wilt de maatregel verkopen als een vereenvoudiging. Na een erg kronkelig, moeilijk en steil pad komt u uiteindelijk uit op een vereenvoudiging. Maar de maatregel betekent niet alleen een vereenvoudiging; hiermee verhoogt u ook de belastingen. Het kronkelende pad, dat nu enigszins is rechtgetrokken, leidt naar een stijgende belastingdruk. Op de meeste interesten en dividenden is de belastingdruk gedurende het voorbije jaar immers met 66 % gestegen.

Spaarders en beleggers die het afgelopen jaar de grens van 20 020 euro niet hebben bereikt, werden tot nu toe niet beschouwd als rijk. Zij moesten die 4 % extra dan ook niet betalen. Eigenlijk moeten zij vanaf 1 januari 2013 ineens allemaal blij zijn, want nu zijn zij allemaal rijk en mogen zij allemaal 25 % betalen op interesten en dividenden.

Een volgend punt waarmee wij het moeilijk hebben, is de verplichting om de rijkentaks terug te vorderen via de belastingaangifte. Wij zouden het veel logischer vinden om de te veel betaalde belasting via de financiële instellingen terug te vorderen. Wie vandaag constateert dat men te weinig heeft betaald, kan zich nog tot 31 december in orde stellen door die 4 % extra te betalen aan zijn bank. Dan blijft hij of zij ook anoniem.

Ik hoop dat het verhaal van de rijkentaks hiermee voorgoed kan worden afgesloten.

Een ander punt dat ik nogmaals wil ophalen, betreft de accijnsverhoging voor wijn en gedistilleerde dranken. De wijnsector heeft al gereageerd. Hij kan zich absoluut niet vinden in de nieuwe maatregel. De sector vindt de maatregel zelfs concurrentievervalsing, want de accijnsverhoging geldt enkel voor wijn, maar niet voor bier. De vraag is of het een reactie is op wat in Frankrijk is gebeurd. Zijn wij dan niet een beetje in hetzelfde bedje ziek? Het ergste is dat de maatregel al op 1 januari 2013 van kracht wordt, dus over 11 dagen.

Volgens de sector zelf is dat niet haalbaar. Zij zitten nu immers in de zeer drukke eindejaarsperiode en zijn nu niet bij machte om hun catalogus en hun systemen aan te passen aan de nieuwe accijnsverhoging. Daarom hebben wij in de commissie voorgesteld om de inwerkingtreding van deze maatregel een maand uit te stellen. Wij hebben dat amendement opnieuw ingediend. Ik meen dat onze collega's van Ecolo-Groen ons daarin konden steunen. Ook de collega van het Vlaams Belang ging ermee akkoord dat wij de betrokkenen een maand de tijd moeten geven voor de nodige aanpassingen aan hun systemen en catalogi.

Daarna kwam er weer zo'n leuk amendement van de regering, inzake de holdingtaks. Bij de bespreking ontbrak alweer het advies van de Raad van State. Het betreft dus een taks op holdings van 0,4 % voor meerwaarden die langer dan een jaar worden aangehouden. Dat is alweer zo'n maatregel die de ondernemingen geld zal kosten. De notionele-intrestafrek wordt aangepast. U kent ook het verhaal van

implique également une augmentation d'impôt. Au cours de l'année écoulée, la pression fiscale a augmenté de 66 % sur la plupart des revenus d'intérêts et de dividendes.

Les épargnants et investisseurs n'ayant pas encore atteint la limite de 20 020 euros n'étaient pas jusqu'à présent considérés comme étant riches. Ils le deviennent subitement à partir de janvier 2013 et tout le monde doit payer 25 % sur les intérêts et dividendes. La taxe des riches peut être récupérée par le biais de la déclaration d'impôt mais il serait tout de même beaucoup plus logique de procéder par le biais des établissements financiers.

Vient ensuite l'augmentation des accises sur le vin et les boissons spiritueuses. Le secteur du vin évoque une distorsion de concurrence dans la mesure où cette augmentation ne vaut pas pour la bière. S'agirait-il d'une réaction vis-à-vis de la mesure prise en France? Cette augmentation entre également en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013, ce qui complique terriblement les choses pour le secteur, la période des fêtes de fin d'année étant très chargée. Nous avons présenté un amendement visant à différer d'un mois l'entrée en vigueur de la mesure. Groen-Ecolo et le Vlaams Belang ont apporté leur soutien à cet amendement.

Un amendement du gouvernement nous "amuse", à savoir celui relatif à la taxe de 0,4 % sur les holdings pour les plus-values sur des actions détenues depuis plus d'un an. Il s'agit à nouveau d'une mesure qui coûtera de l'argent aux entreprises. Citons encore l'adaptation de la déduction des intérêts notionnels, le dossier des quotas de CO<sub>2</sub> et l'augmentation de la cotisation pour les banques. Le ministre insistera sur l'abaissement de la charge salariale de 300 millions d'euros,

de CO<sub>2</sub>-quota. Er komt ook een verhoogde bijdrage voor de banken. De ondernemingen worden dus door verschillende maatregelen getroffen. Men zou werken aan een verschuiving van de lasten, maar ik zie hier alweer een lastenverhoging voor de ondernemingen.

Mijnheer de minister, u zult wellicht dadelijk aanhalen dat daar 300 miljoen aan loonlastenverlagingen tegenover staan. Ik wil nog wel eens zien of wij die kunnen realiseren, want die 300 miljoen is natuurlijk onder voorwaarde. Het zal afhangen van de manier waarop het interprofessioneel overleg verloopt. Waarvan de bedrijven echter wel zeker zijn, is dat zij minstens 500 miljoen meer moeten betalen.

Dan was er nog een amendement van de meerderheid waarmee een foutje van de regering moest worden hersteld. Door de wijziging aan het belastingkrediet voor kinderen ten laste was er plots een probleem. Gezinnen met een laag inkomen en veel kinderen gingen er serieus op achteruit. Meteen schreeuwde de meerderheid moord en brand: "Dat was vast en zeker niet de bedoeling van deze wijziging." Dat zou worden rechtgezet. U hebt het rechtgezet, maar deze reparatie zorgt er nu wel voor dat armere gezinnen met kinderen niet minder, maar plots meer geld toegestopt krijgen.

In principe is het dus geen herstel, maar een uitbreiding. Wij gingen voor een verlaging van het belastingkrediet, wij zouden dat herstellen en het uiteindelijke resultaat is een verhoging van het belastingkrediet. De regering moet nu toch eens beslissen wat zij wil.

Als dit een mooi kerstcadeautje is voor die gezinnen, dan is dat goed, maar ik heb de indruk dat ook dat niet de bedoeling was van de regering. Wat blijkt immers? Iemand met een brutoloon van ongeveer 26 737 euro en vier kinderen ten laste, trekt vanaf nu 450 euro meer belastingkrediet terug. Dat is een heel mooi eindejaarsgeschenk voor de betrokken gezinnen, maar ik weet niet of het een even mooi geschenk is voor onze overheid.

**46.11 Hagen Goyvaerts (VB):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal het kort houden.

Ik stel vast dat in deze programmawet, waarbij alle maatregelen die deze regering aankondigt een budgettaire impact hebben, de ene accijns de andere niet is.

Deze regering stelt een accijnsverhoging voor op tabak, die ingaat op 1 februari 2013, maar ook een accijnsverhoging op alcohol, die in werking treedt op 1 januari 2013. Het is vandaag al 20 december en uiteraard moet de sector van de spiritieuze dranken de nodige tijd krijgen om de voorraadlijsten en prijsetiketten aan te passen.

**46.12 Luk Van Biesen (Open Vld):** Eén knop indrukken is voldoende.

**46.13 Hagen Goyvaerts (VB):** Ik weet niet of dat met één knop kan, collega Van Biesen.

Het is nu de eindejaarsperiode en betrokkenen proberen thans hun

mais il faut encore vérifier si cette initiative pourra être mise en œuvre. Tout dépendra de l'accord interprofessionnel. Il est déjà certain que les entreprises devront déboursier un montant supplémentaire de 500 millions d'euros.

Une erreur devait également être corrigée concernant la modification du crédit d'impôt des enfants à charge. Il est soudain apparu que les ménages à faibles revenus verraient leur situation se détériorer gravement. Cette mesure a finalement été corrigée. Ces familles recevront désormais non plus moins, mais précisément davantage d'argent. Il ne s'agit pas d'une réparation, mais d'une extension. Le crédit d'impôt est ainsi augmenté au lieu d'être abaissé. Une famille avec quatre enfants dont le revenu brut s'élève à 26 737 euros bénéficiera désormais d'un crédit d'impôt plus élevé de 450 euros. Il s'agit d'un beau cadeau de Noël pour ces personnes, mais je pensais que le gouvernement n'avait pas l'intention de distribuer des cadeaux. Cette mesure ne sera en tout état de cause pas un cadeau pour l'État.

**46.11 Hagen Goyvaerts (VB):** Le gouvernement propose une augmentation des accises sur le tabac qui prendra cours à partir du 1er février 2013 mais également une augmentation des accises sur l'alcool qui entrera en vigueur le 1er janvier 2013. Le secteur doit disposer d'un délai suffisant pour adapter ses listes de stocks ainsi que l'étiquetage des prix. La période des fêtes de fin d'année est déjà une période d'activité très intense sans cela.

**46.13 Hagen Goyvaerts (VB):** Nous avons déposé un amendement tendant à faire entrer en vigueur l'augmentation des



handel draaiend te houden. Als liberaal zou u dat moeten appreciëren en ondersteunen, maar wat doet u? U vraagt aan die sector om alles vanaf 2 januari 2013 aan te passen.

Daarom hebben wij een amendement ingediend om de ingang van de accijnsverhoging op alcohol gelijk te stellen met de ingang van de accijnsverhoging op tabak, zijnde 1 februari 2013. Ik besef heel goed dat het deze regering te doen is om de inkomsten van die accijnsverhoging in de begroting en dat zij het amendement dus niet zal steunen. Voor de regering telt slechts het financieel aspect van de maatregel en volgens haar moet de sector zich maar organiseren. Dat is volgens ons onterecht en vandaar dit amendement.

accises sur l'alcool le 1<sup>er</sup> février. Le gouvernement est évidemment pressé d'encaisser ce supplément de recettes fiscales mais nous pensons que cela ne doit pas se faire au détriment du secteur.

De **voorzitter**: Er zijn geen sprekers meer ingeschreven. Mijnheer de minister, wenst u te repliceren?

**46.14** Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, er zijn interessante overwegingen gemaakt, maar die zijn meestal terug te brengen naar de goede discussie die wij in de commissie hebben gevoerd. Ik verwijs voor de repliek van de regering naar de goede momenten die wij in de commissie hebben gedeeld. Ik heb daar ook de kans gehad om het standpunt van de regering kenbaar te maken.

**46.14** **Steven Vanackere**, ministre: Je renvoie à la réponse que j'ai fournie en commission.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles** **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2561/10)**  
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2561/10)**

Le projet de loi-programme compte 129 articles.  
Het ontwerp van programmawet telt 129 artikelen.

\* \* \* \* \*

*Amendements déposés ou redéposés:*  
*Ingediende of heringediende amendementen:*

#### **Art. 110**

- 1 – *Hagen Goyvaerts (2561/11)*
- 2 – *Veerle Wouters cs(2561/11)*

\* \* \* \* \*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

\* \* \* \* \*

*Conclusion de la discussion des articles:*  
*Besluit van de artikelsgewijze bespreking:*  
*Réservé: le vote sur les amendements et l'article 110.*  
*Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikel 110.*  
*Adoptés article par article: les articles 1-109, 111-129.*

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1-109, 111-129.

\* \* \* \* \*

## Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une dotation Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde instellingen

**47** Chambre des représentants et financement des partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2011 et budgets de l'année budgétaire 2013 (2581/1)

**47** Kamer van volksvertegenwoordigers en financiering van de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2011 en begrotingen van het begrotingsjaar 2013 (2581/1)

### Discussion Bespreking

La discussion est ouverte.  
De bespreking is geopend.

Mijnheer Van Biesen, u bent verslaggever. Verwijst u naar het schriftelijk verslag?

**47.01** **Luk Van Biesen**, rapporteur: Inderdaad, mijnheer de voorzitter, ik heb u reeds gemeld dat ik verwijs naar mijn uitvoerig en zeer gedetailleerd schriftelijk verslag.

**47.01** **Luk Van Biesen**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit qui – du moins je le pense – est suffisamment détaillé.

Le **président**: À mon avis, c'est bien pensé. C'est un excellent rapport.

**47.02** **Steven Vandeput** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, als u mij toestaat, zal ik kort onze stem verklaren voor dit artikel en voor de artikelen inzake de begrotingen van de gedoteerde instellingen. De collega's die aanwezig zijn geweest in de commissievergaderingen weten dat wij hard hebben meegewerkt, dat wij vele vragen gesteld hebben en dat wij mee gezocht hebben hoe een en ander kan binnen de opgelegde budgettaire beperkingen.

**47.02** **Steven Vandeput** (N-VA): Mon intervention ne se limite pas à la Chambre et aux partis politiques, mais concerne aussi les institutions financées par une dotation. En commission, nous avons activement recherché des solutions permettant de réaliser un maximum dans les limites budgétaires qui nous ont été imposées.

Ik kan u goed nieuws brengen over wat hier ter stemming ligt.

Wij hebben de voorbije jaren altijd gehamerd op uniformiteit bij het opstellen van begrotingen en dotaties. Die uniformiteit lijkt er stilaan te komen. Slechts bij een paar instellingen lukt het nog niet, maar in de meeste gevallen worden de reserves en boni uit het verleden opgenomen, eerder dan dat een verhoging van de dotatie gevraagd wordt.

Cela fait quelques années que nous enfonçons le clou, mais il semble qu'il ait finalement été décidé d'uniformiser la confection des budgets et des dotations. Avant de demander une augmentation de leur dotation, la plupart des institutions épuisent en priorité les réserves du passé. De fait, le montant des dotations est stable et le gouvernement a par conséquent en tout cas atteint cet objectif.

Goed nieuws is ook dat de dotaties de facto gelijk blijven. Dat doel van de regering is alvast gehaald.

Minder goed nieuws, ons inziens, is echter dat de begrotingen van de gedoteerde instellingen niet structureel wijzigen. Er wordt een beetje geschoven met dotaties van de ene naar de andere instelling, maar de instellingen zelf hebben niet aangegeven op welke manier zij op lange termijn hun begroting structureel zullen aanpakken, zodat die dotaties – daar gaan wij toch van uit – ook op lange termijn gelijk kunnen blijven. Voor een aantal instellingen, en misschien ook voor de Kamer zelf, denken wij echter dat zij dan niet in staat zullen zijn de opdrachten die zij van ons krijgen naar behoren te vervullen.

Mais rien n'a changé du point de vue structurel dans le budget des institutions financées par une dotation. Elles ne précisent pas comment elles comptent gérer leur

Ik wil het voorbeeld van het Rekenhof aanhalen. Het Rekenhof krijgt

van de Kamer meer en meer opdrachten opgelegd, maar bij een gelijkblijvende dotatie zal het uiteindelijk op droog zaad komen te zitten. U weet allemaal wat het twee keer verhogen van de lonen vorig jaar gedaan heeft voor de begroting en voor de begrotingscontroles en begrotingsaanpassingen van 2012.

In elk geval willen we hier een aantal aanbevelingen aan de voorzitter doen. Een eerste aanbeveling is dat de voorzitter, zoals hij trouwens in het comité heeft aangegeven, het gesprek zou aangaan met de Kamer en de gedoteerde instellingen om te detecteren welke juist de kerntaken zijn van die instellingen en welke financiering er op lange termijn, voor meerdere jaren, tegenover moet staan.

Een tweede aanbeveling is dat we effectief ook voor de Kamer zouden inzetten op een besparing op lange termijn en dat er eindelijk duidelijkheid zou komen over de mate waarin het Forum, zoals destijds geloofd werd, effectief op lange termijn structurele besparingen kan teweegbrengen.

Wij zullen straks de rekeningen en de begrotingsaanpassingen voor 2012 goedkeuren, want dat kan niet anders. Wij gaan ons echter onthouden bij de stemming over de begrotingen voor 2013, niet omdat wij an sich niet akkoord gaan met die begrotingen, wel om het signaal te geven dat wij geloven dat er ernstig gewerkt zal moeten worden op lange termijn om de begrotingen structureel aan te passen, zodat het goede werk dat de meeste gedoteerde instellingen doen kan worden volgehouden.

budget à long terme. À dotation constante, une série d'institutions risquent à terme de rencontrer des difficultés et de ne plus pouvoir accomplir correctement leurs missions. Le nombre de missions confiées à la Cour des comptes ne cesse par exemple d'augmenter. Ajoutez-y une hausse des salaires comme ce fut le cas ces deux dernières années et il est évident que sans intervention structurelle, nous allons droit dans le mur.

Nous voulons formuler quelques recommandations à l'intention du Président. Il devrait entamer la discussion avec la Chambre et les institutions bénéficiant d'une dotation en ce qui concerne les missions essentielles et le financement à long terme. La Chambre doit par ailleurs s'atteler à une économie à long terme.

Nous adopterons également les comptes et l'ajustement budgétaire pour 2012, mais nous nous abstiendrons lors du vote sur les budgets 2013 pour donner le signal qu'il faut travailler sérieusement pour régler les budgets d'un point de vue structurel et réaliser des économies à long terme.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.  
De bespreking is gesloten.

Le vote sur les comptes 2011 et les budgets 2013 de la Chambre des représentants et relatifs au financement des partis politiques aura lieu ultérieurement.

De stemming over de rekeningen 2011 en de begrotingen 2013 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en betreffende de financiering van de politieke partijen zal later plaatsvinden.

**48** Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédéraux, Commission pour la protection de la vie privée et Commissions de nomination pour le notariat : les comptes 2011, les ajustements des budgets 2012 et les propositions budgétaires 2013 (2578/1-2)

**48** Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat : de rekeningen 2011, de aanpassingen van de begrotingen 2012 en de begrotingsvoorstellen 2013 (2578/1-2)

**Discussion**  
**Bespreking**

La discussion est ouverte.  
De bespreking is geopend.

**48.01 Luk Van Biesen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, vele collega's hebben mij gewezen op de uitstekende en zeer waarheidsgetrouwe weergave van de commissiewerkzaamheden. Ik kan dus alleen maar naar het schriftelijk verslag verwijzen.

**48.01 Luk Van Biesen** (Open Vld): Je renvoie à nouveau au rapport écrit.

Le **président**: J'acte que M. Vandeput a fait une déclaration sur ce point-là aussi.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.  
De bespreking is gesloten.

Le vote sur les comptes 2011, les ajustements des budgets 2012, ainsi que les propositions budgétaires 2013 aura lieu ultérieurement.  
De stemming over de rekeningen 2011, de aanpassingen van de begrotingen 2012, alsmede de begrotingsvoorstellen 2013 zal later plaatsvinden.

Avant d'interrompre notre séance jusque 20 h 30, ce qui était convenu avec les chefs de groupe et les bourgmestres du Nord du pays qui devaient se rendre à des réunions de prestation de serment, je vais vous donner les résultats du scrutin qui est intervenu tout à l'heure pour le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

### **Scrutin (*continuation*)**

#### **Geheime stemming (*voortzetting*)**

**49 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles - Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres effectifs désignés par la Chambre sur présentation du Conseil des ministres (2584/1-2)**

**49 Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties - Uitslag van de stemming voor de benoeming van vier vaste leden aangewezen door de Kamer op voordracht van de Ministerraad (2584/1-2)**

Votants	133	Stemmen
Blancs ou nuls	31	Blanco of ongeldig
Valables	102	Geldig
Majorité des 2/3	68	2/3 meerderheid

M. Hendrik Pinxten a obtenu 99 suffrages.  
De heer Hendrik Pinxten heeft 99 stemmen bekomen.

M. Olivier Faelens a obtenu 1 suffrage.  
De heer Olivier Faelens heeft 1 stem bekomen.

M. Luc Willems a obtenu 96 suffrages.  
De heer Luc Willems heeft 96 stemmen bekomen.

Mme Kathleen Jansen a obtenu 2 suffrages.  
Mevrouw Kathleen Jansen heeft 2 stemmen bekomen.

M. Gérard De Coninck a obtenu 96 suffrages.  
De heer Gérard De Coninck heeft 96 stemmen bekomen.

M. Dany Lesciauskas a obtenu 1 suffrage.  
De heer Dany Lesciauskas heeft 1 stem bekomen.

M. Jean-François Husson a obtenu 98 suffrages.  
De heer Jean-François Husson heeft 98 stemmen bekomen.

Mme Mireille Stallmaster-Degen a obtenu 1 suffrage.  
Mevrouw Mireille Stallmaster-Degen heeft 1 stem bekomen.

*Pour le premier mandat (N)*  
*Voor het eerste ambt (N)*

M. Hendrik Pinxten ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
De heer Hendrik Pinxten die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

*Pour le deuxième mandat (N)*  
*Voor het tweede ambt (N)*

M. Luc Willems ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
De heer Luc Willems die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

*Pour le troisième mandat (F)*  
*Voor het derde ambt (F)*

M. Gérard De Coninck ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
De heer Gérard De Coninck die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

*Pour le quatrième mandat (F)*  
*Voor het vierde ambt (F)*

M. Jean-François Husson ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
De heer Jean-François Husson die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

**50 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles - Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres suppléants désignés par la Chambre sur présentation du Conseil des ministres (2584/1-2)**

**50 Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties - Uitslag van de stemming voor de benoeming van vier plaatsvervangende leden aangewezen door de Kamer op voordracht van de Ministerraad (2584/1-2)**

Votants	133	Stemmen
Blancs ou nuls	31	Blanco of ongeldig
Valables	102	Geldig
Majorité des 2/3	68	2/3 meerderheid

M. Olivier Faelens a obtenu 97 suffrages.  
De heer Olivier Faelens heeft 97 stemmen bekomen.

M. Christophe Caliman a obtenu 0 suffrage.  
De heer Christophe Caliman heeft 0 stemmen bekomen.

Mme Kathleen Jansen a obtenu 97 suffrages.  
Mevrouw Kathleen Jansen heeft 97 stemmen bekomen.

M. Jelle Flo a obtenu 2 suffrages.  
De heer Jelle Flo heeft 2 stemmen bekomen.

M. Dany Lesciauskas a obtenu 97 suffrages.  
De heer Dany Lesciauskas heeft 97 stemmen bekomen.

Mme Caroline Sägesser a obtenu 0 suffrage.  
Mevrouw Caroline Sägesser heeft 0 stemmen bekomen.

Mme Mireille Stallmaster-Degen a obtenu 97 suffrages.  
Mevrouw Mireille Stallmaster-Degen heeft 97 stemmen bekomen.

M. Benjamin Mine a obtenu 0 suffrage.  
De heer Benjamin Mine heeft 0 stemmen bekomen.

*Pour le premier mandat (N)*  
*Voor het eerste ambt (N)*

M. Olivier Faelens ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre suppléant du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
De heer Olivier Faelens die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

*Pour le deuxième mandat (N)*  
*Voor het tweede ambt (N)*

Mme Kathleen Jansen ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamée membre suppléant du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
Mevrouw Kathleen Jansen die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

*Pour le troisième mandat (F)*  
*Voor het derde ambt (F)*

M. Dany Lesciauskas ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre suppléant du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
De heer Dany Lesciauskas die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

*Pour le quatrième mandat (F)*  
*Voor het vierde ambt (F)*

Mme Mireille Stallmaster-Degen ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamée membre suppléant du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.  
Mevrouw Mireille Stallmaster-Degen die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

**51** Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles - Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres effectifs désignés directement par la Chambre (2584/1-2)

**51** Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke en sektarische organisaties - Uitslag van de stemming voor de benoeming van vier vaste leden rechtstreeks door de Kamer aangewezen (2584/1-2)

Votants	133	Stemmen
Blancs ou nuls	34	Blanco of ongeldig
Valables	99	Geldig
Majorité des 2/3	66	2/3 meerderheid

M. Christophe Caliman a obtenu 1 suffrage.  
De heer Christophe Caliman heeft 1 stem bekomen.

M. Stéphane Celestin a obtenu 1 suffrage.  
De heer Stéphane Celestin heeft 1 stem bekomen.

M. Gérard De Coninck a obtenu 2 suffrages.  
De heer Gérard De Coninck heeft 2 stemmen bekomen.

M. Jean-François Husson a obtenu 2 suffrages.  
De heer Jean-François Husson heeft 2 stemmen bekomen.

M. Dany Lesciauskas a obtenu 1 suffrage.  
De heer Dany Lesciauskas heeft 1 stem bekomen.

Mme Anne Morelli a obtenu 1 suffrage.  
Mevrouw Anne Morelli heeft 1 stem bekomen.

M. Jean-François Nandrin a obtenu 1 suffrage.  
De heer Jean-François Nandrin heeft 1 stem bekomen.

M. Roland Planchar a obtenu 92 suffrages.  
De heer Roland Planchar heeft 92 stemmen bekomen.

M. Éric Robert a obtenu 91 suffrages.  
De heer Éric Robert heeft 91 stemmen bekomen.

M. Michel Taverne a obtenu 1 suffrage.  
De heer Michel Taverne heeft 1 stem bekomen.

M. Bert Broeckeaert a obtenu 2 suffrages.  
De heer Bert Broeckeaert heeft 2 stemmen bekomen.

M. Peter De Mey a obtenu 86 suffrages.  
De heer Peter De Mey heeft 86 stemmen bekomen.

M. Johan Detraux a obtenu 2 suffrages.  
De heer Johan Detraux heeft 2 stemmen bekomen.

M. Jelle Flo a obtenu 2 suffrages.  
De heer Jelle Flo heeft 2 stemmen bekomen.

Mme Kathleen Jansen a obtenu 1 suffrage.  
Mevrouw Kathleen Jansen heeft 1 stem bekomen.

M Hendrik Pinxten a obtenu 2 suffrages.  
De heer Hendrik Pinxten heeft 2 stemmen bekomen.

M. Balagangadhara Rao a obtenu 88 suffrages.  
De heer Balagangadhara Rao heeft 88 stemmen bekomen.

M. Luc Willems a obtenu 2 suffrages.

De heer Luc Willems heeft 2 stemmen bekomen.

Madame Pascale Gruber-Ejnes, MM. Jérôme Jamin et Patrick Leroy, Mme Marie-Claire Rabier et M. Guy Rainotte n'ont obtenu aucun suffrage.

Mevrouw Pascale Gruber-Ejnes, de heren Jérôme Jamin en Patrick Leroy, mevrouw Marie-Claire Rabier en de heer Guy Rainotte hebben geen stemmen bekomen.

M. Roland Planchar ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif (F) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

De heer Roland Planchar die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid (F) van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

M. Éric Robert ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif (F) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

De heer Éric Robert die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid (F) van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

M. Peter De Mey ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif (N) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

De heer Peter De Mey die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid (N) van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

M. Balagangadhara Rao ayant obtenu la majorité des deux tiers, est proclamé membre effectif (N) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

De heer Balagangadhara Rao die de tweederdemeerderheid heeft bekomen, is benoemd tot vast lid (N) van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

Il nous restera tout à l'heure à désigner les suppléants et à désigner, parmi les effectifs, le président et le vice-président de ce comité dont la constitution est particulièrement laborieuse.

Je vous propose d'interrompre jusque 20 h 30. Tout le monde a été prévenu que c'est à cette heure-là que nous voterions.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 20 décembre 2012 à 20.30 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 20 december 2012 om 20.30 uur.

*La séance est levée à 18.14 heures.*

*De vergadering wordt gesloten om 18.14 uur.*

*Ce compte rendu n'a pas d'annexe.*

*Dit verslag heeft geen bijlage.*





## DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

## DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif - Naamstemming: 001 (annulé/geannuleerd)

Oui	130	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	135	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	125	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	137	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalioux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalioux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent



Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmerly Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	046	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	015	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Maingain Olivier, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	134	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalioux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	114	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	023	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Maingain Olivier, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	102	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	033	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	024	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Maingain Olivier, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	111	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	026	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmerly Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	021	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Abstentions	027	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle



Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhai, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	102	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	034	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmerly Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	048	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 019 (annulé/geannuleerd)

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Demir Zuhai, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	015	Nee
-----	-----	-----

Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demol Elsa, De Ridder Min, Grosemans Karolien, Louis Laurent, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmerly Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	048	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	126	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	038	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhai, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------



